

AMIGOE

losse nummers 75 c. zaterdag met Napa Afl1,-

VRIJDAG 20 OKTOBER 1995 - JAARGANG 112 NR 246

prèkè

Kamara Sindikal: Aal Me eFfe

Russische president: Kozyrev heeft tweede man nodig
Jeltsin fel tegen NAVO-plannen

MOSKOU - De Russische president Boris Jeltsin heeft zich donderdag aan de vooravond van een bezoek aan Frankrijk en de Verenigde Staten hard opgesteld tegen het westen. Hij kondigde aanvankelijk aan minister Kozyrev van Buitenlandse zaken te zullen ontslaan. Later heette het dat hij een goede vervanger op het oog had voor de dagelijkse leiding van het ministerie. Ook sprak hij zich krachtig uit tegen de uitbreiding van de NAVO naar Midden- en Oost-Europa.

Jeltsin zei dat hij de fel bekritiseerde Kozyrev zou vervangen zodra er een geschikte opvolger was. "Kozyrev werkt door en zal dat blijven doen, maar mijn beslissing staat vast." De president klaagde dat de minister er niet in slaagt het internationale beleid met andere betrokken ministeries te coördineren. Jeltsin zei te overwegen zelf die taak op zich te nemen. Vandaag verduidelijkte de Russische president zich: er moet iemand zijn die de dagelijkse leiding over het ministerie heeft. Kozyrev is voortdurend op reis en weet dus niet wat er leeft in zijn ministerie, aldus een toelichting van Jeltsin.

NIET SERIEUS
Washington neemt Jeltsins dreigementen niet erg serieus. "Kozyrev heeft meer dan negen politieke levens en hij heeft ze nog niet allemaal opgebruikt. Jeltsins uitspraak is geen garantie dat hij ook werkelijk vertrekt", aldus een hoge Amerikaanse functionaris in Washington.

Bij de nationalistische oppositie ligt Kozyrev al geruime tijd onder vuur. De bewindsman zou niet genoeg weerstand bieden tegen de NAVO-acties tegen de Bosnische Serviërs en de uitbreiding van het bondgenootschap in Midden- en Oost-Europa.

ONAANVAARDBAAR
Jeltsin noemde als alternatief voor de NAVO-uitbreiding "een Europees veiligheidssysteem zonder uitbreiding van de NAVO of plaatsing van kernwapens in MIdden- en Oost-Europa". Hij zinspeelde op "beschermende maatregelen tegen expansie", zonder in details te treden.

De president vindt de aanwezigheid van atoomwapens in het gebied onaanvaardbaar. De NAVO heeft niet gezegd of zij plannen in die richting heeft, maar Moskou is er uiterst beducht voor. Jeltsin verwacht evenwel dat het probleem kan worden opgelost tijdens zijn ontmoeting met zijn Amerikaanse ambtgenoot Clinton maandag in de VS.

Op die topontmoeting komt ook het probleem van de Russische deelname aan de vredesmacht voor Bosnië aan de orde. "We willen niet dat een NAVO-man het bevel voert over Russische troepen. We zullen hier wel een uur, misschien wel twee, over praten." Die problemen mogen volgens hem de betrekkingen tussen beide landen niet verstoren. "Daarvoor gaan we te goed met elkaar om."

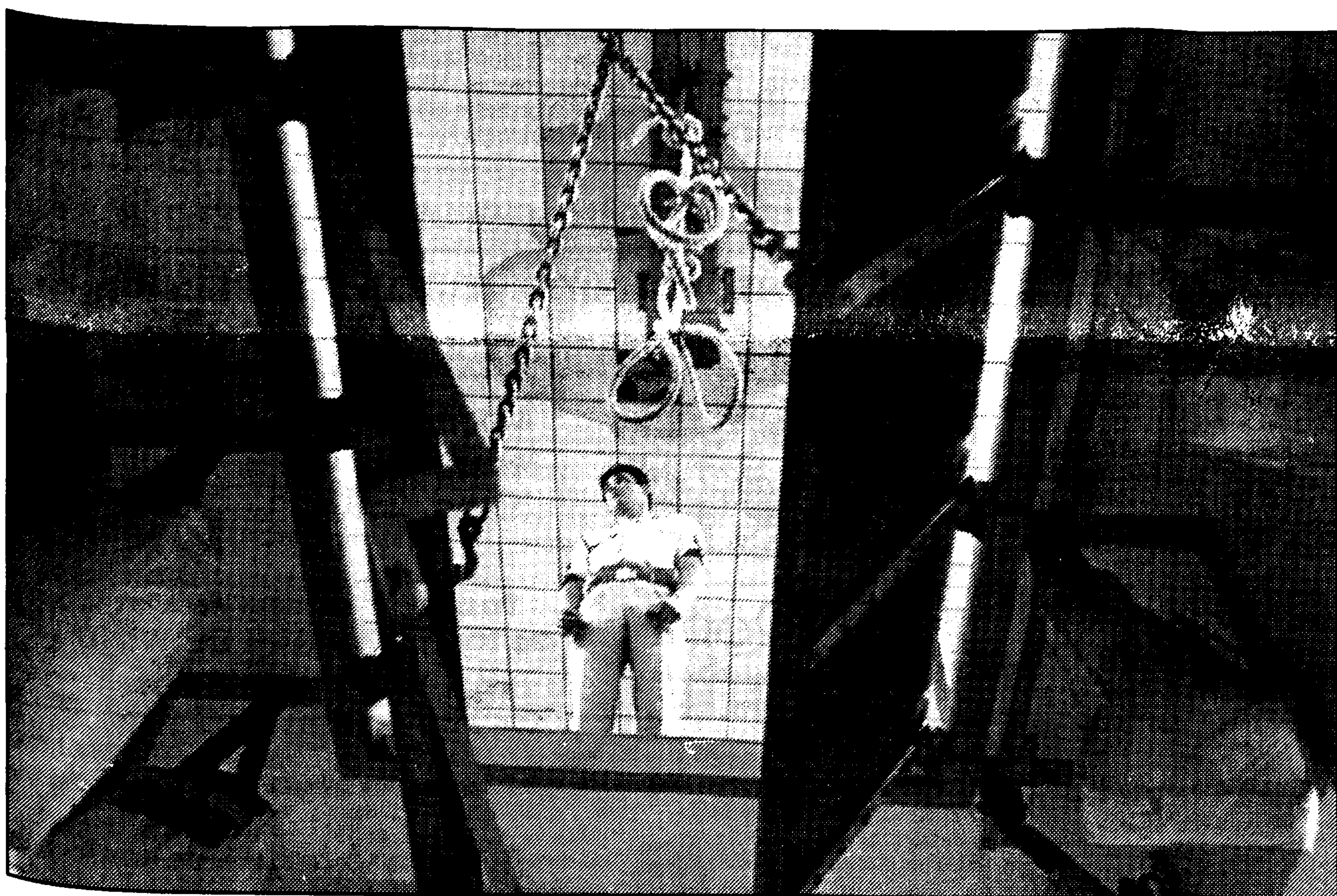
SKOKOV GEPREZEN
De zelfbewuste houding van Jeltsin komt aan de vooravond van zijn bezoek aan het Westen. Vandaag (vrijdag) gaat hij naar Parijs waar hij de Franse president Chirac spreekt. Zaterdag wordt hij in New York verwacht voor de viering van de vijftigste verjaardag van de Verenigde Naties. Maandag ontmoet hij Clinton.

Palestijns-Israelische krachtmeting



■ *HEBRON - Een Palestijns-Israelische krachtmeting en wel op 'pols-gebied'. In een ontspannen sfeer staan Palestijnse jongens met Israelische soldaten te praten. En dan komt de uitdaging tot 'poelsa': wie krijgt de hand van de tegenstander het eerste tegen het tafelopper-vlak geduwd. Het is wat anders dan elkaar met stenen en traangasgranaten te bekogelen en toch is een krachtmeting.* (AFP-satellietfoto)

Lugubere herinnering aan Apartheid



■ *PRETORIA - Een gevangenbewaarder kijkt in de gevangenis van Pretoria naar de strop waarmee tijdens de periode van apartheid talloze gevangenen werden geëxecuteerd. In totaal zijn er in die periode in Zuid Afrika 4200 veroordeelden opgehangen. Het nieuwe Constitutionele Hof heeft de doodstraf afgeschaft en besloten werd de executieruimte af te breken en te vervangen door een nieuw cellenblok.* (AFP-satellietfoto)

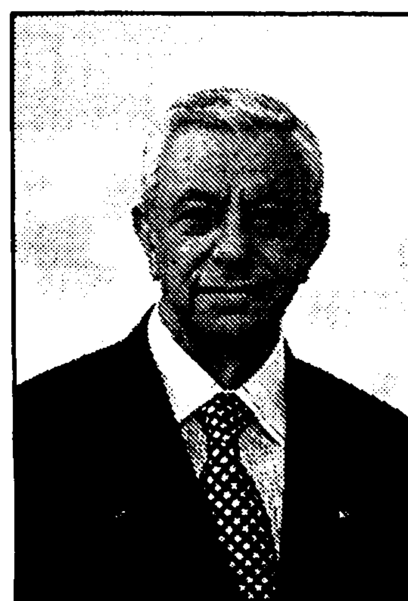
Hrawi blijft drie jaar aan
Libanese grondwet gewijzigd

BEIROET - De Libanese president Elias Hrawi heeft donderdag de steun van het Libanese parlement gekregen voor verlenging van zijn ambtstermijn met drie jaar. De Libanese parlementariërs stemden met een meerderheid van 110 van de 128leden in met een grondwetswijziging die hiertoe was vereist.

De Libanese regering maakte al eerder de weg vrij voor het aanblijven van de pro-Syrische Hrawi. Ook Syrië dat met een aanwezigheid van 35.000 militairen buurland Libanon controleert, is voor handhaving van de huidige president. Gezien de regionale problemen die opdoemen en het vastgelopen vredesoverleg tussen Israël en Syrië, prefereert Damascus een voortzetting van het contact met Hrawi.

ONDEMOCRATISCH
Volgens de Libanese grondwet kan de huidige president niet worden herkozen. De wet voorziet ook niet in verlenging van de zesjarige presidentstermijn. Dat is dan ook de reden waarom de Maronitische patriarch Nasrallah Sfeire al bij voorbaat de beslissing om Hrawi's termijn te verlengen afkeurde en als ondemocratisch bestempelde.

Premier Rafik al-Hariri wees de kritiek af door te wijzen op Hrawi's verdiensten in de totstandbrenging van een einde aan de burgeroorlog die van 1975-1990 in het land woedde. Ook herstelde de president de eenheid binnen het leger, ontbond hij milities, zette regeringsinstanties weer aan het werk en stimuleerde de terugkeer van honderdduizenden gevluchte landgenoten.



■ *BEIROET - De zesjarige ambtstermijn van Elias Hrawi als president van Libanon komt volgende maand ten einde. Hij is voor drie jaar herbenoemd, hetgeen mogelijk werd met de aanpassing van de Libanese grondwet. Deze foto werd genomen in de tuin bij het presidentiële paleis in Beiroet.*

Zie onze ACTIVITEITEN AGENDA op pagina 5!

Pianohandelaar kort gegijzeld

APELDOORN - Twee Russische mannen hebben donderdag een pianohandelaar in Apeldoorn in Apeldoorn korte tijd gegijzeld en met een vuurwapen bedreigd. De Russen wilden van de Apeldoorner de naam van een 25-jarige man uit die plaats omdat zij met hem nog een appeltje te schillen hadden. Volgens de politie heeft de pianohandelaar echter niets met de zaak te maken. Dertig man politie en een helikopter hebben de rest van de dag de wijde omgeving van Apeldoorn afgezocht naar de overvallers.

Affaire NAVO-baas naar rechtbank verwezen
Claes op toppunt van carrière gevallen

BRUSSEL - Een strijd op leven en dood was het, een gevecht om zijn politieke voortbestaan. Maar de laatste weken zal Willy Claes meer en meer het gevoel hebben bekropen dat hij een wedkamp voerde die hij niet kon winnen. Nu het Belgische parlement ermee heeft ingestemd dat Claes op verdenking van corruptie kan worden vervolgd moet de Hasseltse vechtjas op het hoogtepunt van zijn carrière het onderspit delven.

Het vertrek van Claes als secretaris-generaal van de NAVO is eerder een kwestie van uren dan van dagen. Iets langer dan een jaar heeft Claes de scepter mogen zwaaien over het bondgenootschap. Bij zijn aantreden werd hem van alle kanten lof toegezwaaid. Warren Christopher, de Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken, typeerde Claes als "een zeer sterke en openhartige verdediger van de NAVO". Kortom, de Belgische oud-minister leek de aangewezen persoon om antwoorden te formuleren op vragen zoals: Stellen we de NAVO open voor nieuwe lidstaten en welke rol willen wij spelen in Bosnië?

FRAPPANT
Het is frappant dat bij zijn benoeming de duistere kant van Claes nauwelijks aan de orde is gekomen. De Vlaamse socialist was in België al enkele malen in verband gebracht met politieke schandalen, maar de affaires werden hem nooit fataal. Achteraf beschouwd is het merkwaardig dat de NAVO, een organisatie met een sterk inlichtingennetwerk, aan dit aspect voorbij is gegaan.

Amper vier maanden na zijn aantreden zat de NAVO opgescheept met een secretaris-generaal die gestaag wegzakte in een smeergeldaffaire die haar wortels in 1988 heeft. Destijds zou Claes als minister van Economische zaken voor de Vlaamse Socialistische partij zo'n drie miljoen gulden hebben bedongen van het Italiaanse Agusta in ruil voor de aanschaf van 46 gevechtshelikopters.

Ook bij een soortgelijke affaire met de Franse firma Dassault viel de naam van Claes. Nu kost "Agusta" hem de kop. De NAVO-voorman heeft consequent en hartstochtelijk zijn onschuld beleden maar zijn naam en blazoen zijn inmiddels dermate besmeurd dat hij nauwelijks meer te handhaven valt.



WILLY CLAES
...met ontslag bij de NAVO...

OPVOLGING
Naar verwachting deed Claes vandaag nog een laatste poging om zijn vege lijf te redden. "Het zal Claes veel moeite kosten om de lidstaten voor zich te winnen", voorspelt Terence Taylor, directeur van het in Londen gevestigde International Institute for Strategic Studies (IISS). "De secretaris-generaal dient een unaniem vertrouwen te genieten. Dat is van vitaal belang voor een goed functioneren van de NAVO."

De nakende aftocht van Claes heeft in Brussel het geruchtencircuit weer in volle gang gezet. Neemt de Deense oud-minister van Buitenlandse zaken Uffe Ellemann-Jensen het stokje van de Belg over of levert Nederland de nieuwe secretaris-generaal, in de persoon van Eurocommissaris Hans van den Broek of oud-premier Ruud Lubbers?

Andere kanshebbers zoals de Britse en Noorse oud-ministers Douglas Hurd en Thorvald Stoltenberg en de Duitse minister van Defensie Volker Ruhe zijn min of meer uit beeld verdwenen. Hurd en Ruhe hebben laten weten weinig trek te hebben in de NAVO-post en Stoltenbergs reputatie heeft door zijn weinig succesvolle optreden als bemiddelaar in het Joegoslavische conflict de nodige deuken opgelopen.

Amnesty bij vijftigjarig bestaan VN:
Behoefte Permanent hof voor strafrecht

DEN HAAG - De meer dan 140 wereldleiders die in New York de viering van het vijftigjarig bestaan bijwonen, moeten daar een eerste stap zetten op weg naar de vestiging van een permanent Internationaal hof voor strafrecht. Zo'n permanent hof moet dan de verantwoordelijken voor volkenmoord en andere misdaden tegen de menselijkheid vervolgen. Dit zegt de mensenrechtenorganisatie Amnesty International in een vrijdag uitgegeven verklaring.

Volgens Amnesty dreigen de leiders in New York een resolutie aan te nemen die geheel voorbijgaat aan de dringende noodzaak van een dergelijke permanente instelling. Volgens de organisatie zou dat een gemiste kans zijn.

"Er is geen rechtvaardiging om slechts tijdelijke tribunalen te hebben voor permanente problemen", aldus Amnesty, doelend op de Ruanda- en Joegoslavie-tribunalen. Een permanent internationaal hof voor strafrecht zou pas in actie komen wanneer een nationaal gerechtshof niet in staat is, of niet bereid is, om misdadigers tegen de menselijkheid te vervolgen.

ONVOLDOENDE
In de verklaring verwijt Amnesty de internationale gemeenschap verder onvoldoende medewerking aan de twee reeds bestaande tribunalen. Volgens resoluties van de veiligheidsraad moeten VN-leden alle bewijzen en verdachten onmiddellijk overleggen en overdragen aan de tribunalen, maar in veel gevallen moeten hiervoor wettelijke procedures komen. "Het is schokkend dat slechts twaalf van de 185 VN-lidstaten de noodzakelijke wetgeving hebben aangenomen, meer dan twee jaar na de vestiging van het tribunaal voor het voormalige Joegoslavië."

Stilstand in ontwikkeling minimumloon in Antillen

WILLEMSTAD — Het minimumloon vertoont vanaf de periode 1984 tot 1994 een stilstand. In 1984 werd voorgesteld om categorie I (925,84) te bevriezen, zodat er geleidelijkaan één minimumloon zou ontstaan. Dit doel werd in de afgelopen tien jaar niet gerealiseerd. Eigenlijk is dat geen goede ontwikkeling, zegt SER-voorzitter Glenn Camelia. Aan de andere kant hebben de werkgevers wel gelijk bij hun vaststelling dat in de jaren 1988 tot en met 1993 -gedurende de bevriezing van categorie I - er meer investeringen waren. "Maar het ene hoeft het andere niet uit te sluiten", aldus Camelia.

Zijn persoonlijke mening is dat de werkgevers hun investeringen niet zouden moeten baseren op de onderkant van de gemeenschap, de minimumlonen, maar op een zekere loonstructuur. Met andere woorden als een werkgever dertig mensen in dienst heeft, zou een klein aantal (3 of 4) met het minimumloon kunnen beginnen en daarna opbouwen naar een hoger loon. Het is voor de economie geen goede ontwikkeling dat een werknemer jarenlang op een minimum blijft staan

De discussies over entreeloon lopen helemaal door elkaar. Ondernemers beseffen niet genoeg dat invoering van de jeugdminimumlonen in 1993 als entreeloon dient te worden gezien. Als men niet uit de discussie komt, ziet het er somber uit voor [illegible] verhoging van de mini[illegible] per 1 januari 19[illegible] Camelia zal in h[illegible] wellicht v[illegible] waarom de l[illegible] wet voor jonge werklozen niet functioneert.

Volgens cijfers van het CBS verdient 25,6% van de werknemers van het eilandgebied Curaçao het minimumloon.

ONTWIKKELING

Het minimumloon was in de periode 1972-1990 niet gedifferentieerd naar eilandgebied. De bedragen van het minimumloon, zowel uitgesplitst naar eilandgebied als naar categorieën, waren voor alle eilanden van de Antillen aan elkaar gelijk. In 1983 maakte de regering haar intentie kenbaar om rond 1990 te komen tot één minimumloon.

Dit hield in dat het minimumloon niet meer in categorieën zou worden verdeeld, maar wel per eilandgebied. Sinds 1983 was het beleid van de regering daarom gericht op een gedifferentieerde indexering. Dit beleid is echter niet toegepast voor de jaren 1983 en 1984. De regering schortte de indexering ingaande 1985 op. Dit vanwege de minder gunstige economische situatie en ook de geringere stijging van de kosten van levensonderhoud.

Door de bevriezing van alle categorieën voor alle eilandgebieden vertoonden de lonen tot 1990 het het volgende beeld voor de vijf eilanden: (minimumloon categorie verder af te korten als mlc I, II, III of IV) mlc I 925,40, mlc II 686,90, mlcIII 594,95 en mlc IV 283,85 (2,90 per uur).

CURACAO

De SER- rapportage laat voorts het volgende zien. Wat betreft Curaçao was het de bedoeling om mlcII per 1 maart 1990 te verhogen naar 806,15 en vervolgens per 1 maart 1991 naar 925,40 (dit is het niveau van de mlc I.) Dit voornemen is echter nooit gerealiseerd (zie tabel), mlc II bedroeg in 1990 maar 686,90. Wél geeft de tabel aan dat vanaf 1 maart 1991 sprake is van maar drie minimumlooncategorieën. Categorie II en III zijn vanaf 1 maart 1991 gelijk getrokken.

MlcI is in de periode 1990-1995 nominaal met 8,1% gestegen. In reële termen was er sprake van een daling met 3.4 procent. Voor looncategorie II is er sprake van een reële stijging van de lonen van 10,6. Voor categorie III bedroeg de stijging 18,5%.

Mlc IV werd van 355,- naar 400 gebracht in december 1993 en vervolgens naar 420.- Dat gebeurde in januari 1995. Over de periode 1990 - 1995 was er sprake van een stijging van slechts 6%.



ALS HET GAAT OM DE EIGEN SCHULD te verdoezelen, zijn mensen meesters in het opwerpen van rookgordijnen, het scheppen van afleidingsmanoeuvres en het lanceren van drogredenen. Dat is nu ook het geval met de paspoortenaffaire. De misdaadverslaggever Peter de Vries heeft daar een verhaal in gezien en deed gewoon zijn werk, zoals hij eerder reportages heeft gemaakt over misdaadtoestanden in Nederland. Dat hij zich daarbij mogelijkerwijs schuldig maakte aan een strafbaar feit - populair gezegd: het meewerken aan een illegale handeling - doet niets af van het feit dat er van de paspoortenuitgifte op Curacao weinig deugt. Als een en dezelfde man vier paspoorten kan bemachtigen op zijn eigen naam maar met andere persoonsgegevens, en criminelen er betaald werk van hebben gemaakt om andere criminelen van valse paspoorten te voorzien, dan zit het hier fundamenteel verkeerd, namelijk het willekeurig en zonder diepgaand onderzoek verstrekken van een in feite illegaal reisdocument aan personen, die daar misbruik van kunnen maken.

Een paspoort is een ultermate persoonlijk bezit. Juist om het misbruik bij de uitgifte tegen te gaan, is enkele jaren na veel tumultueuze debatten in de Nederlandse volksvertegenwoordiging, het nieuwe Nederlandse document tot stand gekomen. En nu staat zonneklaar aan de hand van verborgen camerafilms vast, dat wij hier met de pet ernaar gooien. Het is eveneens onvoorstelbaar, dat sommigen het willen doen voorkomen, dat er gerommeld is met de filmbeelden. Eenieder die wil zien, kan het ook zien: het maken van een vals paspoort is hier een fluitje van een cent. Dat moet in een beschaafde gemeenschap die wij zijn, niet mogelijk zijn.

Het is onaannemelijk dat hier opzet en kwaadaardigheid in het spel is geweest. Daar is geen enkele bewijs voor en kan bovendien van instituten als de Burgerlijke Stand en het Kabinet van de Gouverneur niet worden verwacht. Wel is er sprake van onverschilligheid, van onzorgvuldigheid, van onvoldoende besef hoe belangrijk een paspoort nou eenmaal is en op welk een wijze dit allemaal bijdraagt aan de criminaliteit.

Dit moet dan worden toegegeven. We moeten allereerst de hand in eigen boezem steken. Simpelweg erkennen dat er hier op dit eiland fouten zijn gemaakt. Maar dat lijkt teveel te zijn gevraagd. De argumenten die nu gehoord worden, raken kant noch wal. Peter de Vries wordt verguisd, de Nederlandse pers eveneens, terwijl het in Nederland met de verstrekking van paspoorten "even erg" zou zijn. Het zijn niet ter zake dienende kreten. Op Curacao is door de betreffende autoriteiten zeer onjuist gehandeld, daar gaat het in eerste instantie om. En in de allereerste plaats dient onmiddellijk sluitende actie te worden ondernomen, zodat dit zich niet meer kan herhalen. Het wordt zelfs aanbeveling het hele netwerk van uitgifte van persoonsbewijzen van nader onderzoek te onderwerpen.

Nu is Curacao - en daardoor de hele Antillen - in een slecht daglicht komen te staan. Het reeds ongunstige imago van deze eilanden is erdoor versterkt. Ditmaal is echter door ons eigen falen aan het Antillen-zwartboek een nieuw hoofdstuk toegevoegd.

Klaar in een jaar



■ *WILLEMSTAD — Op Saliña wordt hard gewerkt aan (de fundering van) een nieuw gebouw van de Maduro & Curiel's Bank N.V. Het gebouw van de automatisering zal, als alles naar plan verloopt, in augustus worden opgeleverd.*

Dankzij medewerking KABNA en Sede Antia

Uitbreiding Shaloom wordt werkelijkheid

WILLEMSTAD — Sede Antia zal de uitbreiding van het verzorgingstehuis Shalom medefinancieren. De financieringsinstelling heeft een bedrag van bijna 80.000 gulden ter beschikking gesteld voor de modernisering van de keuken en de aanschaf van materiaal voor bejaardengymnastiek.

Huize Shalom bestaat uit een verzorgingstehuis en zes appartementen voor zelfstandig wonende bejaarden. Het verzorgingstehuis te Muizenberg is in 1989 gebouwd en goed onderhouden. De maximumcapaciteit is 84 personen, 60 in het verzorgingstehuis en 12 in de appartementen. Op het ogenblik beschikt het tehuis over 34 inwonende bejaarden.

In het verzorgingstehuis wordt 24 uur per dag zorg verleend aan de bejaarden. Aangezien de conditie van de meeste bejaarden vrij goed is worden er veel activiteiten voor de bewoners ontplooid. Speciaal hiervoor is een parttime begeleidster aangetrokken, die dagelijks activiteiten organiseert, zoals handenarbeid. Verder worden er feestjes gehouden en uitstapjes gemaakt.

Het tehuis beschikt verder over een part-time fysiotherapeut en drie doktoren, De Vos, Duncan en Cummins, brengen wekelijks een bezoek aan de inwoners.

Directrice en oprichter Norma Isles verklaarde dat het gehele gebouw met eigen middelen gebouwd is."We krijgen geen subsidie van de overheid, wel een daggeldvergoeding, maar dat is niet genoeg om de kosten te dekken. Hierdoor was het niet mogelijk om uit eigen middelen het gebouw te moderniseren. Door de lening van Sede Antia kan nu materiaal voor bejaardengymnastiek, zoals vloerbedekking, looprek, loopbrug, hoektrap, correctiespiegels, oefenbankje, oefentol en een balwagen, gekocht worden. Hierdoor kan de fysiotherapeute haar werk optimaal uitvoeren. Ook de keukeninrichting kan nu verbeterd worden zodat het aan de eisen van GGD en brandweer voldoet."

De totale kosten bedragen 114.260 gulden. Huize Shalom brengt uit eigen middelen 34.250 gulden in. Het overige deel, 79.510 gulden, wordt ter beschikking gesteld door Sede Antia uit KabNA-fondsen.

Huize Shalom biedt onderdak aan bejaarden vanaf 60 jaar, die nog enigszins zelfredzaam zijn. Geen demente bejaarden dus. Geplaatst worden bejaarden op eigen verzoek, op advies van de huisarts of doordat de familie de verzorging niet meer op zich kan nemen. Minvermogende bejaarden moeten zich aanmelden bij de Dienst Sociale Zaken, die na een sociaal en financieel onderzoek bij de familie eventueel de kosten op zich neemt. Particuliere bejaarden dienen 1.000 gulden per maand neer te tellen. Voor meer informatie tel. 689809 of 689155.

Songfestival Yen in Holiday Beach Hotel

WILLEMSTAD — De carnavalsgroep Yen organiseert op vrijdag 27 oktober een songfestval in het Holiday Beach Hotel. Het is de eerste keer dat de groep een dergelijk evenement organiseert.

Maar liefst zestien personen hebben zich voor deelname opgegeven. De deelnemers zijn: Rocheline de la Paz, Clifford Jansen, Ensley Bulo, Zulma Leito en Tico Hatma, die beiden een duo vormen, Gwenny Weverink, August Riedel, Riena MacRooy, Philip Römer, Steve Terzol, Riccil Latina, Sigmund Thodé, Geomaly Campagnard, Dudley Rosario, Stella Goilo en Eugene Maduro.

De muzikale begeleiding is in handen van Champagne. Als ceremoniemeester fungeert Morgan Isenia, de bekende discjockey van Laser 101 en nieuwslezer van Tele-Curaçao. Verder zijn er nog gastoptredens van Boy Thode en Genesis.

Kaarten kosten 20 gulden per stuk en zijn verkrijgbaar bij de leden van de carnavalsgroep en op de dag van het songfestival bij het Holiday Beach Hotel.

Amerikaanse College fair

WILLEMSTAD — Voor de vierde maal wordt er op Curaçao een College Fair gehouden. Twaalf Amerikaanse colleges en universities zullen op die markt informatie geven. De markt is op 27 oktober tussen 13.00 en 15.00 uur in het Flamboyant Center van het Princess Beach.

Man overleden na bedrijfsongeval

WILLEMSTAD — De 28-jarige Miraldo Winklaar is vrijdagmorgen overleden tijdens een ernstig bedrijfsongeval.

Het ongeluk vond omstreeks half acht plaats bij een bedrijf aan de La Plataweg. Werknemers waren bezig een zware machine met een hijskraan te verplaatsen toen de kabel slipte en de machine op Winklaar viel. Het slachtoffer liep een gecompliceerde beenbreuk op en een nekfractuur. In zorgwekkende toestand werd hij naar het ziekenhuis vervoerd, waar de dienstdoende arts slechts de dood kon constateren.

Saleh op Bonaire

WILLEMSTAD/KRALENDIJK — Gouverneur Jaime Saleh en zijn vrouw brengen vandaag en morgen een werkbezoek aan Bonaire. Onder anderen besprekingen met de gezaghebber en het Bestuurscollege staan op het programma.

De gouverneur zal verder de Servisio di Limpiesa en het Lac-project bezoeken. Tenslotte woont hij de opening van het nieuwe gebouw van de MCB-bank bij.

Directeur van het Kabinet, mr. Jonkheer en zijn adjudant kapitein Isenia vergezellen de heer en mevrouw Saleh op hun bezoek.

Even wennen aan parkeermeters

WILLEMSTAD — Blijkbaar moet de parkeerder in de binnenstad wennen aan de parkeermeters. Van een bekeuring onder de ruitenwisser wordt natuurlijk niemand vrolijk. Toch heeft Silvio Ricardo, hoofd van de SKS, de indruk dat vermeende klachten omtrent de parkeermeters overtrokken zijn. Wel besloot hij in overleg met DOW klachten extra te laten onderzoeken.

"Gisteren kwam hier een mevrouw die een bekeuring had gekregen. Ze vertelde me dat ze twee meters geprobeerd had, maar dat beide geen geld accepteerden", zo vertelt Ricardo, "en toen daarna de meters door controleurs werden gecheckt, bleken ze prima te functioneren. Dan lijkt me de kans groot dat de meter niet op de juiste manier is gebruikt."

Het verhaal van de vrouw die de meters de schuld bleef geven kwam wel in verschillende ochtendkranten en op de radio. "Overdreven", noemt het SKS-hoofd die publiciteit. "Vanmorgen nog sprak ik met DOW en ook daar bleken eigenlijk maar weinig klachten binnen te komen. Maar we zullen klachten toch extra onderzoeken."

Er staat een duidelijke gebruiksaanwijzing op de nu vandalismebestendige meters, die nog maar net weer teruggeplaatst zijn na 'reparatie'. Indien echter het apparaat niet goed wordt gebruikt, accepteert deze geen geld. Toch parkeren, betekent het risico van een bon.

De parkeermeters kon men voor de reparatie vrij eenvoudig kraken. Volgens DOW-woordvoerder Jamaloodin waren het destijds juist parkeerders die zich daaraan bezondigden.

Een bekeuring kost overigens evenveel als 50 uur parkeren.

Cova: Over financiële situatie

Leden van IMF gaan met Kamara Sindikal praten

WILLEMSTAD — Het bestuur van de Kamara Sindikal praat een dezer dagen op uitnodiging met vertegenwoordigers van het IMF (Internationaal Monetair Fonds). Volgens KS-voorzitter Errol Cova gaat het hier om een gedachtewisseling over de financiele situatie van het eiland en het Land. De 18 alternatieven zullen daarbij zeker naar voren komen, verklaart hij.

De vakbondskamer wil na, wat ze beschouwt als een mislukte dialoogronde door de overheid, een nationale top over de financiële crisis. Een nationaal beraad is noodzakelijk nu duidelijk blijkt dat er geen enkele synchronisatie bestaat tussen het eilandgebied en de centrale overheid.

Enkele maatregelen van het eilandgebied Curaçao kunnen niet zonder overleg met de betreffende ministers uitgevoerd worden. De vakbondsleider vindt dat het maatregelenpakket inflatie tot gevolg zal hebben. In gesprek met de president van de Centrale Bank Emsley Tromp heeft deze wel degelijk zijn bezorgdheid over een toenemende inflatie uitgesproken aldus Cova. Ook de BNA is bang dat het betrekkelijk lage inflatiepercentage van twee, na implemenatatie van de maatregelen sterk opwaarts zou kunnen gaan.

Het is al vaker gezegd door Cova: Bij de maatregelen wordt nauwelijks rekening gehouden met het sociaal plaatje en het feit dat de burgers inleveringsmoe zijn. De Centrale Bank is ermee akkoord gegaan om een berekening te maken met medeneming van het alternatievenpakket van de vakbondscentrales. Hierna komen partijen weer bij elkaar.

Ook de CGTC-centrale is voorstander van een nationale dialoog. Met name voorzitter Oscar Semerel pleit voor een sociaal akkoord tussen overheid en de sociale partners zoals voorgesteld door de SER. Als gevolg van het uitblijven van een reële dialoog hielden de bonden aangesloten bij de centrales een protestmars naar het Bestuurscollege. Op het college werd hen meegedeeld dat ze uiterlijk vrijdag bericht zouden krijgen voor een gesprek. Semerel: "Nou, ik zit vanaf zeven uur 's morgens aan de telefoon gekluisterd en ik heb nog steeds niets van ze gehoord".

Dat het Bestuurscollege inmiddels verklaart dat de gesprekken met de sociale partners heel goed en vruchtbaar zijn geweest, is volgens Semerel een bewijs dat de partners niet serieus worden genomen. Hij wil niet vooruitlopen over wat er na 1 november gaat gebeuren wanneer de prijsverhoging voor benzine ingaat.



Lezingen over lymfoedeem

WILLEMSTAD — De International Society of Prosthetics and Orthotics, ISPO Caribbean organiseert een symposium over lymfoedeem na borstamputatie. Het mini-symposium is op dinsdag 24 oktober in het auditorium van het St. Elisabeth hospitaal en begint om 19.00 uur.

Een bekend probleem na borstamputatie is het opzwellen van de arm aan de geamputeerde zijde. Oorzaak, preventie en behandeling zullen tijdens het symposium besproken worden. Sprekers zijn chirurg Ackerman, fysiotherapeute A. de Lannoy en drukkousspecialiste Y. Maduro.

Het minisymposium is bedoeld voor werkers in de gezondheidzorg, patiënten en overige geïnteresseerden. Deelname kost 5 gulden per persoon, voor leden is de toegang vrij.

De ISPO is een wereldwijde vereniging die zich ten doel stelt het bevorderen van de protetische, orthetische en revalidatietechnische verzorging van personen met afwijkingen aan het houdings- en bewegingsapparaat.

Drie pianisten concerteren

WILLEMSTAD — Het Cultureel Comité Fortkerk organiseert op de eerste zondag van november een concert van de pianisten Padú del Caribe, Dominico Herrera en Norman Moron. Sentro Pro Arte, 20.30 uur.

Het programma van Antilliaanse muziek zal door de geaardheid en het repertoire van de artiesten zeel gevarieerd zijn. Behalve dat elke pianist apart zal spelen, zullen ze ook samenspelen en gezamenlijk met alle trio's.

Het concert sluit af met het eerste optreden van een voor Curaçao nog minder bekende pianiste. Haar naam blijft nog even een verrassing. Op Aruba heeft dit concert reeds veel succes gekend. De opbrengst is ten bate van een goed doel. Kaarten à fl 45,00 zijn verkrijgbaar bij boekhandel Salas, Mensing's Caminada en Music House.

Show van Inner Wheel



■ *WILLEMSTAD — De dames van Inner Wheel organiseerden donderdag een modeshow om het 25-jarig jubileum van de club te vieren. De kleding was van Emporium (binnenkort weer onder de naam Gifi in de Trompstraat), de juwelen kwamen van de Freeport Jewelry & Gift Center. Gianne Versace, Giorgio Armani en Valentino zijn enkele van de bekende modeontwerpers in wiens creaties werd gelopen.*

Bedenkingen Frente tegen festiviteiten mega-cruiseschip

WILLEMSTAD — Frente Obrero heeft zijn bedenkingen geuit tegen de vele festiviteiten die worden georganiseerd rondom The Legend of the Seas, het mega-cruiseschip dat maandag voor het eerst de haven van Curaçao binnenvaart.

The Legend of the Seas is één van de grootste cruiseschepen ter wereld. Het schip biedt plaats aan 1.808 passagiers en het hoogste punt ervan zal ongeveer één meter onder de Julianabrug passeren. Het vaart om half zeven 's morgens de haven binnen en vertrekt om half vijf 's middags.

In verband met het heuglijke feit organiseert het Curaçaose toeristenbureau (CTDB) de gehele dag festiviteiten rondom de haven. Dit draagt echter niet de volle goedkeuring van Frente Obrero. "Het lijkt op een fantasie van één dag", aldus secretaris-generaal Editha Wright. "Punda en Otrobanda vieren feest, maar het gehele volk moet bij de festiviteiten betrokken worden. Wij vragen de overheid om niet alleen op die dag de veiligheid van de bezoekers en het volk te garanderen, maar het gehele jaar door. Ook zijn we het er niet mee eens dat men nu alles doet om de haven en kade schoon te maken en reparaties aan te brengen en gedurende de rest van het jaar niets wordt gedaan", aldus de politica.

Wirght stelt voor dat er aanstaande maandag een Ban Topa georganiseerd wordt zodat de bezoekers kennis kunnen maken met de cultuur en lokale gerechten van het eiland.

Rapport Van Lennep over schulden bijna gereed

WILLEMSTAD — Het rapport van de commissie Van Lennep zal binnen niet al te lange tijd gepresenteerd worden. Een van de aanbevelingen zou zijn om financiële hulp van het IMF te krijgen, zo werd vandaag uit niet-formele bron vernomen. Emile van Lennep werkt aan de opdracht om de schuldenproblematiek van de Antillen in kaart te brengen.

De aanbeveling is op zich niet vreemd, omdat Van Lennep zich in het verleden reeds voorstander van de financiële hulp van de IMF heeft getoond.

Het rapport zal aan de drie regeringen van het Koninkrijk, Antillen en Aruba worden aangeboden. Volgens waarnemers zal het bezoek van twee IMF-functionarissen behalve in het licht van de periodieke besprekingen met de Centrale Bank ook aangewend worden voor besprekingen over deze materie. Men denkt dat er wellicht gesprekken met de minister van Financiën Harold Henriquez plaatsvinden. Zoals bekend heeft Henriquez zijn voorstel voor een solidariteitsheffing ter bezwering van de financiële crisis niet laten vallen. Volgens sommige werknemersorganisatis komt die solidariteitsheffing er wel degelijk.

Het Internationale Monetaire Fonds heeft de naam dat ze nogal stringente voorwaarden aan de leningen verstrekt.

Verlichting liquiditeitsdruk BC

SETEL lost schuld af van 13,6 miljoen

WILLEMSTAD — Gedeputeerde Bennie Demei heeft donderdagmiddag een cheque van 13,6 miljoen gulden in ontvangst genomen uit handen van Setel-directeur Julio Constancia. Het betreft hier de aflossing van een langlopende schuld. Door de aflossing treedt enige verlichting op in het acute liquiditeitstekort van de eilandelijke overheid.

Het BC had enige maanden geleden aangekondigd dat overheids-nv's hun schulden aan de overheid sneller moeten aflossen. Setel had jaren geleden een grote som geleend in het kader van het Meerjarenplan.

PAR-eilandsraadslid Mike Willem vraagt zich echter af of de aflossing van zo'n grote som geld de nationale telefoonmaatschapij niet in financiële problemen zal storten. Een feit dat betwist wordt door gedeputeerde Demei. "Absoluut niet. Setel heeft in de eerste zes maanden van dit jaar een winst geboekt van 5,2 miljoen gulden. De verwachting is dat over de tweede helft van het jaar een even grote winst wordt behaald", aldus de gedeputeerde, die ook verklaarde dat Setel aan het eind van het jaar dividend zal uitkeren aan de overheid, de enige aandeelhouder. Dat zal dan de tweede keer in de geschiedenis zijn. Enige jaren geleden had Setel één miljoen dividend uitgekeerd.

Gedeputeerde Demei was verheugd dat Setel haar financiële verplichtingen aan de overheid is nagekomen. "Enige tijd geleden hebben we bekendgemaakt dat we onze uitstaande schulden sneller gaan innen en daar werd toen met scepsis op gereageerd in enkele politieke kringen. Nu hebben we bewezen dat we onze woorden nakomen", aldus Demei in een radiointerview.

Mogelijke financiële consequenties voor Setel wuift Demei weg. "Setel heeft een gedeelte van het geld uit eigen middelen betaald en de rest geherfinancierd bij een bank". Tegen hogere rente-voorwaarden, dat wel. De regering had het geld uit de ontwikkelingsfondsen van Nederland gekregen. Vijftig procent was een schenking en vijftig procent een langlopende lening onder zachte voorwaarden. Dat geld werd door het BC op haar beurt onder zachte voorwaarden geleend aan Setel.

Mike Willem, fractieleider van de PAR in de Eilandsraad vertrouwt het zaakje toch niet helemaal. Hij heeft dan ook de financiële documenten opgevraagd van 1986 tot en met 1994: jaarverslag, begroting (exploitatie en investeringen), onderhoudsplan en plan voor groot materieel, organsatieschema, loonkosten en het aantal werknemers in vaste dienst, op contractbasis en via andere maatschappijen, beleid en procedures inzake de aankoop van materiaal, service-contracten en het businessplan tot het jaar 2000.

Willem laat het echter niet daarbij. Hij wil ook de documentatie van alle maatschappijen en hun dochterondernemingen waarvan de overheid aandeelhouder is. Willem: "Het wordt tijd dat de Eilandsraad meer inzicht krijgt wat er gebeurt in de overheids nv's. Zolang dit niet het geval is zijn Eilandsraadsvergaderingen over deze ondernemingen slechts tijdverspilling. Het is namelijk onmogelijk om de bedrijven te evalueren als je niet over de noodzakelijke data beschikt." Willem heeft samen met partijgenoot David Dick gezaghebber Betrian verzocht om zo snel mogelijk de data op te sturen.



Gecombineerd Songfestival

WILLEMSTAD — Elf personeelsleden van het Algemeen Pensioenfonds N.A. (APNA), de Centrale Hypotheek Bank (CHB) en het Fonds Ziektekosten Overheids Gepensioneerden (FZOG) zullen het vanavond tegen elkaar opnemen in een songfestival. Dit festijn zal plaatshebben in het Holiday Beach Hotel en Walter Wout & Company ondersteunt de talenten muzikaal.

Het is het tweede songfestival dat met de associatie van APNA-personeel wordt gehouden. Een gastoptreden zal worden verzorgd door Humberto Nivi en Tony Sherman. Voor kaartjes kunt u terecht bij het APNA. Aanvang 20.00 uur.

CTDB verwacht toename aantal cruisepassagiers

WILLEMSTAD — Het Curaçaose toeristenbureau (CTDB) verwacht het komende hoogseizoen, dat loopt van oktober tot en met april 1996, een toename in het aantal cruisepassagiers. Alhoewel het aantal schepen dat de Curaçaose haven aandoet hetzelfde blijft, verwacht het CTDB dat door de inzet van de megaschepen het totale aantal cruisepassagiers op ongeveer 135.000 zal uitkomen. Vorig jaar bezochten 112.251 cruisepassagiers Curaçao gedurende het hoogseizoen.

Enkele grote cruisemaatschappijen hebben reeds te kennen gegeven dat zij Curaçao vaker zullen bezoeken. Zo zal The Legend of the Seas, het megaschip van Royal Caribbean met een capaciteit van 1808 passagiers gedurende het seizoen wekelijks de Curaçaose haven binnenvaren. Het zusterschip The Splendour of The Seas (1806 passagiers) zal één keer naar Curaçao komen.

Holland America Line (HAL) zal ook vaker Curaçao aandoen. Vorig jaar bezocht de Statendam (1266 passagiers) dertien keer Curaçao en de Noordam (1214) eenmaal. Voor het komende seizoen staan 16 reizen van de Statendam, 2 van de Rotterdam (1114 passagiers), 1 van de Rijndam (1266), 1 van de Maasdam (1266 passagiers) en 1 van de Westerdam (1494) gepland.

Ook Princess Cruise Line zal het komende seizoen meer toeristen naar Curaçao brengen. Gepland staan 8 reizen van de Royal Princess (1202 passagiers), 1 van de Star Princess (1470) en 1 van de Regal Princess (1596).

Ook de Inspiration, het nieuwste *fantasy ship* van Carnival zal het komende seizoen de Curaçaose haven aandoen. Met een capaciteit van 2600 passagiers en een hoogte van 178 voet is de Inspiration één van de grootste cruiseschepen ter wereld.

Ook kan Curaçao rekenen op een toenemende belangstelling van de kleine luxueuze cruisecarriers. The Radisson Diamond (354 passagiers) en de Yorktown Chipper (134) zullen het aantal reizen uitbreiden. The Sea Goddess (117) en de Windstar (148) hebben interesse getoond om Curaçao op te nemen in hun vaarschema. Alhoewel dit kleinere schepen zijn behoort hun cliëntele tot de meer vermogende klassen.

Studiemarkt in maart

WILLEMSTAD — De Kamer van Koophandel en Nijverheid en Mon Art Productions organiseren op 1 en 2 maart volgend jaar voor de vierde maal een studie- en beroepenmarkt.

De markt, die voor de vierde maal wordt gehouden, is bedoeld om jongeren te informeren over beroepen en studies, zodat zij een weloverwogen keuze kunnen maken. Op de markt, die in het International Trade Center plaats vindt, zullen niet alleen diverse bedrijven en instellingen informatie geven over de beroepen binnen hun organisaties, ook het onderwijs zal prominent aanwezig zijn. Zowel lokale opleidingen als buitenlandse scholen en universiteiten.

De laatste studie- en beroepenmarkt was in maart 1994. Toen bezochten 10.000 geïnteresseerden de markt. Daarvan behoorde 60 procent tot de leeftijdscategorie van 14-20 jaar. Uit een enquête, gehouden onder de deelnemende bedrijven, bleek dat de lokale bedrijven deze markt beschouwen als een belangrijk instrument om jongeren met hun bedrijf kennis te laten maken.

Geïnteresseerden kunnen contact opnemen met Daisy Casimiri (telefoon 680215, fax 694869) van Mon Art Productions.

INGEZONDEN

Paspoorten misère

Hoezo: 'Nergens wordt op gelet?' Met de reis naar Nederland voor de deur werd het tijd om onze jongste bij te laten schrijven in ons paspoort. Mijn vrouw was al een keer naar de burgerlijke stand geweest, maar was teruggekomen met de boodschap dat ze twee pasfoto's van de kleine (2 maanden oud) nodig had. Na haar uitgelegd te hebben dat dit onzin was, ging ik een paar dagen later zelf met het paspoort van mijn vrouw, m'n eigen paspoort en ons huwelijksboekje naar de burgerlijke stand.

Om 7.15 uur was ik bij het Bureau Bevolking aanwezig en ging ik even naar binnen om bij de portier een nummer te halen. Om 10 voor 8 mochten we alvast naar binnen en iedereen zocht zijn weg naar het loket waar ie moest zijn. De rij voor het loket paspoorten werd door de portier in nummervolgorde gerangschikt.

Om 5 over 8 gingen de loketten open. Voor paspoorten waren twee loketten, al was er dan maar één rij. Achter loket 1 zat een dame die het voorwerk deed en achter loket 2 een dame die zorg droeg voor de uiteindelijke afwerking. Nummer 1 kon zich melden bij loket 1, werd voorbehandeld en vervolgens verwerkt door loket 2. Op zich zag dit er heel vanzelfsprekend uit. Dat dit niet zo was, bleek toen nummer 2 aan de beurt was.

Ik had even niet opgelet, maar toen ik de dame voor het loket verbaasd hoorde roepen: "Te scheef?", was ik weer bij de les. "Hoe bedoelt u te scheef? Bedoelt u dat deze pasfoto's niet goed zijn omdat mijn gezicht te scheef staat?", herhaalde de dame nu verontwaardigd. "Ja mevrouw, volgens de nieuwe wet kunnen we dit niet accepteren", antwoordde de dame achter het loket. De mevrouw verzamelde haar papieren en droop af. Nummer 5 werd uit de rij geroepen en duidelijk gemaakt dat haar man ook aanwezig moest zijn. De jonge vrouw spoedde zich vervolgens naar het openbare telefoontoestel en belde haar man op met het verzoek direct weer naar bevolking te komen (ik had hem een half uur eerder weg zien gaan, nadat hij met een diepe zucht al z'n papieren aan zijn vrouw had gegeven en opmerkte als kleine zelfstandige geen tijd had om uren in de rij te staan). Nummer 3 was aan de beurt en werd bij loket 1 verwacht terwijl nummer 1 nog steeds werd 'verwerkt' bij loket nummer 2. Nummer 3 mocht dus even weer terug in de rij gaan staan en nummer 4 mocht bij loket 1 komen. Ik had de jongen al eerder gezien samen met zijn vader, maar hij stond nu alleen voor het loket. Hij schoof zijn papieren in het laatje en wachtte geduldig het oordeel van de voorbewerkster af. Wat het oordeel was kon ik niet verstaan, maar de jongen ging in ieder geval naar buiten en kwam even later met zijn vader terug. Een meter of twee voor het loket begon pa al met luide stem de dame achter het loket toe te spreken. Even later hangend op de rand voor het loket vroeg hij, voor ons allen goed hoorbaar, de dame om opheldering: "Hoezo moet mijn vrouw meekomen voor ondertekening? Ik kom hier om voor mijn zoon een paspoort aan te vragen en dat kan toch met begeleiding van één ouder? Alleen als ik het op willen halen moet toch ook mijn vrouw meekomen?". Nadat de man deze woorden een aantal malen steeds bozer en met steeds meer volume had herhaald en nadat de dame achter het loket de regels even zo vaak geduldig had uitgelegd, verliet de man boos het gebouw. Volgende. De man van nummer 5 was nog niet gearriveerd dus was nummer 6 aan de beurt. Een nette meneer wilde graag zijn paspoort verlengen. "Sorry meneer, deze pasfoto's zijn te recht en volgens de nieuwe wet kunnen we deze niet accepteren". "Wat zegt u meneer, te recht? Maar ik heb deze gisteren bij een fotograaf laten maken! Weten de fotografen van deze nieuwe wet, hebt u ze daar van op de hoogte laten stellen?" "Ja meneer, alle fotografen zijn op de hoogte gebracht."

Volgende. Vanuit de rij slaan we alles natuurlijk nauwlettend gade. Er ontstaat nu enige beroering. Mensen halen zenuwachtig hun pasfoto's tevoorschijn en vragen aan elkaar een oordeel: "Zou deze ook te recht zijn? Of juist te scheef?".

Inmiddels is de man van nummer 5 gearriveerd. Nummer 5 wordt evenals nummer 7 vlot afgehandeld. Ook nummer 8 komt tot haar grote opluchting met succes door de voorbewerking. Even later is nummer 8 aan de beurt bij loket 2 voor de verwerking. De dame achter het loket werpt een blik op de pasfoto's: "Mevrouw, volgens mij zijn dit oude pasfoto's, wanneer hebt u deze laten maken?" Van geen kwaad bewust antwoordt de mevrouw: "Wel, ik denk nog geen half jaar geleden". "Dan spijt het me mevrouw, maar volgens de nieuwe wet mogen de pasfoto's niet ouder zijn dan 3 maanden." Bij de eerste drie die werden afgepoeierd dacht ik nog, "Hè, dat schiet lekker op", maar nu begon ik me ook zorgen te maken. "Wat nou als die wet nog meer verrassingen in petto heeft en ik mijn spullen ook niet in orde heb?" Nummer 9 en 10 worden vrij vlot afgewerkt. En dan ben ik aan de beurt. Niet alleen ik, maar met mij ook alle ongeveer 25 mensen die nog in de rij staan, wachten gespannen op het oordeel van de dame achter het loket. Ik mocht terug gaan staan in de rij, ik was dus door de voorbewerking heen! Maar goed, ik was nog niet klaar. Gelukkig ondervond ik ook bij de uiteindelijke verwerking geen problemen. Volgende.

Een week later kon mijn vrouw het paspoort ophalen.

H.R. Curaçao

ALM II

VAN HET CTOB op 12 oktober jl. weer het verheugende bericht, dat diverse chartermaatschappijen vluchten starten of hervatten naar Curaçao. Steeds weer mis ik bij dit soort mededelingen, dat Guyana Airways sinds het voorjaar Curaçao aandoet van Georgetown naar JFK New York en omgekeerd, tweemaal per week. De enige maatschappij die je voor de laagste prijs in vier uur non-stop naar JFK brengt met prima vertrektijden en dito service. Ook zij brengen toeristen uit de V.S. naar hier. Jammer is dat de ALM de afhandeling doet voor deze uitstekende maatschappij, want zo overkwam het mij pas dat ik letterlijk en figuurlijk vijf dagen in de kou stond zonder koffer. Weinig reactie van de ALM, alleen de mededeling: "Hij staat niet op Hato"; en daar kun je het mee doen. Ik moest daarom wel even 'lachen' om in de advertentie van de ALM te lezen: twee uur tevoren inchecken om o.a. 'hen de tijd te gunnen uw bagage aan boord te brengen'! Dan is het voor mij dus de vraag: 'aan boord van welk vliegtuig? Het is voor mij niet de eerste keer dat het weer gebeurt. Moet ik nog eerder inchecken, zodat ie niet in Miami terecht was gekomen? Jammer dan dat de medewerking van de ALM zo belabberd is. De service van Guyana Airways bij vertrek maakte alles ruimschoots goed door mij bij vertrek een brief met verontschuldiging van het ongemak, een cheque voor de gemaakte onkosten te overhandigen plus een upgrading naar first class. En dat voor de onverschilligheid van de ALM.

MARIANNE KALKMAN (Curaçao)

Geleide economie

ANNO 1995?

•Gedeputeerde van Economische Zaken, de heer C. Eisden, moet toch op de hoogte zijn van het fenomeen concurrentie. Dàt valt sterk te betwijfelen als hij een wet uitvaardigt die liefst alles wat door de handel verkocht wordt, door overheidsprijzen laat bepalen.

Tot nu toe worden alle eerste levensbehoeften gereguleerd, wat in alle vrije landen (en eilanden) al 35 jaar uit de mode is, omdat concurrentie (vrijhandel) de prijsvorming in de hand houdt!

Eisden gaat voorbij aan het feit, dat **daarom** het gehele communistische systeem om zeep is gegaan en dat het daarom op Curaçao etc. zo slecht gaat met de economie. Omdat we in de afgelopen jaren zulke 'goede' bestuurders hadden! Waarom draagt u, heer Eisden, uitgesproken de meest ordinaire oplossing aan? (Winkel sluiten, boeten, etc., etc.). De oplossing is minder moeilijk en voor de mensen het best te begrijpen. Vertel iedereen daar te kopen waar men de meeste waar voor zijn geld krijgt. Dan verdwijnen degenen die veel te duur zijn vanzelf. U stapt in fouten van al uw voorgangers (al meer dan 35 jaar) en met uw dreigementen roept u een oordeel over uzelf af!

TOF HOFLAND (Curaçao)

Under Siege: actiefilm met Steven Seagal in hoofdrol

= door Willem Dekker =

WILLEMSTAD — Het lijkt een gewoonte te worden. Maak een actiefilm met een open einde en een sterk plot, zorg voor een paar toppers in de hoofdrollen en hoop op een kassucces. Met een beetje geluk zit je als filmmaker daarna op rozen. De makers van Under Siege, de actiefilm die zich voornamelijk afspeelt op een Amerikaans oorlogsschip met Steven Seagal in de hoofdrol, hadden dat geluk. De film was amper uit of er werd al gerept over een opvolger. Weer een schip, of weer eens een vliegtuig, dat lag te veel voor de hand. Nee, het moest anders, spectaculairder. Under Siege 2 speelt zich voor het grootste gedeelte af in een luxe trein, voorzien van alle gemakken en rijdend door een schitterend landschap.

In tegenstelling tot de eerste Under Siege is er dit keer aandacht voor wat meer menselijke aspecten. Seagal krijgt een meisje aan zijn zijde. Niet een actrice die vooral mooi loopt te zijn en de held af en toe mag knuffelen en oplappen na weer een slopende knokpartij maar een echte rol. Steven Seagal krijgt dit keer de dochter van zijn overleden broer mee op reis. Een vakantiereis aan boord van de meest luxe trein in de Verenigde Staten moet het meisje over het enorme verlies heen helpen. Maar met Steven Seagal, wederom als ex-marine-kikvorsman en kok Casey Ryback aan je zijde, lijkt een rustig reisje al op voorhand gedoemd te mislukken.

Aan boord van de "Grand Continental", de luxe trein op weg van Denver naar Los Angeles bevinden zich naast Ryback (Seagal) en zijn nichtje Sarah (Katherine Heigl) een groot aantal vakantiegangers onder wie de briljante technische expert Travis Dane (Eric Bogosian). Dane is een ex- geheim agent die jaren werkte aan een supersatelliet, een nieuw ruimtewapen van de Amerikanen. De ideeën van Dane bleken echter niet geheel te stroken met die van zijn superieuren waardoor hij gedwongen werd met zijn levenswerk te stoppen.

In plaats van de satelliet te vernietigen werkte hij echter koortsachtig door en creërde een moordwapen dat alleen hij kon beheersen. Na zijn gedwongen ontslag uit de dienst bleek de satelliet niet meer onder controle te staan van het Amerikaanse leger maar onder die van Dane. Met zijn superwapen ver weg in de ruimte kan de maniakale Dane aan zijn eigen plannen gaan werken. Als eerste kaapt hij de Grand Continental. Zijn plan: Washington DC kompleet verwoesten met zijn nucleaire wapen. Zijn doel: Overname van het Pentagon met zijn ondergrondse kernwapenarsenaal. Zijn losgeld: Een miljard dollar. Zijn grootste probleem:

Een zachtsprekende treinpassagier reizend met zijn jonge nichtje.... bovendien een expert in allerhande vechtsporten en ex-kikvorsman van de Amerikaanse Marine, genaamd Casey Ryback.

Halverwege de reis van de Grand Continental slaagt Dane met een groepje mannen erin de trein te kapen en kan het spel beginnen. Een van de zes wagons wordt door de groep ingericht als een high-tech "Star Wars"- achtige commando centrale van waaruit de actie geleid zal worden. De pech van Dane is alleen de aanwezigheid van Ryback die al snel doorheeft dat zijn vakantiereisje met zijn nichtje een ander gevolg zal krijgen. Het hoeft geen betoog dat Ryback met alle middelen zal proberen Amerika en de wereld van de ondergang te redden.

Het plot heeft (uiteraard) veel weg van de eerste Under Siege. Alleen is het nu soms een film die veel weg heeft van een nieuwe Star Track serie omdat er nogal wat futuristische snufjes worden toegepast. Ook bij dit spektakelstuk zijn kosten noch moeite gespaard om een en ander zo aannemelijk mogelijk te maken. En waar de techniek te kort schiet heeft Ryback altijd nog zijn handen en niet te vergeten zijn voeten.

Voor de echte Seagal fans een film om van te smullen, maar ook voor diegenen die hem voor het eerst zien een waar spektakelstuk. Ook al omdat dit keer een duidelijke mix aanwezig is van harde actie en sentimenten. Niet in de laatste plaats door de aanwezigheid van nichtje Sarah. Heel treffend zijn dan ook zijn woorden aan het einde van de film: "Ik ben gewoon een kok die uit de marine gestapt is en nu graag de relatie met mijn nichtje wil herstellen." Was getekend Steven Seagal.



Het grootste probleem voor de filmmakers was de trein. Moet je zo'n ding nabouwen of neem je een echte? Beide opties hebben zo zijn vooren nadelen. Men koos uiteindelijk voor een echte trein. Een van de vele spoorwegmaatschappijen in de States was bereid zo'n gevaarte te verhuren voor een periode van zes weken. De ruim 3000 ton wegende trein werd geheel omgebouwd om aan alle wensen van de makers te voldoen. Men sprak daarna dan ook met ontzag over de hoofdrol-speler, de trein dus.

Een niet minder belangrijk probleem vormde de lokatie. Ruim zes weken moest er midden in de Rocky Mountains gefilmd worden, op een baanvak dat gewoon in gebruik was bij de spoorwegen. Zo kon het voorkomen dat bepaalde scènes afgebroken moesten worden, omdat er een normale trein moest passeren. Dat hield wel de verplaatsing in van 3000 ton aan filmtrein met alles erop en eraan. Een aantal belangrijke scènes is dan ook in een studio opgenomen. Het verschil is niet te zien. Hoe zo Star Track technieken? Aan u om uit te vinden om welke scènes het gaat.

Under Siege 2 draait dit weekeinde in het ITC bij Paradise Movies. Voor meer informatie 636195.

Wijkplatform Unidat de bario:

Bezuinigingsplannen overheid missen sociaal perspectief

WILLEMSTAD — Het wijkplatform Unidat di bario concludeert dat de overheid bij de maatregelen geen rekening heeft gehouden met de gevolgen. Het Bestuurscollege biedt geen sociaal perspectief voor de bewoners die dat het meest nodig hebben, aldus voorzitster Jeanette Juliet-Pablo die samen met Papito Stroop op dinsdag 17oktober namens het platform aan de dialoogronde participeerde.

Zo zal de verhoging van de benzineprijs per 1 november wel degelijk gevolgen hebben voor de burger, vooral vanwege het feit dat het openbaar vervoer op Curaçao niet goed geregeld is. Iemand die op een gegeven moment de verhoogde prijs niet kan opbrengen, zal niet optimaal gebruik kunnen maken van het publieke transport omdat dit nog steeds zeer gebrekkig functioneert.

Bij het pakket maatregelen is volgens mevrouw Juliet-Pablo geen voorzieningen getroffen ter bestrijding van de criminaliteit. Volgens de voorzitster heeft de overheid nagelaten haar bezuinigingsplannen in een reël perspectievenpakket te plaatsen. Het is jammer dat het eilandgebied alleen aandacht heeft besteed aan zuiver de uitvoering van de maatregelen. Pas in een tweede fase zou de overheid aandacht aan de sociale gevolgen besteden, werd op de infomatieronde duidelijk. Deze vertegenwoordigers zijn evenals andere sociale partners van mening dat er niet gesproken kan worden van een dialoog. "De overheid luistert alleen maar."

Het bestuur van de Unidat heeft afgezien van het aanbieden van een pakket met alternatieven door de slechte ervaringen in het verleden dat ideeën en plannen niet worden opgepakt.

ACTIVITEITEN AGENDA

Week van 20 t/m 26 oktober

Vrijdag 20 oktober:
Paradise Movies presenteert "**Under Siege II**" om 7.00 en 9.30 p.m.

Zaterdag 21 oktober:
De "Asosashon di graduadonan di Universidat Nashonal di Antia" organiseert om 9.00 uur een **seminar** in de UNA, lokaal jo4, getiteld "**Crisis Management**". Sprekers zijn Raymond Begina, Mario Evertsz, Serge Bakmeijer en George Curiel.

Zaterdag 21 oktober:
Charitatieve, songfestival "**Bos di Komersio** in het I.T.C. Aan dit evenement nemen 21 'zakelijke zangers' deel waaronder zeer bekende en prominente figuren van onze gemeenschap. Het spektakel begint om 20.00 uur en kaarten kosten f. 115.-- p.st.

Zaterdag 21 oktober:
De Alliance Française vertoont om 20.00 uur op het Balau Terras van het Seaquarium de historische film "**La Reine Margot**" met Isabell Adjani in de hoofdrol.
Toegang leden vrij, niet leden fl. 7,50 p.p.

Zaterdag 21 oktober :
Viering van het **Divalifeest** in het Buurtcentrum Santa Maria aan de Seru Fortunaweg om 20.00 uur.

Zaterdag 21 oktober:
Paradise Movies presenteert om 4.30p.m: **Dumb & Dumber** en om 7.00, 9.30 p.m. en middernacht: **Under Siege II.**

Zondag 22 oktober:
Cifa in samenwerking met de Curaçaose Kunstkring houdt haar jaarlijkse **Picnic Concert** in het Curaçaos Museum. Dit **culturele 'Ban Topa'** begint om 10.30 en eindigt om 19.00 uur. Zowel Curaçaose solisten, gezelschappen als Nederlandse ensembles nemen deel. Entreeprijs: volwassenen f.10.--, teeners f.5,-- en kinderen vrij.

Zondag 22 oktober:
om 10.30 uur **tentoonstelling** van **keramiek** in "Akademia de Arte" aan de Roodeweg 7A.

Zondag 22 oktober:
Om 3.30 p.m. **Dumb & Dumber** en om 6.00 p.m. En 8.30 p.m. **Under Siege II** in het ITC.

Maandag 23, Woensdag 25 en Donderdag 26 oktober organiseert Fesska een **lezingencyclus "Gezin en Persoonsontwikkeling"** in de UNA. Tijd van 20.00-22.00 uur. Prijs fl. 15,-- per avond.

Woensdag 25 oktober:
Buurtconcert om 20.00 uur op de patio van het St. Thomas College aan de Roodeweg georganiseerd door Cifa. De Nederlandse ensembles Ad Libitum, Quatre Brass en Dshamilja Strijkwartet nemen deel.

Woensdag 25 en donderdag 26 oktober:
het Antilliaanse Bachkoor presenteert om 20.30 uur in de kathedraal van Pietermaai - onder leiding van dirigent Francisca - het Engelstalig oratorium "**The Creation**" van Joseph **Haydn.** Solisten de bariton **Muskus** en tenor **Alvares** en aan de piano Johnny **Kleinmoedig.** Kaarten fl. 25,-- p.p.

Donderdag 26 oktober:
premiere van de **toneelthriller "Postmortem"** in Sentro Pro Arte. Regisseur Jerri **Leon** en hoofdrolspeler Frank **Davelaar.** De Engelstalige voorstelling begint om 20.30 uur en kaarten kosten f. 35,-- p.st. studenten f.25,--. (ook voorstelling op vrijdag, zaterdag en zondag).

Leuk, hè?!

DE DUIZENDPOOT

TIENER EN KINDERSCHOENEN

Kaya Drs Oy Sprock 42, Toni Kunchi
tel/fax: 368661
open: ma. t/m vrij. 2:30 - 6:00 / za. 9:00 - 2:00

S.O.V. ASIENTO

*BINGO *BINGO *BINGO *BINGO

DJADUMINGU 3 DESEMBER NA ASIENTO - RUST & BURGH

Alliance Francaise

Presenteert

La Reine Margot

film naar het boek van Alexandre Dumas,
met Isabelle Adjani en Daniel Autueil, Virna Lisi, e.a.

Datum : 21 october 1995
Plaats : Balaú Terrace Seaquarium
Tijd : 20 uur (pauze om ± 21 uur)
Entree : f. 7,50 p/p, leden Alliance gratis toegang

VITA MALT VOOR DE GROEI

Dè Malta, voedzaam en rijk aan Vitamine B complex.
Vitamalt bevat geen alcohol en dus geschikt voor het hele gezin.

CERES VITAMALT®

DOOR DOKTOREN AANBEVOLEN!

SHELL ANTILLES AND GUIANAS LIMITED
is seeking an experienced, motivated, dynamic individual for the position of
OPERATIONS SUPERVISOR

Responsibility:
The successful applicant will assume the position of Operations Supervisor, Shell Antilles en Guianas Ltd, St. Maarten market.

The successful applicant will be responsible for:
1. Operation and maintenance of plant vehicles
2. Receipt and storage of fuels and lubricants
3. Physical stock performance
4. LPG storage, filling and maintenance
5. Distribution of products
6. Health, Safety and Environment support (HSE)
7. Consumer site equipment installation

Competencies & Profile
1. Depot and ship/shore operations
2. Product handling and control
3. Asset control and maintenance
4. Depot HSE practices
5. Contractor management
6. Road transport logistics, management and maintenance.
7. LPG storage, filling and maintenance operations.
8. HSE management and risk assessment.
9. Customer service standards and delivery
10. Organizing and managing staff, building and leading teams.
11. PC literacy (Microsoft Office)

Qualifications:
Candidates should have a minimum of either:
B.Sc. or equivalent in engineering, preferably mechanical engineering, and at least three years experience at a Supervisory level in an operations environment, or HND or equivalent in engineering and at least eight years experience at a Supervisory level in an operations environment.

Remuneration:
An attractive remuneration package commensurate with experience will be offered. The package will include pension plan and non-contributory medical insurance.

All applications will be treated in the strictest confidence. Applications must be accompanied by a curriculum vitae and the names, addresses and telephone numbers of two (2) business references and these should reach us no later than 3rd November, 1995.

Unsuitable applications will not be ackowledged. Applications from suitably qualified persons should be submitted to:

Regional Manager
Leeward & Virgin Islands
Shell Antilles and Guianas Ltd.
P.O. Box 42, Philipsburg, St. Maarten

Antilleans will be given preference.

SALE - TE KOOP

Furniture, large and small plants, Nordic Track Pro, Child's Mountain Bike, large Whirlpool washer, Good Prices.
1986 Ford Tempo, being painted, airco, new engine, Naf.9.500,–
Call 694957

TE HUUR GEVRAAGD

Nederlandse ondernemer zoeken
BAR/RESTAURANT
of
LOCATIE HIERVOOR
Reacties onder brief Nr.: 63

Te Huur Gevraagd

Therapeut zoekt praktijkruimte

min. oppervlakte 16 m², Centraal gelegen
Eventueel in bestaande praktijk of app. in tuin met eigen ingang.
Tel.: 472289

The Decoy

Dit weekend: Opruiming
LAMPEKAPPEN.
Amerikaans en Europees systeem.
Voor halve prijs zolang voorraad strekt. Breng lamp mee voor juiste maat!

The Decoy - Promenade Shopping Center - tel.: 369399

OCHTENDCURSUS PAPIAMENTU

Een volledige beginnerscursus van drie maanden, U leert de taal zowel verstaan als spreken met extra accent op het voeren van gesprekken en het kunnen volgen van radio, televisie en kranten.
Aanvang: eind oktober op de U.N.A.
Tel. 472273. Page/semafoon: 6690109

EKOKOM Instituto pa Edukashon Ekológiko i komunikativo

VERIFICATIEVERGADERING

De verificatievergadering in het faillissement van **NEW E-META N.V.** zal op vrijdag 27 oktober 1995 des voormiddags te 09.00 worden gehouden in een der zalen van het Gerechtsgebouw op Curaçao.

De Curator
Pietermaai no. 23

Contemplating studying in the U.S.?

U.S. COLLEGE FAIR IN CURAÇAO

Representatives from 12 U.S. colleges will be available to answer questions and give out information regarding college education in the U.S. Students and parents are welcome.

Date: **Friday, October 27, 1995**
Time: **1:00 - 3:00 p.m.**
Place: **Princess Beach Resort Flamboyant Center**

Valet parking service provided.

FESSKA

organiseert lezingencyclus

"GEZIN EN PERSOONSONTWIKKELING"

Docent	: Prof. Dr. K. Van Lieshout
Data	: 23-25-26-30 oktober en 1-2 november.
Uur	: 20.00 - 22.00 uur
Plaats	: U.N.A. Jan Noorduijnweg
Taal	: Nederlands
Inschrijfgeld	: fl. 75,00 of per avond fl. 15,00

Studenten UNA, PA, S.O.K., IFE en andere opleidingen vrij op vertoon van een bewijs dat zij student zijn.

THE GARDENER

ontvangen: Nestvaren, Spathiphyllum ... repens.

... boomen, potgrond, turf, ... en ...

... Hypoestes ... (voor beschaduwde plekken) ...

Uitnodiging

Laatste voorlichtingsbijeenkomst voor de werkgevers op Curaçao

De Sociale Verzekeringsbank van de Nederlandse Antillen werkt hard aan haar reorganisatie. Voor 1996 staat een aantal belangrijke en ingrijpende veranderingen gepland. Deze veranderingen stellen de SVB in staat een goede uitvoering te geven aan de wet die nu in voorbereiding is, om premiebetalingen voor Ziekteverzekering en Ongevallenverzekering in de toekomst via een aangiftesysteem te laten geschieden.
Deze in voorbereiding zijnde wet betreft tevens het in de toekomst meeverzekeren van gezinsleden van werknemers.

Op verzoek van een aantal werkgevers organiseert de SVB voor de derde keer een voorlichtingsbijeenkomst. Deze keer is de voertaal Papiaments.

De onderwerpen tijdens de bijeenkomsten betreffen de invloed die de veranderingen op u, uw werknemers en hun gezinsleden zullen hebben en wat de SVB in deze situatie van u verwacht.

De bijeenkomst is op:
Woensdag 25 oktober 1995:
International Trade Center (ITC), Auditorium, Piscaderabaai

Tijd: 19.30 uur - 22.00 uur,
Voertaal: **Papiaments.**
(Vragen kunnen in het Papiaments en het Nederlands gesteld en beantwoord worden).

Uw reservering is noodzakelijk.
U kunt reserveren via telefoonnummer 823166
(Mw. J. Martina toestel 368 of Mw. A. Tromp toestel 367).

U bent van harte welkom!

Uw SVB is op de goede weg

OFFICE CENTER

...weg 1, Salina, tel. # 613555
(in het Monilet Playworld gebouw)

FELLOWES.
America's No.1 brandname in computer accessories

De **GROOTSTE** sortering:
* Diskette bakjes in alle maten en kleuren
* Kopiehouders
* Designer mouse pads/wrist rests/Screen Saver Sets
* Computer Anti-Glare filters
* Surge Protectors

SYNCOM diskettes
* "Made in the U.S.A."
* formatted (DS/HD & DS/DD)
* verkrijgbaar in vele kleuren
* gegarandeerd 100 % error-vrij

Kennismakingsprijs
Standaarddiskettes
ƒ 19,95/10 st.

SPECIALE AANBIEDING DEZE MAAND:
20% KORTING
op geselecteerde modellen diskette bakjes

DE GROOTSTE KEUZE - DE LAAGSTE PRIJS !!

The Windows 95 75MHz PENTIUM

For Only Naf. 5.850,-

FINANCING AVAILABLE

THE BEST VALUE ...

COMPUDYNE

* 75 MHz Intel Pentium Processor
* 16 Mb Ram
* 256Kb Cache
* PCI graphics card w/1Mb
* 16-bit sound card & speakers
* 3-year warranty
* 850 Mb IDE Hard Disk Drive
* Quad speed CD-ROM
* 3.5" 1.44Mb floppy drive
* 15" color monitor
* 14.4 fax/modem(internet)
* Keyboard; mouse
* Software bundle: **WINDOWS 95**, ClarisWorks, Compton's Interactive Encyclopedia, SuperVoice, Battle Chess, Alone in the Dark, SimCity, Descent, SpinWizard.

CompuTech Emancipatie Blvd 29 Tel: 369273 Fax: 369073

'Uiterlijk zaterdag anders maandag rechtszaak'

Mansur eist van Pontilius bewijzen over manipulatie en witwaspraktijken

=door Michael Willemse=

ORANJESTAD — Als in een *continuing story* slaat Luis Mansur, eigenaar van Royal Cabana Casino, keihard terug richting Anselmo Pontilius, leider van de Federacion di Trahadornan di Aruba (FTA). Was de publieke discussie tot nu toe voor buitenstaanders nog enigszins lachwekkend, de brief die Mansur gisteren aan Pontilius stuurde is zeer grimmig van karakter. Mansur eist van de FTA-leider bewijzen van diens verdachtmakingen dat Mansur middels geld politieke partij manipuleert en dat hij zich zou bezighouden met witwaspraktijken. "Als u deze twee punten niet voor zowel de radio als in de krant uiterlijk zaterdag rectificeert, begin ik maandag een rechtszaak tegen u." Aldus Luis Mansur.

Het was eerst Mansur die begin deze week de FTA-leider het aanbod deed om -als hij zo goed weet hoe je een zaak moet runnen - het Royal Cabana Casino over te nemen met behulp van een van Mansur geleend kapitaal van 1 miljoen florin. De casino-eigenaar verweet Pontilius 'politieke aspiraties' te hebben en dus niet zozeer op te komen voor de belangen van de werknemers, maar voor zijn eigen belang.

Pontilius beet onmiddellijk van zich af en verklaarde dat Mansur die 1 miljoen beter in het personeel kan investeren. Tegelijkertijd zei hij tegenover *Bon Dia Aruba* dat hij nooit één cent van Mansur zou aannemen uit vrees in internationale rapporten over witwaspraktijken te komen. Bovendien beschuldigde Pontilius Mansur van 'manipulatie' van politieke partijen met behulp van geld dat bestemd is voor de verkiezingscampagne. Ook 6 FTA-bestuursleden schreven een boze brief naar Mansur.

Mansur laat het er niet bij zitten en schreef gisteren zowel een brief naar Pontilius als naar de 6 FTA-bestuursleden. Tegen de laatsten zegt hij dat hij niets tegen de FTA heeft, maar tegen de FTA-voorzitter.

Onder de kop *'E Pilder Amargo'* (De Bittere Pil) is hij tegenover Pontilius en stuk feller. In feite haalt Mansur alles uit de kast.

RECHTSZAAK

Hij eist een volledige rectificatie en dreigt anders met een rechtszaak. En veel verstrekkender nog: aan het slot van zijn brief haalt hij een gezegde aan dat stelt dat er 'voor een land niets gevaarlijker is dan een persoon met middelmatige kennis die tegelijkertijd een zeer goede spreker is en een belangrijke positie in de samenleving bekleedt'. "Het klassieke voorbeeld hiervan is Adolf Hitler."

En in één adem voegt hij daaraan toe."Ik beschouw de heer Pontilius als een persoon met middelmatige kennis. Ook moet ik toegeven dat hij een goede spreker is." *(Het is onvoorstelbaar dat in een relatief simpele discussie op eilandsniveau, de naam wordt genoemd van de man die de wereldgeschiedenis is ingegaan als de grootste crimineel ooit omdat hij verantwoordelijk was voor de dood van tenminste zo'n 6 miljoen mensen; Red.)*

Mansur reageert verder op het verwijt van Pontilius, namelijk dat hij de wetten en regels niet zou respecteren. "Het niet eerbiedigen van de wet is wanneer je de wet overtreedt, en niet wanneer je niet doet wat de heer Pontilius wil." Mansur zegt verder te willen proberen de FTA-voorman uit te leggen hoe een ondernemer werkt en denkt.

AARDAPPELEN

"Ik definieer een ondernemer als iemand die risico's neemt met zijn kapitaal om er winst mee te maken. Het recht van de ondernemer om winst te maken is hetzelfde recht van de werknemer om loon en andere betalingen te ontvangen. Het andere recht van de ondernemer is dat de werknemer voor dat loon doet waarvoor hij is aangenomen in de uren die daarvoor staan." Mansur vergelijkt het met het kopen van een pond aardappelen in de supermarkt. "Je accepteert niet een halve pond. Hetzelfde geldt voor de werknemer. Hij moet elke dag 8 uur per dag werken."

En verder: "Ik ben aan niemand en aan geen enkele instantie verplicht om cijfers van mijn zaak te laten zien." Mansur legt uit dat een ondernemer het recht heeft om zijn eigen faillissement aan te vragen. De rechter zal dan een curator aanwijzen en alleen die curator zal alle cijfers mogen zien.

AMBITIES

Ook met betrekking tot de eerdere uitlatingen van Mansur over de 'politieke ambities' van Pontilius, gaat Mansur nu een stap verder. Hij zegt er haast zeker van te zijn dat Pontilius *'coaching'* krijgt van de heer Nelson Oduber' van de gele partij.

Mansur daagt Pontilius verder uit met enkele vragen over de FTA-statuten. "Klopt het dat de FTA-statuten zeggen dat iemand maximaal drie termijnen van twee jaar voorzitter kan zijn? En klopt het dat de heer Pontilius al aan zijn vierde termijn bezig is? Is dit geen gebrek aan respect voor de eigen FTA-statuten? Heeft Pontilius zich misschien tot *'president for life'* uitgeroepen, evenals Papa Doc van Haïti dat deed?" *(Ook hier brengt Luis Mansur een naam van een crimineel die vele moorden op zijn geweten heeft in verband met een relatief onbelangrijke discussie tussen hem en een vakbondsleider over een arbeidsconflict; Red.)*

MIJN GELD

Over het aanbod van 1 miljoen florin had Pontilius gezegd dat Mansur waarschijnlijk veel meer dan dat 'over' heeft. "Meneer Pontilius, misschien heeft u wel gelijk dat ik meer dan 1 miljoen beschikbaar heb, maar als ik dat heb, dan is dat míjn geld en kan ik daarmee doen wat ík wil en dat hoeft ú niet voor mij te doen." Overigens herhaalt Mansur z'n eerdere aanbod om het Royal Cabana Casino over te nemen met een lening van 1 miljoen florin.

Er staat in de brief van Luis Mansur aan Pontilius nog veel meer. Ook nog meer vergezochte en op z'n minst vreemde vergelijkingen en beschuldigingen. De *Amigoe* meent echter met bovenstaande voldoende aangegeven te hebben hoe de openlijk discussie tussen vakbondsleider Pontilius en casino-eigenaar Mansur een stuk grimmiger is geworden. Het is overigens nog niet bekend hoe de FTA-leider heeft gereageerd op de meest recente brief.

Force 10 voornemens om fabriek te openen

ORANJESTAD — Alan Riley van 'Force 10' onderzoekt de mogelijkheid om op Aruba een fabriek te openen die de produktie van Force 10 woningen voor het Caribisch gebied moet gaan verzorgen. Force 10 is een geavanceerde bouwtechnologie.

Als alles naar wens verloopt, dan hoopt Riley komende zomer te starten met de bouw van 'Force 10 Aruba'. Met dit bouwsysteem worden de bouwkosten verlaagd, de realisatie van de bouw sterk versneld, wordt milieuvriendelijk gebouwd en kan de consument zijn eigen ontwerp, indeling en stijl bepalen.

"Bovendien is het systeem speciaal ontwikkeld om weerstand te bieden tegen alle mogelijke natuurrampen, zoals orkanen, aardbevingen en bosbranden. De optelsom van deze uitzonderlijke eigenschappen van Force 10 hebben dan ook bijgedragen tot het succes van het produkt in het Aziatisch-Stille Oceaan gebied", vertelt Riley.

Op dit moment worden woningen vanuit Australië naar het Caribisch gebied geïmporteerd. Maar aangezien dit marktgebied voor Force 10 een aantrekkelijke markt vormt, is Riley de commerciële haalbaarheid van 'Force 10 Aruba' aan het onderzoeken. Het fiscale klimaat en de centrale ligging ten opzichte van Zuid-Amerika, Midden-Amerika en het Caribisch gebied heeft ertoe geleid dat Aruba wordt onderzocht als de mogelijke vestigingsplaats.

Op dit moment ligt er een aanvraag voor een subsidie om dit initiatief verder te gaan ontwikkelen. 'Force 10 Aruba' moet op termijn een bijdrage leveren om het woningtekort op Aruba in versneld tempo op te lossen, maar dient zeker als exportbasis voor Zuid-Amerika en de rest van het Caribisch gebied.

Naar verwachting zal naast de deviezenstroom, het-geen de betalingsbalans van Aruba positief zal beïnvloeden, eveneens door de komst van 'Force 10 Aruba' gerekend kunnen worden op extra werkgelegenheid van zo'n 40 werknemers. Opleiding van bekwaam personeel zal door een specialistisch team van Force 10 uit Australië plaatsvinden.

Op 20, 21 en 22 oktober presenteert Force 10 zich op de Aruba Woningbeurs, Expo Cas, aan het Arubaanse publiek.

CBA over 2e kwartaal '95

Economie in een rustiger vaarwater

ORANJESTAD — In het vandaag gepubliceerde verslag van de Centrale Bank van Aruba (CBA) over het tweede kwartaal van 1995, wordt ondermeer opgemerkt dat de economie na het afgelopen hoogseizoen, in rustiger vaarwater terecht is gekomen. Ten opzichte van het tweede kwartaal van 1994 nam de algemene bedrijvigheid echter toe, als uitvloeisel van hogere binnen- en buitenlandse bestedingen.

De uitvoering van verscheidene grote ontwikkelingsprojecten werd voortgezet en de woningbouwactiviteiten bleven levendig. Bovendien hield de gestadige groei van het toerisme aan. Het stijgingstempo van het prijsindexcijfer voor de gezinsconsumptie nam enigzins verder af, maar bleef relatief hoog als gevolg van binnenlandse fysieke knelpunten op met name de arbeids- en woningmarkt.

De aanhoudende economische groei ging gepaard met een toename van de geldhoeveelheid, ondanks een netto afvloeiing van geld naar het buitenland in het verslagkwartaal. De toename werd voornamelijk veroorzaakt door de kredietverlening van de handelsbanken. Niettemin bleven deze banken binnen het door de Bank voor 1995 vastgestelde kredietplafond.

De financiële transacties van de overheid hadden eveneens een netto geldverruimend effect, doordat de stijging van haar ontvangsten achter bleef bij de sterke uitgavengroei. Ofschoon een omvangrijk bedrag aan belastingvorderingen uitstaat, dient de overheid een voorzichtig uitgavenbeleid te volgen totdat en naarmate deze vorderingen daadwerkelijk zijn geïnd. Aldus het persbericht van de CBA.

Door optreden landsbemiddelaar

Vandaag onderhandelingen tussen vakbond en Coastal

ORANJESTAD — Waarnemend landsbemiddelaar Julio Quijada vergadert vandaag gezamelijk met het bestuur van de Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA) en de onderhandelaars van Coastal in het bestuurskantoor te Noord. De leider van het Coastal-onderhandelingsteam Bob Sanders is uit Houston gisteren op Aruba aangekomen.

Reeds enige maanden wordt tussen Coastal en IOWUA onderhandeld over een nieuwe cao. In eerste instantie was er sprake van een cao voor twee jaar, maar de vakbond veranderde dit in een jaar nadat inzicht was verkregen in de financiële situatie van het bedrijf. Coastal bleef echter vasthouden aan een termijn van drie jaar.

In principe was het IOWUA-bestuur het hiermee eens, maar een matig bezochte ledenvergadering wees deze overeenkomst van de hand. Tijdens de laatste IOWUA-vergadering in buurtcentrum Brazil werd besloten om, indien nodig, tot actie over te gaan. De inmiddels weer beschikbare landsbemiddelaar slaagde er na terugkeer in, na eerst afzonderlijke gesprekken met beide partijen te hebben gevoerd, deze vandaag weer gezamenlijk om de tafel te krijgen.

IOWUA is niet zo gelukkig met het gebrek aan respect van Coastal voor de vakbond. Op 18 oktober ontving de IOWUA een brief van Coastal, die werd terug gestuurd aangezien deze brief niet getekend was.

Het ingestelde actiecomité gaf een eerste verklaring uit waarin fel van leer wordt getrokken tegen het Coastal-beleid. IOWUA stelt dat haar leden zich niet laten intimideren door Coastal. Coastal wordt verweten geen rekening met Arubanen te houden, wat misschien weer een aanleiding zou kunnen zijn om buitenlandse werknemers aan te nemen.

Vele verwijten worden geuit aan het adres van directeur Oscar Wyatt. Hij zet mensen in het bedrijf die het niet kunnen beheren, terwijl IOWUA-leden geïntimideerd worden met miserabele salarissen en voorzieningen. Er wordt een beroep gedaan op de leden om gezamenlijk de strijd te strijden. Uiteindelijk wordt de vakbond door de leden gevormd en ook hier geldt dat eendracht macht maakt.

Nieuwe Air Aruba-ploeg



■ ORANJESTAD — In het Air Aruba-kantoor te Wayaka vond de traditionele 'winguitreiking' plaats. Uit handen van Air Aruba-president Peter Look-Hong en directie-lid Peter Auwerda ontvingen 18 dames en 9 heren een insigne. Gedurende 4 weken volgden zij een intensieve training zodat zij een optimale service kunnen bieden tijdens de vluchten die de nationale luchtvaartmaatschappij uitvoert van en naar Aruba.

Air Aruba krijgt flight inspector

ORANJESTAD — In verband met de cocaïne die recentelijk met een vlucht van Air Aruba naar Miami werd gebracht, krijgt de luchtvaartmaatschappij geen boete, zo liet minister Glenbert Croes van Verkeer en Communicatie weten. Het onderzoek is nog gaande, maar nu al is gebleken dat Air Aruba hier niets mee te maken had.

Het recente gebeuren deed de Arubaanse regering besluiten om de vestiging van Amerikaanse douane op de Arubaanse luchthaven te versnellen. Deze kan bijdragen aan het bestrijden van handel in verdovende middelen.

Voorts besloot de regering een *Flight Inspector* voor Air Aruba aan te stellen. Hierdoor voldoet de nationale luchtvaartmaatschappij aan de vereisten voor bestrijding van het vervoer van drugs via Air Aruba. De *Flight Inspector* werkt in samenwerking met de luchtvaartautoriteiten op de luchthaven.

Bij de directie van Air Aruba was men vanmorgen nog niet op de hoogte van een dergelijke benoeming en men kon dan ook geen commentaar hierop geven. Een commissie is bezig om maatregelen op te stellen waarmee alle mogelijkheden van drugsvervoer op de luchthaven zoveel mogelijk voorkomen moeten worden.

Gezaghebber Sint Maarten naar Aruba

ORANJESTAD — Gezaghebber Dennis Richardson van Sint Maarten is in het weekeinde op Aruba om de Arubaanse autoriteiten en de bevolking te bedanken voor de inzet en hulp na de vernietigende werking van de orkaan Luís op het Bovenwindse eiland.

De eerste burger van Sint Maarten wilde persoonlijk naar Aruba komen. Eerder was er even kritiek op gezaghebber Richardson omdat hij in een televisie-interview met Robby Schouten van *Leu Fo'i Cas* vergeten was Aruba te bedanken, nadat hij wel Curaçao, Bonaire en Nederland had genoemd. Richardson geeft op zaterdag 21 oktober om 16.45 een persconferentie in de VIP-room van de Reina Beatrix luchthaven.

Aruba-gids in Portugees

ORANJESTAD — Onlangs is er een brochure over Aruba in het Portugees uitgegeven, speciaal om de Braziliaanse toeristenmarkt nog verder te ontwikkelen.

Het tijdschrift heet *'Enjoy Aruba'* en is geschreven door de journalisten Claudio Manoel da Costa en Edson Militao da Silva. Beiden zijn lid van de Braziliaanse stichting voor toeristische journalistiek.

In de brochure staat onder meer dit: *'Aqui você encontra algunas informações úteis para poder desfrutar com segurança e traquilidade a estada em Aruba'* (Hierin vindt u enkele nuttige gegevens om met zekerheid en in alle rust te genieten van het land Aruba).

'Enjoy Aruba' biedt net zoals 'Bon Bini', dat in het Engels en het Spaans geschreven is, informatie over hotels, restaurants, casino's, attracties en trekpleisters, winkelcentra etc. Volgens de opstellers is de Braziliaanse markt al de vierde belangrijkste voor Aruba.

Jaarlijks bezoeken omstreeks 40.000 Brazilianen Aruba. Er was zodoende duidelijk behoefte aan een gids met informatie in eigen taal. De schrijvers zeggen dat ze veel hulp kregen van de lokale toeristische autoriteiten

Wilt u meer helderheid over uw water?

Misschien hoort u ook tot de grote groep mensen die zich zorgen maakt over de kwaliteit van ons water en kookt u nog steeds het water voor consumptie. Een vervelende situatie maar u neemt natuurlijk geen enkel risico als het de gezondheid van u en uw naasten betreft.

Eco-Biota kan uitkomst bieden. Met een eenvoudig onderzoek naar uw drinkwater maar ook naar het putwater, regenbakwater en zwembadwater, kan uw ongerustheid verleden tijd zijn.

Ons deskundig personeel komt op afspraak bij u langs voor het nemen van monsters. In ons laboratorium wordt de kwaliteit van het water bepaald en komt ook een eventuele aanwezigheid van de bekende Coli-bacterie aan het licht.

Waarom zou u nog langer in de zorgen zitten?

Bel voor meer informatie of voor een afspraak met: Eco-Biota N.V., telefoon/fax: 613646

Eco-Biota N.V.

Eco-Biota N.V. De weg naar een gezonder leefklimaat.

S.O.V. ASIENTO

VISCLUB DI ASIENTO

ta anunsia ku djaluna 30 di oktober 1995
8'or di anochi ta kuminsa kurso pa bo por haña bo

"vaarbewijs"

Miembro i no miembro ta invita na
Asiento - Rust & Burgh

TE HUUR

Appartem...
Rooi Catoo...
900,=
tel.: 37947...

i.z.g.s.
OLDSMOBILE
CUTLASS CIER...
bwjr '90 - ...
fully equipp...
Tel.: 373214 ...
603370

Plaatselijke restaurantketen is op zoek naar ambitieuze

trainee assistent - managers (m/v)

Functie - eisen:

- Minimale opleiding: HAVO of gelijkwaardig
- Ervaring in leidinggevende functie in een restaurant of hotel
- Goede contactuele eigenschappen
- Beheersing van de Nederlandse en Engelse taal en Papiamentu
- Selecteren, begeleiden en trainen van 10 - 20 werknemers
- Resultaat gericht
- Het werken in weekends, 's avonds en feestdagen is geen probleem

Wij bieden een interessante baan met goede doorgroei mogelijkheden en een goed salaris.

Denk je aan de bovengenoemde eisen te kunnen voldoen, richt dan je schriftelijke sollicitatie met pasfoto en cv aan:
Emancipatie Boulevard 29
Alhier
Tel.: 372516, faxen kan ook: 369073

Prins... Wilhelmina...

ESTANTERIAS CON MEZZANINA

Para total aprovechamiento vertical de su espacio de almacenaje

CON PISO DE TABLAS DE ACERO LISAS O PERFORADAS PINTADAS O GALVANIZADAS

TE KOOP

23 ft Bayliner NC 1111 "Moonshadow" met trailer

Inde... bridge met biminitop, cabin, achterdek met bimin... Cabin b... 2e besturing, VHF, 3 slaapplaatsen, tafel met 2 bank... zoetwatertank, toiletruimte.
Aandrijving: ... benzinemotor en Volvo Penta sterndrive en bootleveler
Informatie: Sparrenweg 11. Tel.: 682939

MANDAL... SCHILDER...

O.l.v.
Professionele schilder...
& kunstzinnig ther...
Diverse cursuss...
Info: Atelier Ma...
Tel. 678530

Tasha Jewelers

Zeer speciale Pre X-mas aanbieding

* Op GOUDEN en ZILVEREN sieraden 18kt. en 14kt.
* Geselecteerde kadoartikelen van TIN, ZILVER en KRISTAL.
Bij elke kontante aankoop:
Uw tweede aankoop - van dezelfde prijs of lager -
voor de halve prijs.
Credit cards (...%).
Salina Galleries. Tel.: ...

BEKENDMAKING

In verband met werkzaamheden en het reinigen van het WATERDISTRIBUTIENET voor het maken van aansluitingen t.b.v. projekten, verkavelingen en onderhoud, zullen de onderstaande gebieden **GEEN WATER OF LAGE DRUK** ondervinden.
Gedurende en na deze werkzaamheden kan men last hebben van **BRUIN WATER** dat van tijdelijke aard zal zijn. Wij zullen ons uiterste best doen om de werkzaamheden gedurende de gestelde tijd uit te voeren.
De mogelijkheid bestaat dat deze werkzaamheden uitlopen door onvoorziene problemen vanwege het verouderde net dat wij hebben.
De volgende gebieden zullen GEEN WATER hebben of zullen problemen ondervinden met LAGE DRUK.

OP MAANDAG 23 OKTOBER 1995 VAN 09.00 UUR TOT 12.00 UUR:
gedeeltelijk Seroe Loraweg en omgeving, gedeeltelijk Mercuriusstraat, ...

OP DINSDAG 24 OKTOBER 1995 VAN 09.00 UUR TOT 12.00 UUR.
Hato nr. 1 en omgeving, Casino van Hotel Holland, Rooseveltweg nr ..., Brandweer Hato, A.L.M. gedeeltelijk (Technische Dienst, Werkplaats, Toilet).

OP WOENSDAG 25 OKTOBER 1995 VAN 09.00 UUR TOT 12.00 uur.
Gedeeltelijk Bramendiweg, Druifweg, Steenmijnweg, Kaminda Taki, Kaminda Kalalu, gedeeltelijk Koraalspechtweg.

OP DONDERDAG 26 OKTOBER 1995 VAN 09.00 TOT 12.00 UUR.
Stakamachiweg en omgeving, gedeeltelijk Montagne Rey.

KODELA zal alles in het werk stellen om het ongerief tot een minimum te beperken en biedt bij voorbaat haar verontschuldiging aan.

KODELA

Chindy's Restaurant

DAILY MENU

Gevulde eend (een dag vooruit bestellen)
Geroosterde Pekingeend
Zoetzure Pekingeend
Toenkoe Kip (Chin. Paddestoelen)
Witte Kip met Gembersaus
Champignons Kip
Cashew Nuts Kip/ Mix of garnalen
Tjiem Tjiem Kip
Jumbo Shrimps Chin Style
Gestoomde vis Chin. Style
Hele vis zoet zuur
(een uur vooruit bestellen)
Gestoofde varkensvlees
Gestoofde varkensvlees met Amsoi
Tjap choy Combination Special
Moksie Metie
Tjauw Min Speciaal
Tjauw Fan Speciaal
......en nog veel meer !!!!

S.O.S. S.O.S.
ELKE ZONDAG SPECIALS ON SUNDAY

VIVIAN'S NURSERY

Mooie kruip en struiklantana's in 8 kleuren.
Volle trinitaria's in verschillende kleuren.
Ixora in 6 kleuren, plumbago, mini buttercup.

* NIEUW: Maleit Jasmin "Pashion Flower" en nog veel meer.

Bij aankoop van elke f. 25,- GRATIS begonia. Geldig alleen op za. 21/10.

Vivian's Nursery	Vivian's Nursery
Popo 18	Promenade Shopping Center
Tel.: 677355	
OPEN: ma - vrij 9-12 / 2-6	OPEN: ma - vrij 9-12
za 9-6 NON STOP	2.30-6.30 za 9-6.30

ILLEGAL

Cas Coraweg 78
Tel.: 367413 / 603255

Een nieuwe kledingzaak met vlotte kleding speciaal voor tieners
Modern, modieus en goed geprijsd
U slaagt zeker bij
ILLEGAL

Pas ontvangen alweer een container

BANDEN

merk "Cooper" made in U.S.A.

Maten
155SR13 - f. 95,-
165SR13 - f. 100,-
175/70R13 - f. 120,-

en nog vele andere maten.
Tevens ook truck banden.
Alle bij ons gekochte banden worden gratis gemonteerd en gebalanceerd.
Klanten kunnen wachten in onze gezellige wachtkamer met airco, een koffie of thee drinken, terwijl hun band wordt verwisseld.
Wij accepteren alle credit cards. Wij verwachten U bij:

Cooper Tire Sales & Services
Caracasbaaiweg 121 (naast de kerk van Jamai)
Tel. 614493.
Geopend: maandag t/m vrijdag 8.00 - 18.00 (non stop)
Geopend: zaterdag 9.00 - 13.00

Cooper TIRES

Een grote schoonmaak voor een speciale prijs!

Nu 10% korting

ANSO PINE

Een hoog geconcentreerd schoonmaakmiddel op basis van natuurlijke pijnboomolie. Verwijdert vetaanslag, desinfecteert en geeft uw huis een heerlijk frisse geur.

Nu 10% korting

Aanbieding geldig op Curaçao en Bonaire.

AGENDA

[illegible] 119
[illegible] 110
[illegible] 8845
[illegible] 114
[illegible] 8350
[illegible] 115
[illegible]radio: 7000
[illegible] 119
[illegible] 120
[illegible] telegram: 121
[illegible] 19.00-20.00 uur): 7055

[illegible] BIBLIOTHEEK
[illegible] voor het publiek:
[illegible]

Ruim zeven mille voor St. Maarten

KRALENDIJK — De actie die de Stichting Jeugdtheater kortgeleden heeft gehouden ten bate van de slachtoffers van de orkaaan Luis te St Maarten, heeft een bedrag opgeleverd van 7187,00 gulden. Dat zijn de opbrengsten van een fundraising barbeque die in het Sunset Beach hotel werd georganiseerd. Onder begeleiding van de muziekgroep Piedra di Bonaire, konden de deelnemers meer dan vier uren lang genieten in de beachhut die belangeloos ter beschikking was gesteld door Hugo Gerharts. Ook werd opgetreden door gospelzangers Miguel Martis en Frank Reinoso.

De Stichting die de fundraising hield onder het motto: 'Ja, ik help ook een handje', zal voor het opgehaalde geld leermiddelen voor de schoolgaande jeugd van St Maarten aanschaffen

Cursus Engels van BTTC

KRALENDIJK — Bonaire Tourism Training Center (BTTC) heeft een contract getekend met een opleidingsinstituut dat les geeft in de Engelse taal. De opleiding is bestemd voor de hotelemployées die werken op de afdelingen house keeping, het restaurant en de front office. Voor geïntereseerden die niet werkzaam zijn in de hotelsector, is de cursus ook toegankelijk. Op de foto: Malva Thielman van het RTI ondertekent de overeenkomst met de BTT. Links Ronnie Pieters van de Tourism Corporation, rechts Elsmarie de Gruijl Beukenboom, program manager van de BTTC.

Turtleclub houdt haar tweede fundraising dinner

KRALENDIJK — Om alle beschermingsactiviteiten op Bonaire voor de schildpad ook in de toekomst voort te kunnen zetten, zal ook dit jaar een fundraising dinner worden georganiseerd. Het feest zal plaatsvinden op woensdag 8 november in het Sunset Beach hotel.

De bekende Nederlandse zanger Lee Towers geeft zijn belangeloze medewerking ten bate van de Sea Turtle Club Bonaire. De presentatie van deze avond wordt verzorgd door de bekende Nedelandse fotograaf Paul Huf en impressario Gerard van Lennnep.

Al enkele jmaren is de Sea Turtle Club Bonaire (STCB) bezig met het beschermen van de zeeschildpadden van Bonaire. Gedurende deze tijd zijn er door de STCB verschillende projecten uitgevoerd. Zo is bijvoorbeeld, in samenwerking met enkele dierentuinen in Europa, een aantal zeeschildpadden naar Bonaire gevlogen en uitgezet in het wild. In 1991 is er door de STGB een groot fundraising dinner georganiseerd, ten behoeve van de bescherming van het onderwater milieu van Bonaire.

In samenwerking met het Bonaire Marine Park, STINAPA Bonaire en het Wider Caribbean Sea Turtle Conservation Network (WIDECAST, een door de United Natoins geteunde organisatie), heeft er in 1993 een uitgebreid onderzoek plaats gevonden, waarbij tevens beschermingsactiviteiten zijn uitgevoerd. Hieruit bleek, dat enkele Bonaireaanse stranden nog steeds door zeeschildpadden gebruikt worden voor het maken van vesten en dat bovendien het koraalrif en de zeegrasvelden van het eiland voedsel en schuilplaats bieden voor jonge zeeschildpadden.

Verder bleek uit dit project, dat er meer publieksvoorlichting nodig is voor de alarmerende situatie van de zeeschildpadden.

Sinds vorig jaar worden de activireiten van de Turtle Club gesteund door het Wereld Natuur Fonds en de Nationale Postcode Loterij. Met deze steun en met gelden van talijke sponsors, zoals de Bonaire Trading Company en de Maduro & Curiel's Bank, wordt er op dit moment wederom een onderzoeks- en beschermingsproject gerealiseerd, met natuur- en milieu-educatie als belangrijk hulpmiddel. Zo worden bijvoorbeeld, in samenwerking met het Bonaire Marine Park, educatieve snorkeltochten voor schoolkinderen georganiseerd (het "Tortuganan di Boneiru"-project). In het kader van de onlangs gehouden World Cleanup Day heeft de Turtle club, in samenwerking met Tene Boneiru Limpi (Houd Bonaire schoon) de schoonmaak van enkele belangrijke legstranden op zich genomen. Met behulp van 160 vrijwilligers zijn tachtig zakken vuil op Klein Bonaire verzameld en 145 op de verschillende [illegible] van Bonaire zelf.

De avond zal een gevarieerd programma kennen, met diner en een loterij, waarvan de [illegible] ook ten goede [illegible] [illegible]

Selibon komt met mini-container

KRALENDIJK — Vandaag heeft de eerste minicontainer van Selibon de plaats ingenomen van de gebruikelijke vuilnisdrum. Daardoor kan Selibon een betere en moderne service verlenen bij het ophalen van huisvuil. Onze employées kunnen nu efficiënter werken, terwijl er in de containers door gebruik van het hefmechanisme geen residu achterblijft. Dat zegt Rudsel Leito, uitvoerder bij Selibon tijdens de persconferentie over de invoering van de nieuwe mini-container.

Het was wel wat lang wachten voor de [illegible] tainer eindelijk op de markt gebracht [illegible] De containers voor [illegible] en het kleinbedrijf zijn al haast ingeburgerd. Met de mini-container wilde het niet opschieten, maar dat lag meer aan de niet vlug genoeg functionerende hydraulische persinstallatie van de vuilniswagen dat aan het nut van de mini-container.

De problemen zijn opgelost en [illegible]

[illegible] trewijl er nauwelijks meer contact is met het afval, terwijl ook de gewoonlijke insectenplaag voor de ophalers tot het verleden [illegible] [illegible] tijdens de [illegible] gehouden persconferentie.

ANDERE DIENSTEN

De ophaaldienst zal voorlopig met twee trucks werken. Door het gebruik van de mini-containers is dat mogelijk geworden. Het werk gaat vlugger en de ophaaltijden zullen daarvoor aangepast worden, zegt Rudsel Leito. [illegible] behandelen [illegible] waarvoor ze bestemd zijn, zegt uitvoerder Rudsel Leito.

Curoil moet 3 miljoen afdragen

KRALENDIJK — Aan geïnde opcenten voor de verkoop van benzine op Bonaire, zal Curoil een bedrag van drie miljoen moeten storten in de overheidskas van Oil Trading N.V. Van deze n.v. is de overheid de enige aandeelhouder.

Overigens heeft Curoil geen enkele moeite om het bestaan van die schuld te erkennen. Het bedrijf wil wel betalen, maar wijst er op, dat de HMK [illegible] zine-produkten. Abraham is daarvan wel op de hoogte, maar zegt, dat de verschuldigde betaling aan de overheid niets te maken heeft met de situatie die er bestaat tussen HMK en Curoil.

Al bijna een jaar [illegible] Jopi Abraham [illegible] statenlid — [illegible] Curoil moest betalen. Dat is de afgelopen weken [illegible] in een brief aan Curoil, waarin aangedrongen wordt op de betaling. Een miljoen is eind [illegible] overgemaakt, terwijl eind deze maand de resterende twee miljoen gestort zullen worden.

TV-11 (kanaal 11)

VRIJDAG: 16.00 Super Atardi [illegible] Pink Panther; 19.00 [illegible] 20.00 [illegible] 22.00 [illegible]

[illegible] Sealy wint [illegible]mpagne

[illegible] Manuel. De 21-inch televisie [illegible] Sealy won een prijs [illegible] duizend gulden. Naar [illegible] zal de SGB-leer[illegible] uniformen [illegible] voor zijn beide kinderen [illegible] de SGB bezoeken.

Royal Scorpions roemloos ten onder

WILLEMSTAD — De laatste, beslissende wedstrijd in de semifinales is een ware afgang geworden voor de grote winnaar van de reguliere competitie, Royal Scorpions. Voor ruim duizend toeschouwers, gingen de Schorpioenen gisteravond roemloos met 0-8 onderuit tegen Santa Rosa Indians. Momon Martina wierp een magnifieke wedstrijd en wist de weinige keren dat Scorpions een serieuze poging in het werk stelde om te scoren, in de kiem te smoren.

Gisteren was Scorpions slechts een schaduw van de oppermachtige ploeg die in de voorcompetitie ver uitliep op de rest. Maar weinigen zullen voorspeld hebben dat de Sta. Rosa-ploeg die zich ternauwernood voor de play-offs wist te plaatsen door zou gaan naar de finale. De Indians hebben dit toch voor elkaar gekregen in een felbevochten serie die de volle vijf wedstrijden vergde. De verwachtingen voor de laatste, beslissende wedstrijd waren dan ook hooggespannen. De fans van Scorpions werden echter danig in hun verwachtingen teleurgesteld: Scorpions speelde gisteravond bijzonder passief en werd met relatief gemak door Indians naar de shutout-nederlaag gespeeld.

Sta. Rosa nam in de eerste inning al het initiatief: na een vrije loop en een honkslag van Jundry Balentina, bracht vierde slagman Renato da Costa Gomez met een machtige zwaai de score op 3-0. De Schorpioenen zijn die vroege tegenslag niet meer te boven gekomen. Pitcher Momon Martina bleek bovendien in uitstekende conditie, terwijl zijn veldspelers hem een drietal keren met doubleplays uit de brand hielpen.

EIND

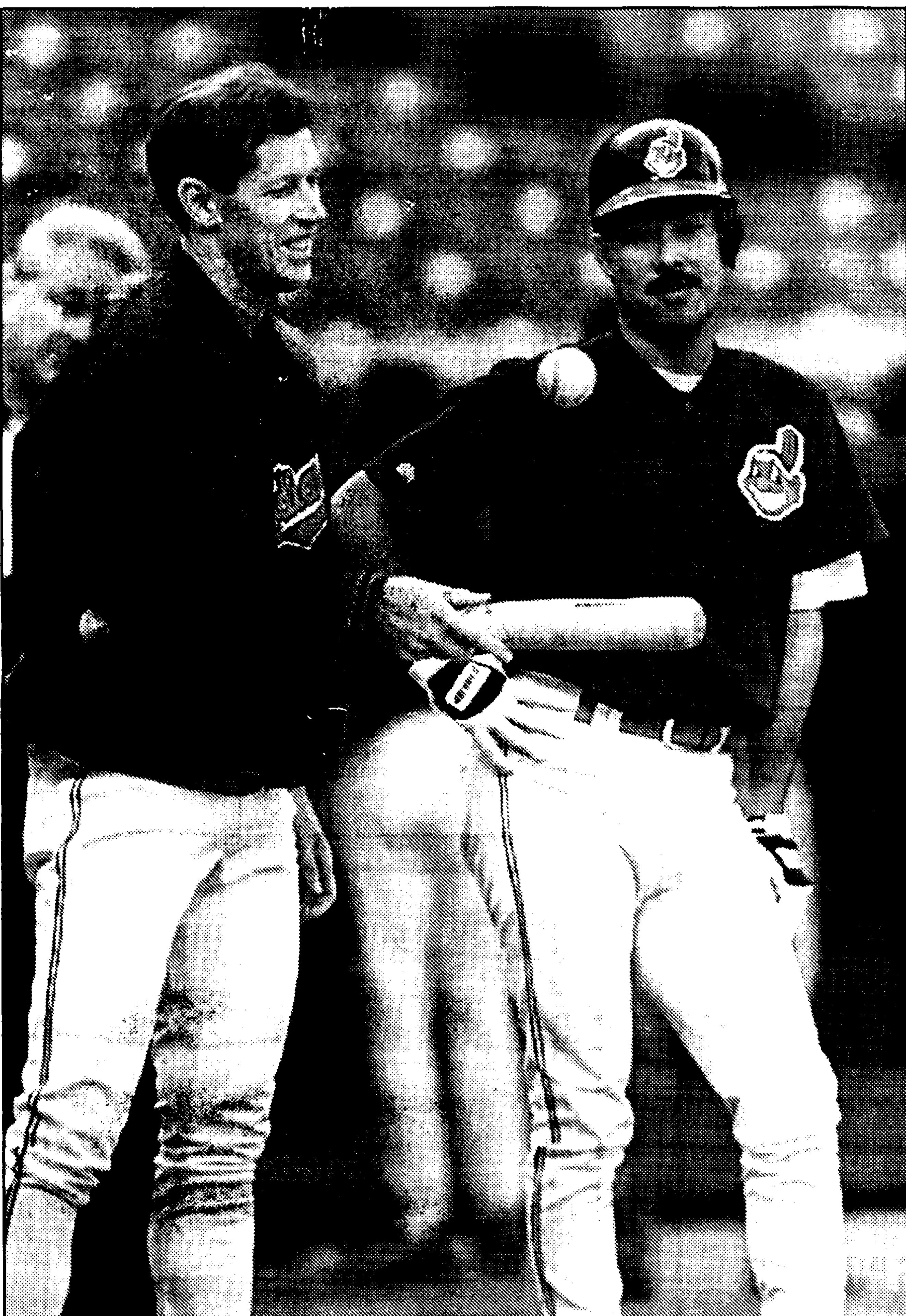
In de zevende inning maakten de Indians een eind aan alle speculaties die er nog werden gedaan omtrent de kansen van Scorpions om nog terug te komen in de wedstrijd. Zij scoorden vijfmaal en bepaalden daarmee dee eindstand van de wedstrijd op 8-0. Cedric Valies opende de slagbeurt met een tweehonkslag en bereikte de thuisplaat op een aangooifout van de achtervanger (4-0). Er volgde nog een veldfout, ditmaal van de shortstop, waarna Mitchel Kinburn met een honkslag de voorsprong van zijn ploeg tot 6-0 verruimde. Een misgreep van de tweede honkman en een honkslag van Gilbert Santiroma stelden de Sta. Rosa-ploeg in staat verder uit te lopen.

De eindcijfers waren: 8-8-2 en 0-8-3. Momom Martina eindigde als winnende werper en Gregory Rafaela als verliezer. De eerste wedstrijd van de best of seven serie tussen de twee finalisten (Wild Cats en Sta. Rosa Indians) vindt a.s. zondag plaats in het speelpark van Sta. Maria Pirates te Heintje Kool.



■ WILLEMSTAD — Vreugde bij de spelers van Santa Rosa Indians na de fantastische overwinning op Royal Scorpions (8-0) waardoor ze de finale bereikten.

Hershisher mag World Series openen



■ *CLEVELAND - Orel Hershisher (links) staat voor de Cleveland Indians op de werpheuvel in de eerste wedstrijd van de World Series tegen de Atlanta Braves die zaterdag van start gaat. Hij maakt hier tijdens een donderdag gehouden training grappen met een andere sterpitcher van de Indians Dennis Martinez die de laatste wedstrijd van de playoff tegen de Seattle Mariners won.*

Uitslagen Volleybal

WILLEMSTAD — In de jeugdvolleybal competitie behaalden de teams van Stakamahachi in de diverse categorieen vijf overwinningen. Drie daarvan waren overwinningen in de afdeling Mini Jongens (tot en met 13 jaar). De uitslagen waren:

JONGENS B (t/m 20 jaar) Kayuda-Watakeli 2-1 (13-15/15-13/15-13); Stakamahachi-Kayuda 2-0 (15-12/15-4); Xaverianen-Warwaru 2-0 (15-6/15-6). JONGENS A (t/m 17 jaar) Xaverianen-Wishi Tigers 2-0 (15-8/15-4); Stakamahachi-Xaverianen 2-0 (15-12/15-6); White Sharks-Wishi Tigers 2-1 (7-15/15-1/15-9); Blue Birds-Xaverianen 2-0 (15-3/15-13).

JONGENS MINI (t/m 13 jaar) Stakamahachi-Berg Carmel College 2-0 (15-10/15-6); Wiriwiri-Wawaberi 2-0 (15-9/15-11); Stakamahachi-Wawaberi 2-0 (15-13/15-8); Xaverianen-Blue Birds 2-0 (def.) Wiriwiri-Berg Carmel College 2-0 (15-10/15-6); Warwaru-Wiriwiri 2-1 (13-15/15-5/15-9); Stakamahachi-Warwaru 2-0 (15-6/15-12); Berg Carmel College-Wawaberi (15-9/15-11); The Saints-Blue Birds (15-7/15-11). MEISJES A (t/m 17 jaar) Islanders-Blue Birds 2-1 (15-8/5-15/15-9). MEISJES MINI (t/m 13 jaar) Hurricane-Xaverianen 2-0 (15-4/15-12); Haifa-The Saints 2-0 (15-5/15-9); BergCarmel College-The Saints 2-0 (15-5/15-10).

Zaterdag en zondag staat de teams weer een druk programma te wachten. Vanaf nu tot de eerste week van december zal er iedere week worden gespeeld.

*****

TENNIS - Vier maanden na zijn dubbele voetbreuk verwacht de Zweedse tennisser Magnus Larsson zijn comeback. De 25-jarige Scandinaviër verwacht zijn terugkeer op 30 oktober tijdens het ATP-toernooi in Parijs. Larsson raakte op 14 juni tijdens een invitatietoernooi in Zweden geblesseerd.

Exact-schaaktoernooi

Chin-A-Lien alleen aan kop

WILLEMSTAD — Als gebruikelijk kwam Gerard Chin-A-lien ook in de zesde ronde van het Antilliaanse schaakkampioenschap in tijdnood. Hij bleek weer stressbestendig en won toch. Medekoploper Alvin Smith remiseerde tegen Sjaak Bet waardoor Chin alleen aan de leiding gaat met 5,5 punten.

In de zesde ronde van het Exact-schaakkampioenschap speelde tijd een belangrijke rol. Gerard Chin-A-Lien en Warren Richardson begonnen al met een tijdsachterstand van 20 minuten aan hun partijen tegen achtereenvolgens Norman Zalm en Cees-Jan den Haan. Zoals meestal het geval is kwam Cin-A-Lien in vreselijke tijdnood, maar hij is daar over het algemeen beter tegen bestand dan zijn tegenstanders. Na de tijdscontrole kreeg hij door zijn gevaarlijke vrijpion beslissend voordeel.

Warren Richardson ging in een Siciliaanse verdediging de koningsstelling van Cees-Jan den Haan te lijf. In plaats van een remise door herhaling van zetten speelde hij een riskante voortzetting. Cees-Jan zag de juiste verdediging over het hoofd waarna Warren op een fraaie manier won.

Sjaak Bet moest het met wit opnemen tegen de Pirc-verdediging van Alvin Smith. Nadat beide spelers tegengesteld haddan gerokeerd, ontstond aan beide kanten een aanval op de koningsstelling. Na een min of meer gedwongen afruil miste Smith een tactische wending waardoor Bet een kwaliteit won. Alvin Smith wikkelde af naar een lastig toreneindspel waarin Sjaak Bet met een toren meer niet kon winnen: remise.

Han Neumann won van Gerard van Steenderen die in de Aljechin-verdediging een minder sterke voortzetting koos wat genadeloos werd afgestraft.

Alex Roose kreeg van Claudio Sagredo een koningsIndische stelling voorgeschoteld. Roose kreeg ruimtevoordeel maar verwisselde twee zetten waardoor Sagredo positioneel voordeel kreeg. Dat leverde een gewonnen eindspel op.

Uitslagen

Zalm - Chin-A-Lien	0-1
Roose-Sagrdeo	0-1
Richardson-Den Haan	1-0
Neumann-Van Steenderen 1 - 0	
Bet-Smith	0,5-0,5

Stand

Cin-A-Lien	5,5
Smith	5
Neumann	4,5
Bet	3,5
Sagredo	3
Richardson	2
Roose	2
Van Steenderen	2
Zalm	1,5
Den Haan	1

Dinsdag wordt de zevende ronde gespeeld om 19.30 in Landhuis Zeelandia.

Ajax-Feyenoord in teken debuut Haan

DEN HAAG - De topper tussen Feyenoord en Ajax staat zondag vooral in het teken van het debuut van Arie Haan als trainer in de Nederlandse competitie. De westrijd is vanaf zondagmiddag 13.00 live te zien op televisie.

Haan gaf maandag onder grote belangstelling zijn eerste training bij Feyenoord. In alle rust werken maakte de opvolger van Willem van Hanegem zichzelf onmogelijk. Zijn vorige werkgever, de Griekse club PAOK Saloniki, blijft hem achtervolgen. Voorzitter Tomas Voulinos van PAOK kwam deze week naar Nederland om Haan terug te halen. Hij heeft bij de rechtbank van Rotterdam een kort geding aangespannen om de trainer te dwingen terug naar Griekenland te gaan. Een meevaller voor Haan en Feyenoord is dat Ronald Koeman toch kan spelen. De Groninger kreeg vorige week in het duel tegen Willem II een rode kaart, maar de tuchtcommissie behandelt de zaak pas dinsdag.

Willem II, de nog ongeslagen nummer drie van de eredivisie, speelt morgen tegen RKC. De Waalwijkers draaien goed mee met een zevende plaats op de ranglijst. PSV moet het opnemen tegen FC Groningen. De formatie van Dick Advocaat maakte dinsdag indruk in het toernooi om de UEFA beker door in Engeland Leeds United met 5-3 te verslaan.

FC Twente reist vandaag naar Rotterdam voor het duel tegen Sparta. Dit zou wel eens een cruciale wedstrijd kunnen zijn voor trainer Issy ten Donkelaar. De oefenmeester staat ter discussie omdat de resultaten van de club uit Enschede tegenvallen. Van de negen wedstrijden werden er slechts twee omgezet in winst.

Go Ahead Eagles wacht nog steeds op de eerste thuisoverwinning. Morgen speelt de formatie van Ab Fafié tegen Vitesse. Maar ook Vitesse heeft de punten hard nodig. De Arnhemmers kennen ondanks veel investeringen een moeizame start.

Roda JC lijkt eindelijk in vorm te komen. Na vijf gelijke spelen behaalden de Limburgers vorig week hun eerste uitzege. In de eerste UEFA Cup-ontmoeting tegen Benfica verloor Roda JC met 1-0. Morgen moet het team van Huub Stevens het opnemen tegen De Graafschap. De Doetinchemse club heeft nog geen opvolger gevonden voor de ontslagen Frans Körver, die inmiddels naar MVV is verhuisd. Volendam gaat zaterdag op bezoek bij NEC.

AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620/376626)
zwembad:
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): ma. t/m vri. van 10.00-14.00 uur; wo. gesloten; za. en zo. van 14.00-17.00 uur.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé**.
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS
(Schaatsclub Curaçao).
elke do. van 17.00-20.00 uur training *in line skates* en *skeelers op de Koredó* (beginnende aan de kant van ITC). Voor meer informatie **tel.: 377289** (vragen naar Kees).

PAROCHIEHUIS STA. FAMIA
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **damlessen** o.l.v. S. Riedel.

KURÁ DI SHON FIL
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **voetballen** o.l.v. S. 'Papi' de Windt.

VRIJDAG

SCHAKEN
(Nederlands-Antilliaanse Schaakbond)
open dameskampioenschap
19.30 uur vijfde ronde - Schaakcentrum Capablanca (Plantersrust 5).

VOETBAL
(Federashon di Futbòl Kòrsou)
18.15 uur (tweede divisie) Charo Stars vs Estudiantes;
20.15 uur (eerste divisie) Jong Holland vs Victory Boys - stadion Sentro Deportivo Kòrsou.

ZATERDAG

SCHAKEN
(Nederlands-Antilliaanse Schaakbond)
open dameskampioenschap
13.30 uur zesde ronde;
19.00 uur zevende ronde - Schaakcentrum Capablanca (Plantersrust 5).

BASEBALL
(Federashon di Beisbòl di Kòrsou)
Liga Hubenil
10.00 uur Blue Hawks vs Sta. Rosa -Bonam-terrein.
10.00 uur Groot Kwartier vs Buena Vista Braves;
13.00 uur Wild Cats/Montaña vs Royal Scorpions;
16.00 uur Garage Beaumont vs Sta. Maria Pirates - Montaña-terrein.

Manager Graf in de aanval

KEULEN - Hoewel het antwoord op de schuldvraag over Steffi Graf in het belastingontduikingsschandaal nog tijden op zich kan laten wachten, is haar Amerikaanse manager Philip de Picciotto gisteren in de aanval gegaan. Hij gaf de Keulse advocaat Winfried Seibert opdracht een kort geding aan te spannen tegen het blad *Focus*.

Dat magazine heeft beweerd dat De Picciotto, van het Washingtone Bureau Advantage International, ervan wordt verdacht driftig te hebben meegesponnen aan het financiële web rond het bedrijf Graf waarin vele miljoenen aan het zicht van de belastinginspecteur zijn onttrokken. Hij zou onderemer zijn opgetreden als bedrijfsleider van de in opspraak gekomen Nederlandse firma Sunpark bv.

Seibert eist dat *Focus* de beweringen intrekt omdat de picciotto zijn duitse cliente slechts heeft geholpen bij het afsluiten van sponsorcontracten en het vaststellen van haar agenda. "Met de belegging van het geld van Graf of met de afwikkeling van belastingzaken heeft Advantage International zich nooit bemoeid." Volgens De Picciotto heeft hij ook geen beleidsbepalende functie gehad bij Sunpark, maar alleen gezorgd voor inschrijving van het bedrijf in het handelsregister in Haarlem.

Feyenoord werkt naar gewenste uitslag

LIVERPOOL - Wie weet welke prijzen Arie Haan nog allemaal wint met Feyenoord, maar eentje is aan hem voorbij gegaan: De schoonheidsprijs bij zijn debuut als trainer in Rotterdamse dienst. Slim als hij is had Haan vooraf gemeld niet te streven naar mooi voetbal. Feyenoord bleef in de tweede ronde van het Europese toernooi van de bekerwinnaars overeind bij Everton, 0-0. Daarom was het hem te doen.

Dolgelukkig was het Rotterdamse legioen op de tribunes met 0-0. Haan liep applaudisserend het veld op en dirigeerde zijn spelers naar de fans, zoals hij een paar weken geleden na zijn aanstelling een blaaskapel leidde op een bierfeest in Stuttgart. De opgeluchte voetballers, voor wie het ook stresserige weken waren geweest na het ontslag van Van Hanegem, vielen elkaar in de armen en ook reserve Taument was blij. Een ding is zeker: Feyenoord werkte keihard, zoals het een club van daden betaamt. Het goede voetbal komt later wel, heeft Haan beloofd.

Het ging om een goed resultaat, zodat Feyenoord over twee weken een gerede kans heeft voor de vierde keer in vijf jaar door te dringen tot de laatste acht van het tweede Europese toernooi. Met het nodige traditionele kunst- en vliegwerk in de tweede helft, nodig omdat de Engelsen op hun manier alle ballen hoog naar voren trapten en alleen in de Zweed Limpar een slilist hadden, bereikte de ploeg de 'droomuitslag'. De wedstrijd kon qua niveau niet tippen aan Leeds-PSV (3-5) van twee dagen eerder.

OPSTELLING

Haan zorgde in ieder geval voor een verrassende opstelling bij zijn eerste beurt. Trustfull, recent twee keer ingevallen in Oranje en in feite Feyenoords tweede spelbepaler naast Koeman, zat op de bank, net als de Pool Iwan. Trustfull moest wijken omdat Haan blijkbaar andere plannen dan voorganger Van Hanegem heeft met Rob Witschge. De vorige trainer had Witschge weten te overtuigen dat hij nog mooie jaren kon beleven als linksachter. Haan posteerde de oud-international in de as van het elftal, met Maas in zijn buurt als puinruimer.

Het duurde bijna 45 minuten voor sommigen onder de bijna 3000 fans uit Rotterdam de naam 'Orlando' scandeerden. Aanleiding was een pass van Maas naar niemand. Ze kregen na een uur hun zin, toen Trustfull Zwijnenberg verving. Heus kwam op hetzelfde moment voor Blinker.

> **Het goede voetbal komt later wel, heeft Haan beloofd.**

Met het opstellen van de jonge verdediger boateng loste Haan een ander probleempje op, dat van de zoektocht naar een tweede mandekker. Voorin was Obiku aanvalsleider, Larsson een soort hangende rechtsbuiten en bezette de buitengewoon actieve Blinker, die de meeste overtredingen maakte van allemaal, de linkerflank.

Feyenoord kreeg na vier minuten de eerste kans van de wedstrijd, toen Obiku fraai wegdraaide van short en met rechts uithaalde. Doelman Southall ging onderwets gestrekt. Obiku haalde tegen de kleunende verdedigers van de *Blues* een voldoende, hoewel hij ze te vaak voor zich liet komen.

In het verdere verloop kwam Feyenoord slechts af en toe tot een fraaie aanval. Een keer schoot eindstation Blinker over, dan weer was een voorzetje van de matige Larsson juist te hoog voor Obiku.

ZWALKEND

Ondanks de talloze misverstanden kwam Feyenoord verdedigend voor rust niet al te vaak in de problemen en dat had waarschijnlijk mede te maken met het ontbreken van Kansjelskis (niet gerechtigd), Amokachi (interland) en Ferguson (gevangenis). De miljoenenaankopen hadden de soms zwalkende Feyenoord-defensie wellicht kunnen slechten.

Bij een terugspeelbal van Zwijnenberg was hij zelf schuldig aan de paniek door getreuzel, even later zocht Boateng de weg achteruit met een slap balletje en moest Koeman uiteindelijk redden. De meest gelouterde speler van het veld werd overigens vrijwel voortdurend uitgefloten, wat te maken had met zijn rol tijdens de interland Nederland-Engeland in 1993, toen hij ontsnapte aan de rode kaart en even later de Engelsen naar de uitschakeling knalde.

Pas na een moeilijke periode van twintig minuten kon Feyenoord weer enigszins aanvallend gaan denken en bijna maakte Rob Witschge een klassiek doelpunt. Na een scrimmage schoot hij de bal met de hak in, over zijn eigen lichaam. Ablett redde op de lijn. Maas ramde de terugspringende bal in, Southall redde andermaal.

Vandaag pakt Haan het volgende probleem alweer bij de kop. Dan dient een kort geding, aangespannen door de voorzitter van PAOK Saloniki die hem aan zijn contract in Griekenland wil houden.

Haan niet ontevreden over 'de eerste helft'

LIVERPOOL - Arie Haan wimpelde alle kritiek op speelwijze en aantrekkelijkheid van Feyenoord weg. Alleen het resultaat telde bij Everton en dat vond hij goed: 0-0. Een zwalkende ploeg, die Feyenoord de laatste weken toch was, moet eerst weer goed leren verdedigen.

"De eerste helft zit erop", zei Haan met betrekking tot de return over twee weken in rotterdam. "Nul-nul is niet slecht. De ploeg kreeg in de competitie veel doelpunten tegen. Mijn eerste taak is dan de nul te leren houden."

Haan was met name complimenteus voor de jonge spelers Boateng, Van Bronckhorst en ook de iets oudere Maas. "Ze hebben zich goed gehouden in deze heksenketel." Ontevreden was hij bijvoorbeeld over het vele balverlies.

Haan passeerde Trustfull omdat die defensief wel eens een steekje laat vallen. De bijna 47-jarige trainer in onvervalst jargon: "Orlando is naar voren goed, maar komt naar achteren nog wel eens in de problemen. Zeker tegen zo'n Engelse ploeg, in zo'n snelle wedstrijd. Het omschakelen van aanval naar defensie, in de taak spelen, kan beter." Trustfull zelf was heel erg teleurgesteld, maar was niet van plan emotioneel te reageren.

Voor de toekomst liet Haan weten dat hij vooral de 'poppetjes' op de juiste plaats wil zetten. Het team is belangrijker dan het individu. "Ik moet doorgronden waar hun natuurlijke aanleg ligt." Misschien was Witschge daarom wel geen linksachter meer. "Nou, Rob is op veel plaatsen inzetbaar. De spelers hebben goed opgepikt dat Feyenoord wat anders speelde dan de ploeg gewend was."

Ook Ronald Koeman sprak van een goede prestatie in verdedigend opzicht. "We moesten vooral oppassen bij corners en dergelijke", aldus de aanvoerder, die opgetogen was dat de uitspraak over zijn rode kaart tegen Willem II is verschoven naar volgende week, zodat hij Feyenoord-Ajax kan spelen. Koeman over Haan: "Het is moeilijk om na een paar dagen als trainer een Europa Cup-wedstrijd te spelen, maar hij heeft het elftal goed neergezet. Misschien hebben we aanvallend wat te weinig gedaan, maar ja, het was een uitwedstrijd."

Het lijkt dus logisch dat Haan zondag in de klassieker weer op de verdedigende toer gaat tegen het ongenaakbare Ajax. "Wie weet, maar als we een doelpunt tegen Ajax maken zijn we spekkoper. Dan zijn we de eerste en dat is goed voor een hoop publiciteit."

Joe Royle wanhoopt allerminst

LIVERPOOL - Arie Haan was dan tevreden over het resultaat van Feyenoord tegen Everton, zijn Engelse collega Joe Royle deed nauwelijks voor hem onder. Die wanhoopt na de 0-0 van Liverpool allerminst voor de return in Rotterdam.

"Ik geef ons een heel goede kans door te gaan. We blijven favoriet", zei Royle, optimistisch. Hij verklaarde zich nader met: "Feyenoord was hier op z'n sterkst, wij hebben nog snelle spelers als Daniel Amokachi en Andy Hinchcliffe achter de hand. Zij zijn er over twee weken wel bij. Daarom denk ik dat we het karwei in Rotterdam kunnen afmaken."

VOETBAL - Het bestuur van de Zwitserse club Servette heeft trainer Bernard Challandes met onmiddellijke ingang ontslagen. Servette verloor zaterdag voor de competitie met 3-1 van Sion en staat momenteel tiende op de ranglijst van twaalf clubs.



■ *MERSEYSDE - Verdediger Barry Horne (links) van Everton springt hier hoog op om Henrik Larsson van Feyenoord te stoppen bij een aanval van de Rotterdammers. De wedstrijd in de competitie voor de Europese beker voor bekerwinnaars eindigde in een gelijkspel.*

Chiappucci wint weer

TURIJN - Claudio Chiappucci ging gisteren op herhaling. Zes jaar na zijn eerste triomf schreef de Italiaan voor de tweede keer in zijn loopbaan de Ronde van Piemonte op zijn naam. Vier kilometer voor het einde in Turijn ontsnapte de ploegmakker van de ernstig gewond geraakte Marco Pantani uit een kopgroep met onder anderen de Nederlanders Bart Voskamp en Erik Dekker.

Chiappucci passeerde de streep een tel eerder dan zijn landgenoot Stefano Zanini, afgelopen woensdag winnaar van Milaan-Turijn. Voskamp eindigde als vierde, Dekker als zesde. Beiden ook met een seconde achterstand.

Marco Pantani, die woensdag bij een botsing met een auto het kuit- en scheenbeen brak, is zeker een half jaar uitgeschakeld. 'Elefantino' liet vanaf zijn ziekbed weten het een wonder te vinden dat hij nog leeft. Zeven kilometer voor de aankomst in Turijn knalde hij in afdaling met zijn landgenoten Dall'oglio en Secchiari tegen het voertuig. Pantani werd ernstig gewond afgevoerd, zijn twee vluchtgezellen liepen slechts lichte verwondingen op.

In de slotfase van de Ronde van Piemonte deed zich ook een valpartij voor. De Spanjaard Javier Mauleon moest naar het ziekenhuis worden vervoerd. Volgens de artsen had Mauleon niets gebroken.

LONDEN - Peter Shilton heeft een dreigend bankroet voorlopig afgewend. De 46-jarige doelman kwam gisteren tot een vergelijk met zijn debiteuren over een betalingsregeling.

De 125-voudige Engelse international heeft ongeveer een miljoen gulden schuld, hoofdzakelijk veroorzaakt door zijn gokverslaving.

De man die 996 wedstrijden het doel in de Engelse Leagues verdedigde bij onder meer Leicester, Stoke, Southampton, Derby, Nottingham Forest, Plymouth en Bolton, verspeelde veel van zijn kapitaal door het wedden op paarden. Shilton, momenteel reservedoelman bij Coventry, staat in het krijt bij zes banken en de Engelse spelersvakbond PFA.

Congres over supportersbeleid

Ajax-voorzitter trekt van leer

AMSTERDAM - Het initiatief kwam uit Amsterdam. Het congres 'Op naar een nationaal supportersbeleid' trok afvaardigingen van 27 clubs uit het betaald voetbal en tal van andere betrokkenen. Excelsior kwam niet op wat het Rotterdamse bestuur noemde 'de grote Ajax-show'.

Excelsior moest het ontgelden in de toespraak van Ajax-voorzitter van Praag. Maar ook de clubs, de KNVB, de burgemeesters, de politie en de politiek kregen een veeg uit de pan. "Ik ben hier niet om me populair te maken. Ik ben nu zeven jaar voorzitter van Ajax, maar ben heel wat met supporters meegereisd, heb met ze in de verdrukking in risicovakken gestaan. Ik heb recht van spreken, want ik weet wat er fout gaat en ik ga vandaag man en paard noemen", begon hij zijn boodschap aan de goed gevulde RAI-congreszaal.

"Op naar een nationaal supportersbeleid" was een initiatief van Ajax en had derhalve een hoog 'Amsterdam-gehalte'. Maar met staatssecretaris van sportzaken Terpstra, KNVB-voorzitter Staatsen, de Arnhemse hoofdcommissaris van politie mr. Siepel en scheidsrechter Blankenstein kregen de vertegenwoordigers van de clubs een aantal interessante sprekers voorgeschoteld.

Ajax pronkte donderdag met het eigen supportersbeleid. Met Amsterdamse flair, maar het was ook fair. Omdat voorzitter Van Praag de afgelopen jaren veel tijd en geld in 'het heropvoeden' van de aanhang investeerde, had de Ajax-voorzitter recht van spreken. Dat erkenden de afgevaardigden van de andere clubs, die instemden met de tirade van de voorman van de landskampioen.

Van Praag over de clubs: "Het wordt eens tijd dat we solidair zijn, dat we samenwerken. Zo'n Excelsior dat hier niet komt en het congres een grote Ajax-show noemt, hoort niet in het betaald voetbal. Die club komt per jaar een paar minuten op tv, maar krijgt desondanks een berg tv-geld dankzij de grote clubs. De lusten willen ze wel, de lasten niet. We moeten allemaal meedenken over het supportersprobleem en allemaal meedoen met oplossen."

Van Praag over de KNVB: "Dat wij dit congres organiseren is eigenlijk armoedig. De bond zou zich moeten inspannen voor een nationaal supportersbeleid. Maar zij houden het voorlopig alleen bij woorden en mooie rapporten. Verder zijn ze erg passief."

Van Praag over de burgemeesters: "We hebben 36 clubs, 36 bv'tjes met hun eigen oplossingen. Maar we hebben ook nog eens bijna evenveel burgemeesters, die met de meest krankzinnige ideeën komen." Over de politie: "Die zit ook in geen enkele stad op dezelfde lijn." En over de politiek: "Justitie zou wat opener moeten zijn met het doorspelen van informatie. Alleen als wij de identiteit van relschoppers te horen krijgen, kunnen we ze erop aanspreken of zelfs royeren."

Van Praag oogstte lof en waardering. De aangevallen gesprekspartners werden er stil van. KNVB-voorzitter Staatsen gaf de Ajax-voorzitter voor 99 procent gelijk. Hij veegde alleen zijn eigen straatje schoon. De politieman slikte en knikte en Erica Terpstra beloofde veel, maar zei weinig. Of het moest: "We moeten 't niet meer pikken dat we het voetbal kapot laten maken door een stel raddraaiers" zijn. En ook daar was iedereen het volledig mee eens.

Zaragoza wint van Brugge in ECII

Paris SG breekt 'muur' Celtic

PARIJS - Pierre van Hooydonk stond gisteravond in Parijs bijna negentig minuten in de punt van de aanval, zonder nauwelijks een bruikbare bal te krijgen of te zien. Hij zag uit de verte hoe zijn ploegmakkers van Celtic in de Franse hoofdstad de handen vol hadden Paris Saint Germain van scoren af te houden.

De Nederlander was zo geïsoleerd dat bij hij de enige scoringskans zo schrok dat hij de gemakkelijke en enige mogelijkheid voor Celtic miste. Doelman Lama van PSG deed zijn reputatie als grabbelaar weer alle eer aan bij de enige aanvallende Schotse actie van betekenis.

De Schotse muur bleef tot een kwartier voor tijd overeind, ondanks het gebeuk van Loko, Rainier, Fournier (twee keer) en Guerin. Toen had Youri Djorkaeff eindelijk succes. Nadat hij even tevoren nog een schot op de lat uiteen had zien spatten. In de 76e minuut was het geluk op zijn hand. De voorzet van Guerin was op maat, de afronding dit keer ook: 1-0. Vier minuten voor tijd liet Nouma nog de kans op 2-0 liggen.

Bekerhouder Zaragoza won thuis met 2-1 van Club Brugge (zie foto). Beide ploegen beëindigden het harde duel met tien man. De Engelse scheidsrechter Lodge stuurde na een uur de Belg Renier naar de kleedkamer, tien minuten later volgde Nayim. Beiden na de tweede gele kaart. Zaragoza kwam op voorsprong uit een strafschop nadat Van Der Elst een overtreding had begaan. Aragon schoot vanaf de stip raak. Vijf minuten later profiteerde Dani van een misser van doelman Verlinden: 2-0. De Belgen behielden goede kans op de kwartfinales dankzij de Uruguees Poyet die in de 73e minuut hands maakte. Staelens liet zich het buitenkansje niet ontglippen. 2-1.

Parma werd gisteren onaangenaam verrast. De nummer twee van de Italiaanse *Serie A* werd in Zweden met 3-0 verslagen door BK Halmstäd, een goede subtopper in de Zweedse competitie. Al voor de rust had de thuisclub een voorsprong van 2-0 opgebouwd dankzij twee doelpunten van Gudmundsson.

Een kwartier voor het einde zorgde Andersson dat de vooruitzichten voor Parma, twee jaar geleden nog ECII-bekerwinnaar, op de kwartfinales zeer klein zijn. Bij Parma stelde vooral Hristo Stoichkov teleur. De verleden jaar nog voor het Barcelona spelende Bulgaar kwam niet in het stuk voor.

Uitgekerend Martin Dahlin legde in Mönchengladbach de basis voor de kwartfinales. De Zweed wil weg bij Borussia, maar bewees in het Bökelberg-stadion waarom bestuur en trainer hem niet willen kwijtraken. De Scandinaviër brak vlak na de rust de ban tegen AEK Athene en bepaalde in de slotminuut de eindstand op 4-1. Pflipsen en Wynhoff maakten de andere twee Duitse doelpunten. Maladenis scoorde tegen voor de Grieken.

Na drie opeenvolgende nederlagen in de Spaanse competitie won Deportivo la Coruña weer eens. In Turkije werd Trabzonspor, koploper in de Turkse competitie, met 1-0 verslagen. Het Spaanse doelpunt werd in de 60e minuut gemaakt door Donato.

Dinamo Moskou boekte thuis een magere overwinning van 1-0 op Hradec Kralove. De Tsjechische bekerwinnaar huist na tien competitieduels in de onderste regionen van de ranglijst.

Voor Dinamo Moskou is het seizoen bijna voorbij. In Rusland staan nog maar twee duels op het programma. De Moskovieten wonnen in Tsjechië dankzij een treffer van Koeznetsov na een uur spelen.

Sporting Lissabon liet zich thuis niet verrassen door Rapid Wien en won met 2-0. De doelpunten werden gemaakt door Paulo Alves en Sa Pinto.

TE KOOP GEVRAAGD
een 2de hands
VREEZER
Tel. 604096/ 603247

DIABETES???

EEN MAAL PER JAAR NAAR DE OOGARTS DOEN HOOR!!!!


DIABETESVERENIGING SOKUDI Tel.: 367824 Fax.:375287 M.C.B. 38823006

Ban Topa Kultural

Museum 22 oktober


Scharlooweg 52-54
Tel. 616515
Santa Rosaweg 16
Tel. 375810

Bedrijfsterreinen te koop
Reserveer nu voor 1996 centraal gelegen bedrijfsterrein, uitstekend geschikt voor de bouw van bedrijfsgebouwen met of zonder opslag. Bv. kavel 176 met 1179 m2 voor Nafl. 94.320,=
Vraag Nicky Rojer ook naar *kantoorlokaties*
Tel. 36 66 33

HALLOWEEN
Weekend Special
Bij aankoop van f. 100,= of meer, ontvangt elke klant een kadootje !!
Kom langs en bewonder onze nieuwe kollektie van deze week.

Rasonable Clothing Store
W.C.Brievengat / W.Churchillweg

KERST KAMPAGNE VAN BABYKINI EN BABYSTAR

INRUILING:
1 lege BABYKINI zak van 12 st. voor 1 lot
1 lege BABYKINI zak van 24 st. voor 2 loten
1 lege BABYKINI zak van 48 st. voor 4 loten
OF
1 lege BABYSTAR zak voor 3 loten



Hiermee hebt u de kans om één van de 25 BMX kinderfietsen te winnen.
De trekking zal op 29 december 1995 plaatsvinden via Tele-8 voor het nieuws tussen 19:30 - 20:00

Inruilcentra:
Op Curaçao: Babykini/Babystar kantoor, Kaya Nathan #3, Van Maandag t/m Vrijdag 09.00 - 11.00 uur, 14.00 - 16.00 uur, Tel.: 679455 679466
Op Bonaire: Eastern Store N.V., Kaya Korona #52, Tel.: (07) 4224



BABYKINI EN BABYSTAR DE BESTE EN GOEDKOOPSTE LUIER OVERAL VERKRIJGBAAR.

La Qualité
starting today:
SPECTACULAR
Pre-Christmas
SALE
Sta.Rosaweg #40
nst. Flowershop Van Engelen

VAKATURE
REISBUREAU HEEFT EEN VAKATURE VOOR DE FUNKTIE VAN:
REISAGENT(E)
FUNKTIE-EISEN:
- MINIMAAL HAVO-DIPLOMA OF GELIJKWAARDIG NIVEAU.
  BENODIGDE ERVARING IN PASSAGE-VERKOOP EN INFORMATIE.
- GEKWALIFICEERD EN BEVOEGD OVEREENKOMSTIG "IATA" STANDAARDS, REGLEMENTEN EN PROCEDURES.
- IATA-UFTAA DIPLOMA STREKT TOT AANBEVELING.
- BEHEERSING VAN HET NEDERLANDS, ENGELS, SPAANS, EN PAPIAMENTS IN WOORD EN GESCHRIFT.
- GOEDE KOMMUNIKATIEVE VAARDIGHEDEN.
- GOEDE KONTAKTUELE KAPACITEITEN.
- GROTE MATE VAN AKKURATESSE, FLEXIBILITEIT EN INITIATIEF.
- STRESS BESTENDIG.
- AANGENAME PERSOONLIJKHEID.
- DIENSTVERLENEND GEZIND.
- KENNIS EN ERVARING MET GEAUTOMATISEERDE SYSTEMEN, P.C. "GETS" ETC.

Sollicitaties, voorzien van volledig curriculum vitae, kopieën diploma's, getuigschriften en referenties met recente pasfoto te richten aan: P.O.Box 4066

HALLOWEEN
Weekend Special

Bij aankoop van f. 100,= of meer, ontvangt **elke klant een kadootje !!**
Kom langs en bewonder onze 40 modellen nieuwe schoenen.
SHOE DEPOT
Kaya Charles Maduro z/n, Brievengat

Een buitenkansje !!!
Tot en met *15 oktober 1995* kunt U profiteren van sterk verlaagde prijzen op BH's bodyshapers, panties van de merken

felina
Gossard
goddess
Bolero
sulisa
Kom gauw langs op = op
Kaminda Elektishèn 9
Tel. 654469
Centrum van dameslingerie

Gevraagd voor makelaarskantoor te Bonaire
Jonge, aktieve makelaar m/vr.
Ervaring vereist
Moet zelfstandig kunnen werken
Dynamisch en georganiseerd zijn.

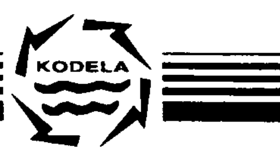
Voor geschikte persoon is deze positie een uitdaging.
Brieven met c.v. en pasfoto onder nr 66 van dit blad

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor u uitvoeren zonder u te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

WOENSDAG 25 OKTOBER 1995 VAN 09.00 UUR TOT 16.00 UUR
Gedeeltelijk WEG NAAR MONTAGNE (vanaf Rancho El Paso tot voorbij Cadushistraat). Gedeeltelijk MONTAGNE ABAO (ten noorden Weg Naar Montagne). Gedeeltelijk ROI SANTU (ten zuiden Weg Naar Montagne). Gedeeltelijk CADUSHISTRAAT (vanaf Weg Naar Montagne tot Seru Molina). Gedeeltelijk SCHERPENHEUVEL.

WOENSDAG 25 OKTOBER 1995 VAN 09.00 UUR TOT 15.00 UUR
Gedeeltelijk WEG NAAR ST. CATHARINA en omgeving (vanaf Kaya Nathan tot Kaya Harmonia en omgeving). Gedeeltelijk KAYA JONAS (vanaf Kaya Samuel tot Kaya Aron). Gedeeltelijk KAYA ABRAHAMSZ (vanaf Weg Naar Sta. Catharina tot Kaya Aron). KAYA DAVID - KAYA JOSUA - ZUID ABRAHAMSZ - ZUID POPO - Gedeeltelijk POPO.





De Hollandsche Bakkerij
(sinds 1937)
Enig als Warme Bakker op Curaçao

Dat onze Banketbakkers al ver vooruit denken, blijkt uit de Week-End aanbieding. De één staat (zeer vals) St.Nicolaas liedjes te zingen bij het maken van "Amandelstaven" en de rest staan Kerstliedjes te fluiten bij het uitsteken van "Amandel Kerstkransjes".

Amandelstaven (100% zuivere Amandelspijs) per st. f 8,25

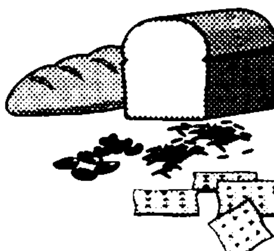
Kerstkransjes (Roomboter + Amandel) ± 250 gr. f 5,75

Klaas Veltink, Chefbakkerij, is natuurlijk nu ook al bezig met de planning voor de komende feestdagen maar dit Week-End maakt hij voor u, onder het luidkeels "zingen" van "Busje komt, Busje komt" het beroemde
"kaneelsuiker Busbrood".
per brood f 2,75

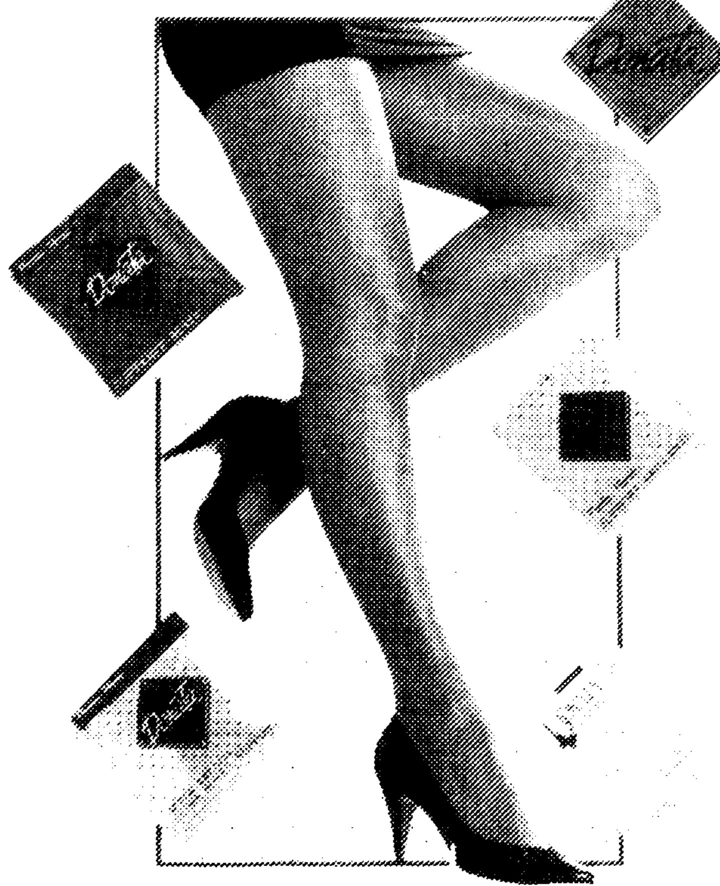
Misschien niet op "muzikaal" gebied de hoogste kwaliteit, maar wel op het gebied van Brood en Banket.

De Hollandsche Bakkerij
"Natuurlijk" brood, zonder Bromaten.

Ilandweg 19-21
(achter de Marnixschool)
tel. 375211
fax. 375266



Ellas Hablarán de ti!



Medias Donata®
La mujer sensata prefiere ....
Donata®
Intimité
Ellas hablarán de ti!
Vertegenwoordiger
Tel.: 694207 / Fax: 694292

CITCO
Insurance Services N.V.

CITCO INSURANCE SERVICES N.V. is een sterk groeiende organisatie op het gebied van het bemiddelen in verzekeringen, pensioenen en hypotheken.
Als gevolg van sterk toenemende activiteiten en voorziene groei in onze organisatie zoeken wij:

EEN DYNAMISCH PERSOON (MN) VOOR DE FUNCTIE VAN VERZEKERINGSADVISEUR (binnendienst) VOOR ONZE AFDELING KLANTENSERVICE.

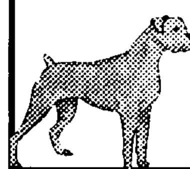
Wij bieden u een aantrekkelijk salaris en gunstige secundaire arbeidsvoorwaarden aan.
De **functie-eisen** zijn als volgt:
*Minimaal HAVO of VWO met Wiskunde.
*Assurantie "B" of studerende hiervoor.
*Goede commerciele en contactuele vaardigheden.
*Service gerichte instelling.
*Goede beheersing van Nederlands, Engels en Papiamentu.
*Minimaal 1 jaar ervaring in het verzekeringsvak (sterk aanbevolen).

Als bovenstaande profielschets u aanspreekt, kunt u uw sollicitatiebrief binnen 14 dagen richten aan:

CITCO INSURANCE SERVICES N.V.
t.a.v.: Sollicitatie
P.O. Box 609
Schottegatweg Oost # 66
ALHIER.

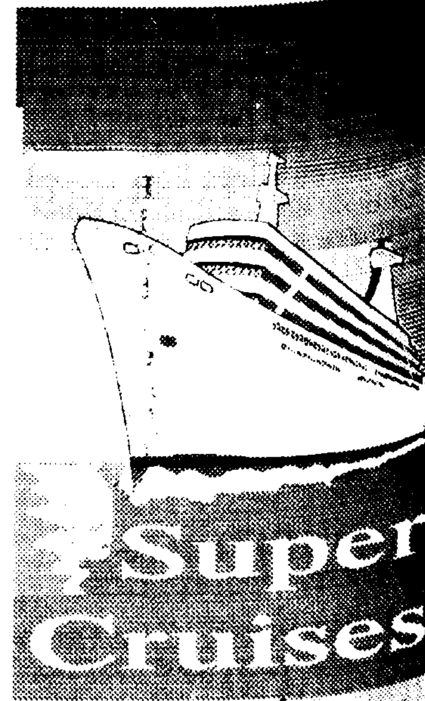


Weet meer van verzekeren !

Boxerpuppies te koop !
(reutjes)
Ingeënt en ontwormd
Naf. 850,=

Telefoon: 615610

TE HUUR
PER 1 NOV 1995
Gezellige 3 sl. k. woning (event.half gem.).
Centraal gelegen
Huurprijs:
Fl. 1300,--/mnd.
Tel.: 695909

TE KOOP
WEGENS OVERCOMPLEET
G.E. full autom. wasmachine, klerenkast, kast met ingeb. toilet-tafel, 1 persoonsbed, typewriter, Casio keyboard, grote ricecooker
Tel.: 695909



Super Cruises met Super Liners van *Carnival Cruise Lines*
Iedere week afvaarten vanaf Miami en Puerto Rico. 8-daagse cruises tegen speciale all-in prijzen.Vraag naar onze uitgebreide kleuren brochure.



Worldwide Travel
Reigerweg bk Doormanweg
tel. 371371-371333
zaterdag ook geopend van 9-12 u.

Gentle-Treatment®



en beschadigd haar beter en gezonder uitzien.
- Zeer geschikt voor een tere hoofdhuid, geeft aan fijn, medium of grof haar veel volume.
- Een speciale ingrediënt in de relaxer zorgt ervoor dat grijs haar niet geel wordt.
- Deze nieuwe haarbehandelingsproducten, bestaande uit: shampoo, conditioner en haar - stijling producten houden uw haar mooi en gezond tussen behandelingen.

Agente distribuidor: Hubert Salas & Co. N.V. - Tel. 694559

Van liberaal tot nationalistisch politicus ontwikkeld

Kozyrev aan rand politieke graf?

MOSKOU - De Russische minister van Buitenlandse zaken Andrej Kozyrev staat aan de rand van zijn politieke graf. President Jeltsin liet donderdag onomwonden weten dat Kozyrev de laan uitvliegt zodra er een geschikte opvolger is gevonden. Hij corrigeerde zich later weliswaar met te zeggen dat er een man naast Kozyrev moest komen voor het dagelijkse bestuur van Buitenlandse zaken.

"Kozyrev werkt door en zal dat blijven doen, maar mijn beslissing staat vast", zei Jeltsin tegenover journalisten. De afgelopen maanden nam de president zijn minister herhaaldelijk onder vuur en uitte zijn onvrede over het werk van Kozyrevs ministerie. Waarnemers speculeren er al enige tijd over dat Jeltsin zijn minister wil opofferen. Daarmee zou hij nog voor de parlementsverkiezingen van december de nationalistisch-communistische oppositie tegemoet willen komen. Vorige maand stemde die in de staatsdoema, het Russische lagerhuis, voor de afzetting van de belaagde minister.

ROUTINIER

Kozyrev, de langst dienende bewindsman in de Russische regering, moet boeten voor het verval van Moskous macht en prestige in de wereld. Met name de leidende rol die de Verenigde Staten en de NAVO in de Bosnische crisis spelen, en de plannen van het bondgenootschap om landen van het voormalige Oostblok op te nemen, hebben een gevoelige zenuw geraakt bij de trotse Russen.

De minister is een routinier op het internationale toneel en spreekt vloeiend Engels, Frans en Spaans. Getuige zijn doopceel leek Kozyrev haast in de wieg gelegd voor een diplomatieke carrière: Hij werd in 1951 geboren in Brussel, waar zijn vader als ingenieur voor een Sovjet-handelsfirma werkte.

Maar toen hij drie maanden oud was keerde hij al terug naar de Sovjetunie waar hij een "normale" Sovjetjeugd had. Hij werkte als bankwerker in de machinefabriek Kommoenar, tot hij dankzij deze proletarische geloofsbrieven werd toegelaten tot het prestigieuze Instituut voor Internationale betrekkingen.

SOVJET-COUP

Op het ministerie van Buitenlandse zaken kwam Kozyrev als bureaudiplomaat amper achter zijn bureau vandaan, totdat hij in oktober 1990 minister werd. Niet van Gorbatsjovs Sovjetunie, maar van Jeltsins Russische federatie, toen nog een Sovjet-deelstaat zonder werkelijke macht of internationaal gezag. Tijdens de Sovjet-coup van augustus 1991 vluchtte Kozyrev naar Parijs, waar hij voor westerse steun aan Jeltsin pleitte. Ook maakte hij zich daar op om zonodig een Russische regering in ballingschap te vormen.

Van huis uit geldt Kozyrev als een liberaal die naar toenadering en samenwerking met de westerse partners streeft. Maar hij moest ook tegemoet komen aan het groeiend nationalisme in eigen land.

VAN GRAPJE

Die tweeslachtigheid kwam voor het eerst duidelijk aan het licht in zijn beruchte Stockholm-speech voor de Conferentie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa in december 1992. "De vroegere Sovjetunie is een post-imperiaal gebied waar Rusland zijn belangen moet verdedigen met alle middelen, ook militaire en economische", liet hij zijn verbaasde gehoor weten. "We eisen dat alle ex-Sovjet-republieken onmiddellijk deelnemen aan een nieuwe federatie."

Even later verduidelijkte de minister dat het om een "grapje" ging om het westen te waarschuwen voor wat hen te wachten stond als de oppositie van nationalisten en communisten aan de macht zou komen. Maar na de overwinning van Vladimir Zjirinovski bij de parlementsverkiezingen van december 1993 nam Jeltsin het nationalisme van de oppositie over, en Kozyrev deed daaraan mee.

NAAR BELEID

Het grapje werd steeds meer officieel beleid. Rusland zou zich niet meer als een tweederangs mogendheid laten koeioneren door de VS, was de boodschap. Toen het Russische leger Tsjetsjenie binnenviel brak Kozyrev definitief met de hervormers in de Staatsdoema om zich achter de voorstanders van interventie te scharen.

Het westen deed het Russische sabelgekletter over het algemeen af als retoriek die bestemd was om de nationalisten tegemoet te komen. Maar de betrekkingen tussen Moskou en Washington werden slechter door conflicten over onder meer Bosnië, de NAVO, Tsjetsjenië en de levering van een Russische kerncentrale aan Iran.

SPERVUUR

Kozyrev trachtte de onvrede van Rusland bij het westen over te brengen, maar kwam meer en meer in het spervuur tussen de twee terecht. Hij slaagde er niet in de kloof te overbruggen: "Wanneer Russische en westerse belangen samenvallen, ziet men Rusland als een democratisch land", zo klaagde hij vorig jaar over de westerse houding. "maar zodra Rusland het niet eens is met het westen of zijn eigen belangen verdedigt, ziet men dit als een overblijfsel van het Sovjet-systeem of een toegeving aan de nationalisten."



MOSKOU Minister Andrej Kozyrev (links) werd door president Boris Jeltsin aanvankelijk zijn ontslag aangezegd. De president was donderdag nog op zoek naar een vervanger. Vanmorgen constateerde Jeltsin dat Kozyrev kan blijven, Omdat hij voortdurend op reis is moet hij iemand naast zich krijgen die de zaken op zijn ministerie regelt, zo vond Jeltzin. En passant oefende de Russische president wel kritiek uit op zijn premier Tsjernomyrdin. Kozyrev is op deze foto vereeuwigd met de minister van Defensie Pavel Gratsjov. De ster van het Russische leger is weer aan het stijgen. De verhouding met het westen zal bekoelen. Zo wordt in Moskou verwacht...

(AFP-satellietfoto)

Belgisch Limburg vlagt voor Claes

BRUSSEL - Belgisch Limburg heeft donderdag verkiezingsvlaggen uitgehangen om plaatsgenoot Willy Claes een hart onder de riem te steken. De NAVO-secretaris-generaal vocht donderdagmiddag voor de voltallige Kamer van volksvertegenwoordigers voor zijn politieke overleving.

De Kamer moest beslissen of zij het advies van haar speciale commissie volgt om Claes door te verwijzen naar het Hof van cassatie. In de binnenstad van Hasselt hebben kennelijk partijgenoten van socialist Claes vijftien grote verkiezingsvlaggen van Claes opgehangen. Die bij het stadhuis werd al snel verwijderd.

Eerder deze week maakte de Limburgse afdeling van de Vlaamse socialisten (SP) al bekend het volste vertrouwen te hebben in haar Willy. "Wij kennen Willy Claes al dertig jaar als een politicus die altijd naar eer en geweten handelt. We twijfelen ook nu niet aan zijn oprechtheid", aldus de verklaring die de partij-afdeling maandagavond uitbracht.

Volgens de Limburgse SP-leden is bijkomend onderzoek nodig voor er wordt overgegaan tot verwijzing naar het hof. Ze zijn ervan overtuigd dat dit ontlastend zal zijn voor Willy Claes. Zoals bekend dacht de Kamer van volksvertegenwoordigers er anders over.

Olie-opslagoplaatsen in Colombo in brand

25 Doden bij Tamilactie

COLOMBO - Tenminste 25 mensen zijn vrijdagmorgen gedood door twee opeenvolgende aanvallen van de Tamil-Tijgers op olieopslagplaatsen in de buitenwijken van de Srilankaanse hoofdstad Colombo. Een legerwoordvoerder zei dat bij schietpartijen tussen veiligheidstroepen en rebellen 21 militairen en politiemensen omkwamen en vier guerrillastrijders.

De aanvallers plaatsten bommen bij opslagplaatsen van brandstof en ruwe olie, die explosies en zeer omvangrijke branden tot gevolg hadden. Boven Colombo hingen twee grote pluimen zwarte rook.

Een hooggeplaatste politieman zei dat twee commando's met in totaal zo'n twintigtal gewapende mannen de installaties aanvielen en vuurgevechten leverden met bewakers en legereenheden, alvorens bommen te plaatsen.

Ooggetuigen meldden dat vier mannen werden aangehouden die Tamil spraken en die in het bezit waren van explosieven. Tenminste 25 mensen raakten gewond in de vuurgevechten op en rond het terrein van de Kolonnawa-raffinaderij. Onder hen was de correspondent van de Britse BBC in Sri Lanka, George Arney.

Op de explosies volgden zeer omvangrijke branden met zestig meter hoge vlammen die tot in het stadscentrum te zien waren. Vier opslagtanks van de raffinaderij en een opslagtank van ruwe olie in een ernaast gelegen vestiging stonden uren na de aanval nog steeds in brand. Hoeveel olie in totaal verloren is gegaan, is niet bekend.

De autoriteiten verlengden vrijdag het eerder afgekondigde uitgaansverbod in Colombo tot zaterdagmorgen. De maatregel is genomen om plunderingen van huizen te voorkomen. Er zijn al berichten dat woningen die zijn verlaten uit angst voor nieuwe ontploffingen zijn geplunderd.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

JEEP DAIHATSU, diesel, 2,8 liter, 1984, in goede staat, keuring tot 07/'96, prijs f.6.450,-. Tel. 690959 (na 18.00 uur).

MOTORFIETS HONDA Shadow 600 cc 1994, chopper, nieuwe banden, nieuwe ketting, NAf.8.750,-; waterbed king-size NAf.500,-. Tel. 471363/602207.

WINDBUKS WEIHRAUCH HW35, kal. 5.5 mm, in uitstekende staat, NAf.400,-; 120 jaar oud kompas met koperen kap en olieverlichting, dubbelcardanische ophanging, f.750,-; diverse oude wijn- en bierflessen (van 100-300 jaar oud), prijs tussen f.50,- en f.250,-. Voor informatie bel 373395.

WEGENS VERTREK: Volkswagen Golf, diesel, 1987, in perfecte staat, vraagprijs f.9.500,-. Tel. 671296 (na 19.00 uur).

CHEVROLET CAVALIER 1993, autom., pwr. st., pwr. brk., ABS, airco, radio AM/FM, in zeer goede staat, prijs n.o.t.k. Tel. 693573.

pese moderne combi-kinderwagen (incl. buggy en reiswieg) in pastelkleuren; witte kinderstoel NAf.150,-; baby-trapeze Nijntje f.30,-; kerstboomversiering zilverkleurig f.30,-; videobanden opberghoezen, 15 stuks, f.10,-. Tel. 366207.

WEGENS VERTREK: dé blauwe Jeep Wagoneer 1986; Chevrolet Nova 1979 (gekeurd tot augustus 1997, motorisch 100% en verder in goede staat). Tel. 692817 (vanaf zaterdagochtend bereikbaar).

PC 386-SX 33 Mhz, 2 mb Ram 80 mb HD, 2 drive, Epson 810 Matrix + software, VGA monitor, f.2.300,-. Voor inf. tel. 472381.

HYUNDAI EXCEL, 4 deurs, 1991, airco etc., i.z.g.st., NAf.12.200,-. Tel. 628960/628911.

LAWNTRAILER MET remmen achterlichten en reservewiel, NAf.3.950,-; chipper/shredder, merk Baker, 8 HP, z.g.a.n., f.1.650,-. Tel. 671343.

TOYOTA TERCEL, sept. '93, automatic, airco, alarm, vraagprijs f.20.500,-. Tel. 604753.

GOLF CABRIOLET, i.z.g.s., bouwjaar 1989, airco, vraagprijs NAf.22.500,-. Tel. 472519.

SUBARU JUSTY, bj. 1991, Pioneer radiocass., prijs f.6.000,-. Tel. 636250 (werk) of 682118 (privé) vraag naar Ricardo.

SUZUKI JEEP, bjr. 1988, softtop + bikinitop, kleur wit incl. wegenbelasting, gekeurd tot aug. '96, f.6.000,-. Tel. 369221.

1 COMPUTER 486 DX2 met programma's. Bel 374988 (kantooruren en vragen naar dhr. Cordilia).

VW KEVER 1961 lowered, mac wheels, low profile tires, f.4.000,- (por papia tokante preis). Bataljonweg (dilanti Radio Kòrsou FM). Pa mas info. 674196.

EUROPESE ROMANTISCHE witte rieten wieg met satijn bekleed; Euro-

INBOEDEL VAN bankstel tot bloempot; auto Alfa Romeo, bj. 1985, prijs f.6.500,-, met nieuwe motor erbij. Serieuze geïnteresseerden bellen 649461.

PONTIAC SUNBIRD 1993, grijs, standaard, AM/FM autocassette, power window. Tel. 369542 (na 18.00 uur).

MITSUBISHI GALANT 1980, prijs n.o.t.k. Tel. 676962.

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

HOUTEN SPIJLEN peuterbed van ± 70 bij 150 cm.; ronde houten tafel met diameter van ± 50 à 60 cm. Bel 678028.

DIVERSEN CURAÇAO

OPPASHUIS VOOR arts met gezin (uit Ned.) rond februari/maart. Bel 678028.

PENHA SALIÑA GALLERIES & PARFUMS Christian Dior

cordially invite you to the Christian Dior counter for your personalized Beauty Tips and latest techniques by their professional makeup consultant: mr. VICTOR SAPAR

mr. SAPAR will be in from: MONDAY OCTOBER 23th through TUESDAY OCTOBER 24th

PENHA

BONAIRE TE HUUR

HUISJE

2 slaapkamers, aan zee.

Belnem, Tel. 8603

(Voor lange termijn)

TE KOOP

WOONHUIS

te Architectenweg

Voor informatie telf. 653208 liefst na 16.00 uur

TE HUUR: Groot Santa Martha

WONING

+ 2 slaapkamers/douche / half gemeubileerd

fl. 750,- p/mnd.

Inlichtingen: na 18:00 Tel. 641974

't Valkennest appartments

Valkenweg 17

TE HUUR AANGEBODEN

Apart ingerichte studio's omgeven door een tropische tuin in rustige buurt. Voor korte of langere tijd. Incl. water, electra, schoonmaak Min. 1 wk. Info: 682259

Te Huur Gev...

Jong Nederlands p... zoekt huis met tu... te Banda Ariba min. 2 slaapkame... ongemeubileerd... ca. 800,-

Tel.: 656362 ... 615774 ...

TE KOOP

Wegens overkompleet:

Direktiewagen CADILLAC ELDORADO BIARRITZ, BJ. 1991, km. st. 47.000 km

NaF. 35.000,-

Tel. 671343

SPOED

Jong gezin zoekt

HUURHUIS

Tel: 657340

Te Huur Aangeboden

Per 1-11-'95 te Banda Bou rustig en landelijk gelegen

HUIS

In landhuisstijl bestaande uit: 2 slaapk. - 1 badk. - keuken - eethoek - voor en achterporch

Tel: 649211 na 15.00 uur

TERRACOTTEM SOIL CONDITIONER

op bezoek in Centrum Super Market

Zaterdag 21-10-1995

TE KOOP GEVRAAGD

PICKUP

Enkele Cabine - Diesel/Airco

1993 - '94 - '95

Tel. 628960 628911

PIACERE MODA

uw leuke kledingzaak aan de Lindberghweg z/n

SURINJANG

BEZORGLIJN

Van donderdag t/m zondag gevarieerd Surinaams eten

rijst met pom	f 12,50
nasi special	f 12,50
nasi gewoon	f 7,50
moksi-metie	f 12,50
bami	f 12,50
b.b. met rijst	f12,50
rijstkip - groente	f 10,00
moksie alesie	f 12.50
gevulde sopropo	f 10,00
pinda soepoe (+ tom tom)	f 10,00
roti	f 10,00
roti speciaal	f 12,50

grote pom f 150.00 kleine pom f 90.00

orgeade 1/2 liter f 7.50

Tussen 11.30 en 16.30 bezorgen wij thuis. Geef uw bestelling 's ochtends door

600080 of 696317

Kijk, kijk ...

OPTICA ODUBER & ...

Zienderogen

Fokkerweg 54, Jan Noorduynweg u42, Winkelcentrum ...

TE HUUR

Compleet gemeubileerde appartementen. Rustige buurt.

Inl. Tel.: 378670

SAFE HOUSE

Professional Alarm & Telephone Systems

Your Alarm Expert

368968

The Decoy

Voor de verzamelaar mooie kollektie

Engelen, Angels, Ange...

The Decoy Promenade Shopping Center tel

AQUA

TE HUUR LUXE BUNGALOWS

met 2 slaapkamers en 2 badkamers direct aan het Spaanse Water gelegen met zwembad en strand.

Informatie tijdens kantooruren: ...

UPSTAIRS DOWNSTAIRS

Wij maken lijsten voor schilderijen, prenten, posters, puzzels, naaldwerken, objecten, foto's, diploma's.......enfin, ... ALLES.

-Dal nos un "try"-

Het Administratie Kantoor D.V.L. Systems Services N.V. zoekt voor direkte indiensttreding:

EEN ADMINISTRATIE KRACHT (VR)

voor hele dagen

Taken:
* BOEKHOUDING
* RECONCILIATIE ACCOUNTS
* FAKTURERING

Eisen:
* Enige jaren ervaring in bovengenoemde...
* Zelfstandig en met inzicht kunnen werken
* Ervaring met WP5.1 en lotus

Voor afspraken kunt u bellen: 372615 (tussen 8 en 12)

Clima Cars

AUTO AIRCONDITIONING

Herst 1A - Tel: 672059, Sta. Rosa

TE KOOP

Twee complete Duik uitrustingen

Tel. 625641

na 19.30 uur

DIABETES???

VERSTANDIG ETEN KAN OOK LEKKER ZIJN

SOKUDI

TE KOOP AANGEBODEN

Zeer rustig gelegen gemeubileerd huis in Best Santa...

Prijs FL. 65.000

TEL.: 679205

TE KOOP

TOYOTA STARLET

1.3 XL, '92 34.000 km, std .airco, 5 deurs, wit stoffenbekleding, orig. alu wielen. Perfect staat. Prijs Nafl. 14.400,00

Tel. 675550/606068

THE SHOPPERS

Tel.: 369544 Fax: 369547
Page: 669-0582
Adres: Snipweg 10-B

Opening Hours:
Monday thru Friday
08:00a.m. to 12.00p.m.
02.00p.m. to 06.00p.m.
Saturday
08.00a.m. to 01.00p.m.

Bottomline for our next shopping trip will be October 27th.

PET LOVERS

Doormanweg 22 tel.: 377944

Pas ontvangen: Golden Retriever Pup met stamboom, ingeënt en ontwormd.

NIEUW NIEUW NIEUW

Te Koop

Weerbestendige PARASOLS

Italiaanse stijl

diameter 4 meter
aluminium frame
kunststof doek
verrijdbare voet

Prijs slechts Naf 550,-

Info: Telfoons:. 652644 / 652656

TE KOOP PRACHTIG HOOGGELEGEN WO...

Het is een verdiepings woonhuis te Barber Ko...

* Beganegrond: Twee slaapkamers, een badkamer, keuken, woonkamer, eetkamer, voor en achter p...
* Eerste verdieping: Hobby ruimte en een grote f... room met porch.
* Verder heeft het huis een moderne stijl, en met een schitterend uitzicht op de groene natuur.

Verkoopprijs Fls. 195.000,-

Tel.: 376570 - 603283 - 641780

Uniek, Tropisch gebouwde Directie woning Jan Sofat direct aan Spaanse Water 5 sl.kamers, 3 b.kamers

---

Realco

WOONHUIS TE KOOP

CAS GRANDI

In een heel rustige buurt gelegen woning
Indeling: Entree, woonkamer, eethoek, keuken, 3 slaapkamers, 2 badkamers, voor- en achterporch
Op 923 m² eigendomsgrond.

Informatie:
Realco Real Estate
Tel.: 656225 - 609448 - 602761- 606352

KERSTBOMEN SLINGERS KERSTVERLICHTING KANDELAARS WIEROOK KERSTROZEN LINTJES KERSTBALLEN KERSTKRANSEN GROETJES NACHTLICHTJES KERSTGUIRTJES DENNE-APPELS KLOKJES

Discount Home Center

Chobolobo Shopping Center

E. MORENO BRANDAO & SONS, INC.

Tel: 613791 • 613084

MARIACHI NIGHT

Vrijdag 20 oktober van 8.30 - 10.30 p.m. bij

TEXAS ALAPARIA BRIEVENGAT

Mariachi Fortuna

KOM GENIETEN IN ONZE AIRCONDITIONED DINING SALOON

Bijouxcollect...

... the bijoux exp...

Uitverkoop Uitverkoop Uitve...

Nieuwe vice-president voor Ecuador



■ *QUITO - Ecuador heeft weer een vice-president in oud-minister Eduardo Peña Trivino (links) die voor de fungerend president van het congres Franco Romero (rechts) de eed aflegde. Peña Trivino volgt als zodanig Alberto Dahik op die gevlucht is nadat hij aftrad in verband met het uitvaardigen van een arrestatiebevel wegens het oneigenlijke gebruik van overheidsgelden. Dahik ontkent dit overigens met klem. Hij tekende voor het liberale hervormingsbeleid onder president Duran Ballen van Ecuador.*
(AFP-satellietfoto)

Mgr Gijsen: gezond en in zijn nopjes in Reykjavik

DEN BOSCH - Oud-bisschop J. Gijsen van Roermond, die ruim twee jaar geleden officieel om gezondheidsredenen aftrad, heeft bij zijn aantreden in IJsland een positieve en uiterst fitte indruk gemaakt.

"Over de gezondheid van mgr. Gijsen hoeft niemand zich zorgen te maken", zegt vicaris-generaal van het bisdom Reykjavik, de Nederlandse pater Guus George deze week in het katholieke weekblad De Bazuin. Gijsen werd vorige week benoemd tot bestuurder (apostolisch administrator) van een van de kleinste bisdommen ter wereld.

De eerste drie dagen na zijn aankomst op het eiland heeft Gijsen meteen alle priesters gesproken. Zondag kwamen alle bezoekers na de hoogmis hun nieuwe herder begroeten. "Men was zeer positief, en ik ben dat ook. Ik heb de indruk dat hij goed kan luisteren."

George verwacht dat Gijsen (63), die in Roermond ruim twintig jaar lang onder vuur lag wegens zijn starre beleid, nog voor Kerstmis tot bisschop van Reykjavik wordt benoemd. Hij neemt aan dat het Vaticaan nog enige tijd nodig heeft om deze "technische kwestie" te regelen.

Japanse meteo na serie aardschokken

Gevaar voor vloedgolven

TOKYO - De Japanse autoriteiten hebben donderdag gewaarschuwd voor het gevaar van Tsunami (vloedgolven), nadat de eilandengroep Amami-Oshima in het zuiden van Japan opnieuw door aardbevingen getroffen was.

Volgens de jongste gegevens hadden de schokken een kracht van 6,7 op de schaal van Richter. Er waren geen slachtoffers of schade. Wel zou in het kustgebied van zuidwest-Japan gevaar voor vloedgolven bestaan, die een hoogte van twee meter zouden kunnen bereiken. Op het eiland Kikaijima moesten duizenden mensen hun huizen verlaten en uit voorzorg hoger gelegen kustgedeelten opzoeken.

Woensdag werd de eilandengroep al getroffen door een serie bevingen met een kracht tot 6,5 op de schaal van Richter. Een meisje raakte gewond.

Rusland optimistisch over vredesleger

ZAGREB/SARAJEVO - Een speciale gezant van president Jeltsin van Rusland heeft zich donderdag optimistisch uitgelaten over het totstandkomen van een multinationale vredesmacht voor Bosnië.

Rusland is bereid een substantieel aantal militairen (twintingduizend man) te leveren voor een internationale vredesmacht in Bosnië -die in de plaats zou moeten komen van de VN-Blauwhelmen die er nu zijn - maar president Jeltin heeft uitgesloten dat de Russen onder NAVO-commando komen te staan. Deze vredesmacht vormt een sleutelelement in het Amerikaanse initiatief om een eind te maken aan de oorlog in ex-Joegoslavië. "Dit punt wordt in Brussel bekeken en ook op bilateraal niveau met alle landen die van plan zijn troepen naar Bosnië te sturen, met inbegrip van de Amerikanen", aldus de Russische vredesgezant Igor Ivanov in de Kroatische hoofdstad Zagreb. "De onderhandelingen lopen nog door. Wij geloven dat we erin zullen slagen een wederzijds aanvaardbare oplossing te vinden."

De politieke leiding van Bosnië heeft zich positief uitgesproken over de afspraak tussen Bosnië en Klein-Joegoslavië (Servië en Montenegro) dat in de wederzijdse hoofdsteden verbindingsbureaus komen. President Izetbegovic noemde het openen van verbindingsbureaus - een opstap naar het aangaan van volledige diplomatieke betrekkingen - een "kleine stap vooruit in het vredesproces".

De Verenigde Naties zijn slecht te spreken over de weigering van de Bosnische regering om VN-waarnemers naar het noordwesten van Bosnië te laten gaan om de frontlijn in de gaten te houden. Er is melding gemaakt van sporadische strijd tussen het Bosnische leger en de Bosnische Serviërs, maar in het algemeen lijkt het nu een week oude bestand goed stand te houden.

Frankrijk verliest hoop op terugzien neergeschoten piloten

PARIJS - In Frankrijk daalt met de dag de hoop dat twee eind augustus neergeschoten Franse piloten nog in leven zijn.

De Bosnisch-Servische leider Karadzic had woensdag gezegd dat ze uit een ziekenhuis zijn ontvoerd, waar ze medische verzorging ondergingen. "Hoe langer het duurt, des te zorgelijker wordt deze kwestie. Ze kunnen dood zijn en Karadzic kan dat feit proberen te maskeren", aldus een hoge functionaris.

V-raad VN moet hervormd

Niet gebonden top zoekt in Cartagena naar nieuwe koers

CARTAGENA - Diverse leiders van de Beweging van niet-gebonden landen (NAM) hebben zich woensdag op de elfde top van de beweging uitgesproken voor hervorming van de VN-Veiligheidsraad en meer zeggenschap voor Derde-wereldlanden geëist.

Veel sprekers betoogden dat het einde van de Koude oorlog wel het Oost-Westconflict heeft beëindigd, maar de wereld niet rechtvaardiger heeft gemaakt. Economische ongelijkheid en het feit dat de supermachten het voor het zeggen hebben in de Veiligheidsraad, werden daarvoor belangrijke redenen genoemd.

Het meest uitgesproken waren de Cubaanse leider Fidel Castro, een van de oprichters en historische leiders van de NAM, en de Zimbabwaanse president Robert Mugabe. Castro viel het "machtsmonopolie" aan in de V-raad van de "Euromachten, atoommachten en superrijken". Mugabe viel hem bij en riep op tot een eensgezind optreden van de NAM-leden om de raad te hervormen, omdat de "status-quo volstrekt onaanvaardbaar" zou zijn geworden.

NIEUWE DOELEN

Hervorming van de VN en een grotere inbreng voor de Derde wereld zijn onder de belangrijke thema's van de top van de 113 landen tellende beweging, die woensdag in Cartagena in Colombia werd geopend in de aanwezigheid van 52 staatshoofden en 70 regeringsdelegaties.

De opening werd verricht door de Colombiaanse president Ernesto Samper, die het voorzitterschap overnam van de Indonesische president Suharto. In zijn openingswoord zei Samper dat het bestaansrecht van de beweging na het einde van de Koude oorlog alleen maar is toegenomen door de groeiende kloof tussen arm en rijk. VN-secretaris-generaal Boutros Boutros Ghali, die eveneens de top toesprak, wees erop dat de verdwijning van de Oost-West-tegenstellingen de niet-gebonden dwingt zich te richten op nieuwe doelen zoals ontwikkeling en democratisering. Maar in wat als bedekte steun voor hervorming van de VN zou kunnen worden uitgelegd, zei hij eveneens dat "de internationale relaties in hun totaliteit er de weerslag van zullen ondervinden als het enorme aantal mensen dat U vertegenwoordigt niet voldoende wordt gehoord".

De top zal tot en met vrijdag gaan duren. Ter tafel ligt een al voorbereide slotverklaring, waarin een aantal plannen is uitgewerkt om de beweging een nieuw gezicht te geven in het tijdperk van na de Koude oorlog. Daaronder zijn plannen om de Verenigde Naties zodanig te hervormen dat de rol van de grote mogendheden uit de Tweede Wereldoorlog moet worden teruggedrongen ten gunste van grote niet-gebonden landen van vandaag. Bestrijding van de armoede, economische ontwikkeling en internationale samenwerking krijgen eveneens grote prioriteit. Andere voorstellen gaan onder meer over milieu, kernproeven en kennisoverdracht.

De NAM werd opgericht in 1961 in Belgrado onder de bezielende leiding van de Indiase leider Jawaharlal nehru, de Egyptische president Gamal Abdel-Nasser en de Joegoslavische gastheer Tito. Het idee voor een derde onafhankelijke en vreedzame weg tussen kapitalisme en communisme werd echter al gelanceerd op de Conferentie van Bandung van zes jaar eerder. De huidige NAM vertegenwoordigt meer dan tweederde van alle landen op de wereld en het grootste deel van de wereldbevolking. De beweging is echter al jaren verdeeld en sinds het einde van de Koude oorlog staat ook de politieke relevantie ter discussie.

Sluitende begroting VS over zeven jaar mogelijk

WASHINGTON — De Amerikaanse president Bill Clinton meent dat een sluitende begroting over zeven jaar tot de mogelijkheden behoort. Het voorstel over zeven jaar een evenwichtige begroting te bereiken was eerder door de republikeinen geopperd, maar de democraat Clinton had tot nu toe steeds gezegd dat voor het wegwerken van de tekorten zeker negen jaar nodig zou zijn.

Over de begroting is in de Verenigde Staten al geruime tijd een felle strijd gaande. De republikeinen, die nu zowel in het Huis van Afgevaardigden als in de Senaat de meerderheid hebben, willen in hoog tempo fikse bezuiningen doorvoeren om de overheidsfinanciën op orde te brengen. De democraten vinden tal van maatregelen die door de republikeinen naar voren zijn gebracht te ver gaan. Clinton heeft dan ook diverse keren gedreigd de voorstellen van de republikeinen met een veto te zulien treffen.

"Ik denk dat we een evenwichtige begroting in zeven jaar kunnen bereiken. Ik denk dat we dat in acht jaar kunnen doen en ik denk dat we dat in negen jaar kunnen doen," verklaarde de president. Hij stelde daarbij wel samenwerking tussen hem en het Congres als voorwaarde.

Clinton verwacht met een sluitende begroting over zeven jaar tegemoet te kunnen komen aan de republikeinen, waarbij hij een verlaging van de vermogensbelasting zou moeten aanvaarden. Daartegenover moet Clinton dan erop kunnen rekenen dat de republikeinen de doelstellingen van de president tegemoetkomen. Daarbij noemde hij de aandacht die hij wil schenken aan scholing en opleiding en steun aan ouderen en zwakkeren in de overheidsprogramma's Medicare en Medicaid.

Dollar opent lager op Europese markten

AMSTERDAM — De Amerikaanse dollar is vandaag de handel op de Europese wisselmarkten lager begonnen. In Amsterdam werd om 10.00 uur een koers genoteerd van Nf 1,5795 tegenover Nf 1,5820 op donderdag.

Gistermiddag in New York was de dollar behoorlijk weggezakt tot Nf 1,5740. Dat kwam door uitlatingen van Hans Tietmeyer, president van de Duitse Centrale Bank. Deze liet weten dat iets overgewaardeerde munteenheden niet ongunstig zijn. Dat veroorzaakte een koersstijging van de toch al sterk staande mark, met als gevolg een daling van de dollarkoers.

In het Verre Oosten wist de dollar weer wat aan te trekken. Daar reageerde de dollar op opmerkingen van de Amerikaanse Centrale Bank-president Alan Greenspan, die verklaarde dat de Verenigde Staten niet kunnen doorgaan met te veel geld uitgeven.

De lire zakte weg. Om 10.00 uur stond de koers op Nf 0,9860 per duizend tegenover Nf 0,9930 aan het eind van de handel van donderdag. De koersdaling werd veroorzaakt door politieke verwikkelingen. Het ontslag van de Italiaanse minister van Justitie, Filippo Mancuso, was voor de oppositiepartij Forza Italia van Silvio Berlusconi aanleiding een motie van wantrouwen tegen de regering-Dini aan te kondigen.

Het pond sterling was lager met een koers van Nf 2,4830. Donderdag sloot het pond op Nf 2,4865. Ook de Franse frank daalde, en wel van Nf 31,940 (per honderd) tot Nf 31,855.

De effectenbeurs van Tokyo kon een stijging van de aandelenkoersen laten aantekenen. De Nikkei-index van 225 fondsen ging omhoog met 201,97 punten tot 18.157,33. De stemming werd positief beïnvloed door het record van donderdag op Wall Street. Verder zorgden berichten over groeiende vraag naar halfgeleiders voor belangstelling in de hoek van de technologiefondsen.

Wells Fargo belangstellend voor belangrijkste rivaal

	Wells Fargo	First Interstate
Totaal activa	$51.000 miljoen	$55.000 miljoen
Kapitaal (1994)	$3.910 miljoen	$3.340 miljoen
Depósitos (1995)	$84 miljoen	$730 miljoen
Aantal filialen	86	1133
Personeel	19.400	21.000
Bancaire activiteiten	personele-, bedrijfs onroerende goederen, kleine bedrijven, handel	personele, kleine zaken, midden markt, onroerende
Matriz	San Francisco	Los Angeles

Bron: maatschappijen CS First

AFP Amigoe infografiek

Wells Fargo, een van de grootste banken vanCalifornie, probeert First Interstate over te nemen, zijn belangrijkste concurrent. Men is bereid daarvoor tien miljard dollar te betalen.

Wall Street pas laat naar nieuw slotrecord

NEW YORK — Op de effectenbeurs van New York zijn de aandelenkoersen pas laat omhoog gegaan. Nadat de Dow Jones-index voor dertig toonaangevende fondsen geruime tijd rond het slotniveau van woensdag had geschommeld, klom de belangrijkste beursmeter uiteindelijk 24,93 punten naar 4802,45. Dat betekende een kleine verbetering van de hoogste slotstand tot nu toe van 4801,80.

Handelaren schreven de aarzelende start vooral toe aan de lager dan verwachte derde kwartaalcijfers, die computerfabrikant Apple woensdag naar buiten bracht. Dat leidde gisteren tot een flauwe stemming onder de technologiefondsen op Wall Street. Ook de meeste financiële fondsen stonden onder druk. Daarentegen waren de aandelen in de biotechnolgy en de telecommunicatie gevraagd.

Op de valutamarkt gleed de dollar langzaam maar zeker weg. Handelaren verklaarden de gestage daling met de vraag naar Duitse marken. Tegen het einde van de handel noteerde de Amerikaanse munteenheid Nf 1,5740. Dat is ruim twee cent lager dan een etmaal eerder. Woensdag bedroeg de koers tegen het eind van de handel in New York Nf 1,5945. In Amsterdam stond de dollar gistermiddag aan het slot van de handel op Nf 1,5820.

Vietnamezen bereiden zich voor op eclips



■ *HO TSJI MINH STAD -Een moeder en haar twee kinderen proberen hier kartonnen brilletjes die op straat verkocht worden met het oog op de komende totale zonsverduistering die op 24 oktober in Vietnam te zien zal zijn. Het is slechts de derde totale zonsverduistering die in deze eeuw zichtbaar zal zijn in Z.O. Azië.*

Philips neemt BSO/Origin over

EINDHOVEN — Philips neemt het automatiseringsbedrijf BSO/Origin over. Het is geen recht-toe-recht-aan-overneming. De transactie loopt via een nieuw op te richten bedrijf, Origin geheten. Daarin brengt Philips zijn automatiseringsactiviteiten Communications + Processing (C+P) onder. Ook BSO/Origin voegt zich in de nieuwe onderneming.

Philips wordt meerderheidsaandeelhouder van Origin, dat bijna 10.000 werknemers zal tellen (3.300 van C+P en 6.500 van BSO), zo meldt het Eindhovense elektronicaconcern. Philips, momenteel voor 41 procent eigenaar van BSO/Origin, krijgt circa 80 procent, zo is door een goed geïnformeerde bron meegedeeld.

De nieuwe onderneming gaat per 1 januari 1996 van start en zal vanaf die datum worden meegenomen in de boeken van Philips. De activiteiten worden komend jaar geleidelijk aan ineengevlochten.

De transactie is opmerkelijk. In 1990 verkocht Philips zijn gelijknamige dochteronderneming Origin aan BSO. Origin was voor Philips vooral dienstverlener op automatiseringsgebied in het buitenland.

De nieuwe Origin zal worden geleid door Henk Cohen, nu algemeen directeur BSO/Origin. Eckart Wintzen, voorzitter van BSO/Origin en als zodanig vooral het gezicht van de onderneming, wordt president van de raad van commissarissen bij Origin.

Origin zal voor ongeveer Nf 2 miljard omzetten. BSO/Origin was vorig jaar goed voor Nf 818 miljoen met een resultaat van Nf 5 miljoen, C+P verkocht vorig jaar voor ruim Nf 1 miljard en behaalde een winst van Nf 33 miljoen.

De fusie wordt ingegeven door de groeiende vraag naar geïntegreerde dienstverlening op het gebied van informatietechnologie", aldus BSO/Origin. Beide bedrijven werken al nauw samen in het buitenland. Zo trekken de twee samen op in Brazilië, Denemarken en Zweden. Ook is er een gezamenlijk automatiseringscontract gesloten met de gemeente Den Haag.

Na de transactie in 1990 had Philips een belang van 15 procent in BSO/Origin. Vervolgens werd die deelneming vergroot tot zijn huidige omvang (41 procent) via een ondershands geplaatste emissie.

De andere deelnemers in BSO/Origin moeten binnenkort in een aandeelhoudersvergadering akkoord gaan met de overeenkomst.

IBM, Motorola, Siemens en Toshiba ontwikkelen nieuwe computerchips

AMSTERDAM — Vier grote halfgeleiderproducenten, IBM, Motorola, Siemens en Toshiba, bekijken de mogelijkheid om gezamenlijk een nieuwe generatie computerchips te ontwikkelen. De nieuwe chips moeten begin volgende eeuw hun entree maken in elektronische apparatuur.

Volgens de Britse zakenkrant Financial Times, die dit vrijdag meldde, gaat het om 1 gigabit dram-chips, die één miljard bits kunnen opslaan. Dat is 250 maal de capaciteit van de huidige dram-chips in personal computers. De toepassing ligt voornamelijk in apparatuur voor multimedia-doeleinden, waarvoor veel functiemogelijkheden en een grote opslagcapaciteit zijn vereist.

De krachtenbundeling waarover de vier grote elektronicaconcerns nu praten, is gebaseerd op het samenwerkingsverband die drie ervan, IBM, Siemens en Toshiba, in 1992 vormden. Deze cooperatie resulteerde in een 64 megabit dram-chip. Bovendien presenteerden de drie in juni dit jaar het eerste werkende exemplaar van een chip van 256 megabit. De ontwikkeling van deze computerchip vergt zeker één miljard dollar.

De aansluiting van Motorola vloeit voort uit de enorme ontwikkelingskosten in de elektronicasector. Iedere nieuwe generatie chips vergt astronomisch veel meer geld. Zelfs van de leidende chipsproducenten vraagt het veel om almaar meer circuits op een kleine chip aan te brengen. Volgens Motorola voldoen de bestaande technieken daar niet voor, maar "is een of andere doorbraak nodig". Dan is het beter de krachten te bundelen, aldus het concern.

De ontwikkelingskosten mogen dan enorm hoog zijn, de markt voor dram-chips wordt zeer aantrekkelijk. Het Amerikaanse onderzoeksbureau *Integrated Circuit Engineering* heeft becijferd dat die markt dit jaar goed is voor 25 miljard dollar. In 1999 zal dat bijna vijftig miljard dollar zijn.

WALLSTREET

NEW YORK	PREV	19-Oct.	AMSTERDAM	PREV	19-Oct.
DOW JONES	4778	4803	EOE	457.77	456.50
ATT	62.50	62.50	ABN AMRO	66.00	66.00
ALZA CORP	23.00	22.88	AEGON	59.10	59.90
AMR CORP	66.50	65.38	AHOLD	60.40	59.90
APPLE COMP	37.38	34.75	AKZO	185.60	183.10
BARRICK GOLD	24.25	24.38	AMEV	93.30	93.50
BURLINGTON COAT	11.38	10.75	BOLSWESSANEN	31.30	31.10
COASTAL CO	32.75	32.75	DSM	124.70	123.50
CML GROUP	6.25	5.75	ELSEVIER	20.00	20.50
COCA COLA	71.75	73.50	GIST BROC.	43.60	43.80
CORNING IN	26.63	27.75	HAGEMEYER	77.80	78.20
DISNEY	56.25	56.88	HEINEKEN	268.10	267.20
DUPONT	66.50	67.25	HOOGOVENS	58.70	58.10
EAST.KODAK	61.13	61.00	HUNTER DOUGLAS	76.60	77.00
EXXON	74.75	75.13	ING	92.20	92.10
FERRO CORP	23.50	23.25	KLM	53.60	54.10
FORD	30.13	30.13	KNP-BT	46.80	46.30
GEN. ELECTRIC	64.25	65.25	KON. PTT NED.	55.20	55.00
GEN. MOTORS	45.38	45.00	NEDLLOYD	43.10	42.10
HORSHAM CORP	13.63	13.75	NORIT	20.40	20.40
IBM	96.38	98.25	NUTRICIA	126.70	127.40
MC DONALDS	39.00	40.50	PHILIPS	71.70	70.60
MERCK	59.63	60.00	POLYGRAM	102.60	102.60
MINNES. MINING	55.88	55.88	ROBECO	109.80	110.10
MOBIL CORP	100.75	102.00	ROLINCO	116.20	116.30
NOVELL INC	14.50	14.38	RORENTO	90.90	90.90
PFIZER	59.13	60.00	ROYAL DUTCH	194.70	193.70
PHILIP MORRIS	84.38	85.25	UNILEVER	205.20	204.10
QUAKER	33.00	34.50	VAN OMMEREN	48.10	48.30
SUBMICRON	11.13	11.50	VENDEX	46.70	46.30
TELE-COMMUN.	17.81	17.88	VNU	213.60	213.60
UNITED AIRLINES	175.50	168.75			
UNC	6.50	6.50			
UP JOHN	47.13	47.75	CURRENCIES		
WESTINGHOUSE	14.25	14.13	US$/YEN	100.82	100.43
			US$/DMARK	1.42	1.40
COMMODITIES			GBP/US$	1.56	1.57
GOLD	385.90	383.80	US$/NLG	1.59	1.57
SILVER	5.36	5.33	ECU/US$	1.29	1.30
CRUDE OIL	17.58	17.38	CAN/US$	1.34	1.34

CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
GELDIG OP VRIJDAG 20 OKTOBER EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.300	1.320	1.340
PND STERLING	2.730	2.785	2.845
NED GLD (per Nf. 100)	112.56	113.28	114.08
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	154.95	155.67	156.47
FR FRANCS per Fr. frs. 100)	34.76	35.86	36.56
DUITSE MARK (per Dm. 100)	126.22	126.94	127.74
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.79	1.09	1.15
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	176.80	177.66	178.46
ECU (per Ecu 100)	-.-	233.04	233.84

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 6%
Beleningsrente: 7%
CD rente 1 maand: 2.00%
Reserve requirement: 2%
Reserve period: 16 okt.-15 nov.
Indicatieve koersen overheidspapieren:
8.625% obl. 1990/1995 koers: 100.30% Eff. rendement 5.75 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 101.36% Eff. rendement 7.25 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 100.47% Eff. rendement 6.50 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 101.32% Eff. rendement 7.50 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 101.59% Eff. rendement 7.625% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 101.91% Eff. rendement 7.70 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.58% Eff. rendement 7.75 % Eiland
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.41% Eff. rendement 7.875% Land
8.00 % obl. 1994/2001 koers: 99.48% Eff. rendement 8.125% Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.24% Eff. rendement 8.375% Land



*Feest bij de Antilliaanse Luchtvaartmaatschappij. **Henry Schenker** (uiterst links) is 35 jaar in dienst van de luchtvaart, **Henry de Bruin** (naast hem) ook. Beide heren begonnen in 1960 bij de KLM en zijn 4 jaar later naar de ALM overgegaan. Dit geldt ook voor **Hubert Strick** (2de vr), die dus eveneens zijn 7de lustrum vierde. **Glenda Arduin** (naast ALM-waarnemend president-directeur Conrad Aleong) vierde haar zilveren jubileum evenals Reuben Libier (uiterst rechts).*

Record veiling

De 'veiling van de eeuw' van de collectie van de **markgraaf en groothertog van Baden** heeft in Baden-Baden alle records gebroken. De opbrengst ligt op circa 80 miljoen gulden Nederlands, zo heeft de organisator, het Britse veilinghuis Sotheby's, donderdag bekendgemaakt.

De verkoping, die op 6 oktober begon en zaterdag eindigt na de veiling van ongeveer 25.000 stukken uit het kasteel van de meer dan duizend jaar oude Baden-dynastie, heeft zijn doel bereikt: de groothertog van Baden er bovenop helpen, aldus Sotheby's.

"De markgraaf is in zijn nopjes", was het commentaar van graaf Christoph Douglas namens Sotheby-Duitsland. Volgens Douglas had de familie schulden tot een bedrag van ongeveer 145 miljoen gulden. Bij de 80 miljoen gulden uit de veilingopbrengst kan de markgraaf de ruim 50 miljoen gulden tellen die hij van de deelstaat Baden-Wurttemberg heeft gekregen voor stukken die buiten de veiling om in handen van de overheid zijn overgegaan.

Sotheby's, die een half jaar lang maximaal 230 medewerkers bij de reuzeveiling in touw had, rekende op een ontvangst van niet meer dan 35 miljoen gulden. Maar de prijzen van heel wat stukken bleken veel hoger uit te vallen. Zo deed donderdag een allegorische groep in brons uit de 19e eeuw 240.000 gulden. Dat was 50 keer de geschatte opbrengst.

Volgens het Britse veilinghuis blijft 80 procent van de verkochte stukken in Duitsland. Het vorige record van een veiling stond op de naam van de prinselijke familie Thurn und Taxis in Regensburg in Beieren. Daar bracht een veiling van een groot deel van de inboedel twee jaar geleden ruim 30 miljoen gulden op.

Italië discrimineert niet

Wie in Italië **Allah** of **Boeddha** beledigt, kan in de toekomst rekenen op een geldboete. Het Italiaanse constitutioneel hof heeft uitgesproken dat de blasfemie-paragraaf uit het wetboek van strafrecht niet alleen betrekking heeft op de christelijke godsdienst.

Het katholicisme is in Italië geen staatsgodsdienst meer en dus is zijn privilege in paragraaf 724 van het wetboek in strijd met de grondwet, aldus het hof. Alle religies moeten beschermd worden tegen godslastering, ook al behoort de overgrote meerderheid van de bevolking tot de rooms-katholieke kerk.

De theoloog **Don Baget** uitte kritiek het oordeel van het hof. Het gaat voorbij aan de religieuze en sociale werkelijkheid, waarin het katholicisme een dominante rol speelt. Daarentegen pleitte schrijver en toneelspeler **Dario Fo** voor het schrappen van de hele paragraaf. Ook de vloek is een middel om met god in contact te komen, zei hij.

238, 239, 240...



Jeanne Calment *(geboren 21 februari 1875) met de oorkonde van het Guiness Book of Records. Op 17 oktober werd de Française de oudste bewoner op deze planeet, volgens officiële registraties, toen ze 120 jaar en 238 dagen jong werd. Het tellen gaat door.*

Bernhard prijst artiesten

Vertaler **Jerzy Koch**, filmer **Alex van Warmerdam**, ontwerper **Gijs Bakker**, de stichting **Kultuer en Toerisme yn Fryslan** en het jongerentheaterproject **Artisjok/Nultwintig** zijn sinds donderdag allemaal een ton rijker.

In de Westerkerk in Amsterdam ontvingen ze ieder een prijs van het **Prins Bernhard fonds**. De naamgever en regent van dit cultuurfonds overhandigde de prijzen zelf. De laureaten mogen een kwart van het geld vrij besteden, de rest moeten ze op hun werkterrein benutten.

Jerzy koch ontving de Martinus Nijhoff-prijs voor zijn vertaling van de Max Havelaar in het Pools.

De theaterprijs was voor Van Warmerdam, volgens de jury vanaf het begin al herkenbaar als een 'uniek en volwassen cinematografisch talent'. Gijs Bakker ontving de prijs voor toegepaste kunst en bouwkunst vanwege zijn 'verfrissende, ontwapende en vooral aanstekelijke werk'. De Friese stichting voor Kultuur en Toerisme kreeg de monumentenprijs, omdat zij een 'voortrekkersrol speelde in de bevordering van de belangstelling voor monumenten'. Artisjok/Nultwintig tenslotte ontving de prijs voor culturele vorming.

"Men is erin geslaagd jongerentheater te brengen dat op een vanzelfsprekende manier belangstelling opwekt voor andere culturen en voor andere culturele uitingen".

Beatrix langer te kijk

De tentoonstelling in Panorama Mesdag van portretten van **koningin Beatrix** wordt met twee weken verlengd. Er bestaat grote belangstelling voor de vier in opdracht van de rijksvoorlichtingsdienst vervaardigde portretten.

In ruim een week tijd kwamen zesduizend mensen naar het museum. Dat is twee keer zo veel als in dezelfde periode van het vorig jaar. Tot en met zondag 5 november zijn de drie zeefdrukken, een suikerets, voorstudies en andere portretten te bezichtigen.

De zeefdruk van **Carla Rodenberg** is uitverkocht. Zeefdrukken van **Annelies Hoek** en **Marike Bok**, en de ets van **Frank Leenhouts** zijn nog te koop.

Vliegverbod boven kei

De **Belgische luchtmacht** heeft donderdag zijn piloten verboden om laag te vliegen boven **Dinant** en omgeving. De minste trilling kan ervoor zorgen dat in het hart van de toeristenstad aan de Maas opnieuw een reusachtig rotsblok naar beneden komt.

Afgelopen maandag verpletterde een 300 ton wegende kei al de achterkant van een warenhuis, een aantal woningen en auto's. Het blok van tien bij zeven bij vier meter kwam los van een overhangende rotswand. Deze wand vertoont zware scheuren en volgens deskundigen dreigt een nieuw blok van zo'n 100 ton naar beneden te komen.

De straten rondom de rotswand zijn afgesloten en zo'n 25 bewoners uit de omgeving werden maandag al geëvacueerd. De gemeente heeft een crisisteam opgericht dat moet bepalen hoe nieuwe ongelukken zijn te voorkomen. De deskundigen denken aan twee oplossingen: Of het gesteente dat dreigt neer te storten wordt voorzichtig verwijderd, of alle loszittende delen worden verankerd met haken. Met speciale meetapparatuur wordt de rotspunt in de gaten gehouden. Uiterlijk komende maandag wil men een beslissing nemen.

Om de slachtoffers te hulp te komen heeft een creatieve ziel binnen de gemeente bedacht om stukjes rots te verkopen. De toeristische dienst zal de authentieke brokjes vanaf vrijdag aan de man proberen te brengen. Ze zijn voorzien van een label met het stadswapen en kunnen dienen als presse-papier.

Minder geblaf

Het stadsbestuur van **Peking** maakt het hondebezitters niet gemakkelijk. Door de strenge maatregelen om het aantal honden in de Chinese hoofdstad te beperken, is het aantal dieren in vijf maanden tijd met 120.000 afgenomen, zo meldde het persbureau Nieuw China donderdag.

Officieel telt de stad nu nog 89.240 honden, aldus het bureau voor Controle op Honden in Peking en omgeving. De nieuwe maatregelen bepalen ondermeer dat het houden van grote honden is verboden. Voor de rest moet een belasting worden betaald van 3000 tot 5000 yuan (575 tot 960 gulden Nederlands), afhankelijk van het ras.

Door de maatregelen is het aantal mensen dat door honden is gebeten met 24 procent afgenomen vergeleken met dezelfde periode van vorig jaar, aldus Nieuw China. Ook zijn er minder doden door hondsdolheid. De illegale hondemarkten worden streng aangepakt en het fokken is aan strenge regels gebonden.

Black Child

In Amerika is er een nieuw **tijdschrift voor zwarte ouders** verschenen: Black Child. Dit tijdschrift van uitgevers **Gabe Grosz** en **Candy Mills** is het eerste tijdschrift dat zich speciaal richt op de (ouders van) de 11 miljoen Amerikaanse zwarten jonger dan 18 jaar.

In het eerste nummer, met een oplage van 50.000, aandacht voor borstvoeding (het aantal zwarte vrouwen dat borstvoeding geeft is lager dan het aantal witte en gele vrouwen), een artikel over het kiezen van namen, over de gezondheidszorg voor kinderen, methodes van zachtaardige opvoeding en de rol van de vader.

Het telefoonnummer in de VS: (800)258 8388.

Pas op met pil

De **medische autoriteiten** in Groot-Brittannië hebben artsen donderdag geadviseerd voorzichtig te werk te gaan bij het voorschrijven van zeven merken anticonceptiepillen wegens het risico van trombose. Daaronder zijn Marvelon en Mercilon van de Nederlandse fabrikant Organon. Organon vindt de stap ongegrond en vreest voor onnodige onrust.

Minister **Borst** (Volksgezondheid) kent het onderzoek maar ziet vooralsnog geen reden het advies over te nemen.

Donderdagavond bespreekt in Londen het Europees Agentschap ter Beoordeling van de Geneesmiddelen de zaak. Of de minister stappen gaat ondernemen hangt onder meer af van de uitkomst van dit beraad.

Het Comittee on Safety of Medicines (CSM) kwam tot het besluit op basis van drie nog niet gepubiceerde studies over het verband tussen gebruik van anticonceptiepillen en het optreden van hart- en vaatziekten. Het onderzoek zou wijzen op een hoger risico van trombose in de bloedvaten van de benen dan tot nu toe was aangenomen.

Omdat deze bevinding afwijkt van eerdere conclusies, wil de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO), verantwoordelijk voor een van de studies, nader onderzoek. Organon is het daarmee eens en vindt de actie van het CSM dan ook overhaast.

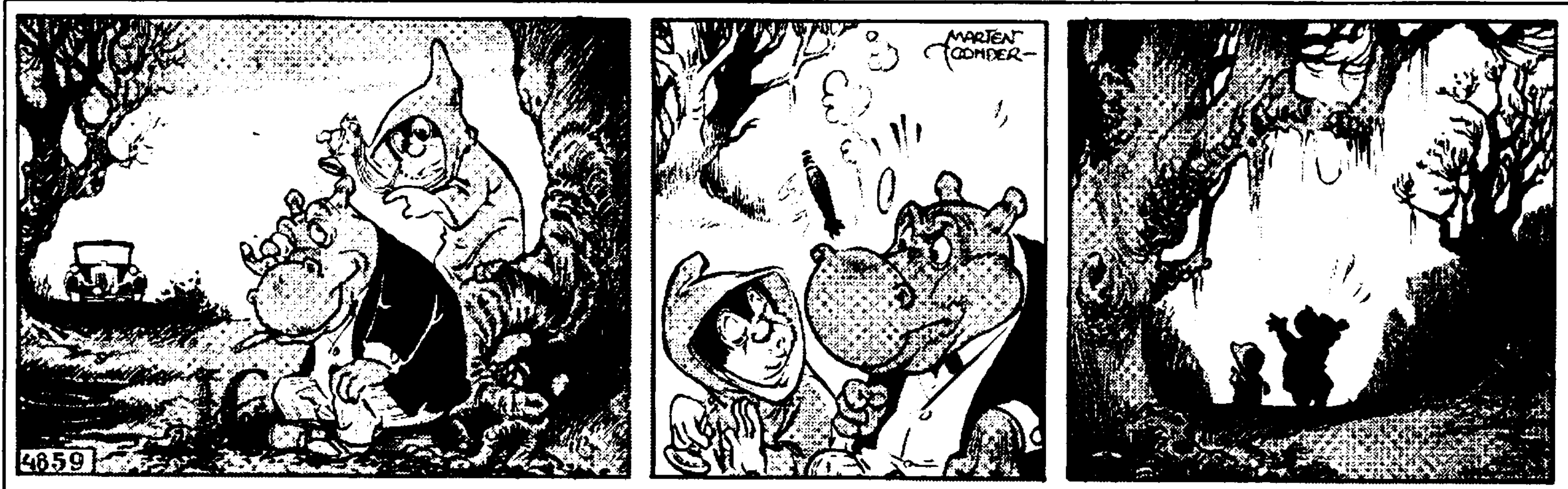
See U later, alligator

Door zware regenval zijn in het zuiden van de Amerikaanse staat **Florida** talrijke alligators de straat op gespoeld. De dieren drijven uit overstroomde kanalen woongebieden binnen.

De politie heeft tot nu toe al meer dan twintig klachten gekregen over voor de huisdeur zwemmende reptielen. De alligators, die in de regel niet agressief zijn, komen in Florida veelvuldig voor in de kanalen die overtollig water afvoeren.

TOM POES EN HET KUKEL

Door Marten Toonder



4859 - De heer Dickerdack begaf zich per dienstautomobile naar het moeras, waar hij werd opgewacht door dezelfde vreemdeling die de professor te woord had gestaan.

"Ik ben Aat-Raat, de woordvoerder", zei het ventje. "Ik ben de zegsman van de grote Droon. En u bent iemand van gezag uit de welvaartsstad, neem ik aan."

"Wis en waarachtig", bevestigde de magistraat. "Ik ben de burgemeester persoonlijk en ik wil wel eens horen wat dit allemaal betekent."

"Een ogenblikje", hernam de ander. "We zullen beginnen met een meting."

Zo sprekende beklom hij een wortel en plaatste een luisterapparaatje op de schedel van zijn bezoeker.

"Drommels", sprak hij betrekkend. "Wanneer u de eerste burger bent, ziet het er slecht uit voor Rommeldam~! Ook u, mijnheer, hebt een min-kukel!"

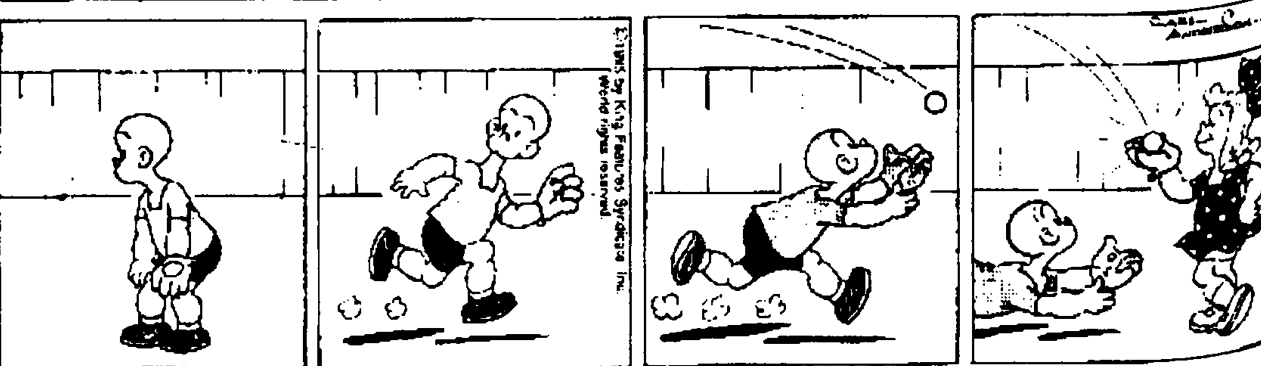
De heer Dickerdack liep rood aan.

"Zo!" riep hij, opstaande. "Zo, heb ik een min kukel! Dat gaat me te ver! Ik wil niet te veel zeggen, vreemdeling! Maar dank zij mij is Rommeldam een welvaartsstad geworden. Alles bloeit en groeit. Armoede en honger zijn onbekend; men is verzorgd van de wieg tot het graf en men heeft het nog nooit zo goed gehad!"

"Dat is het juist", zei Aat-Raat treurig. "De grote Droon was daar al bang voor. Welvaart is stilstand voor het kukel!"

"Schei uit met je kukel!" riep de burgemeester uit. "Wat bedoel je?" "Welvaart is stilstand", herhaalde de zegsman. "Stilstand is achteruitgang want door welvaart zakt het kukel. En een stad waar het kukel niet langer stijgt, moet ontbonden worden. Dat zegt de grote Droon!"

Henry — By Carl Anderson



BONER'S ARK — By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY — By Mort Walker



REDEYE — By Bill Yates & Mel Casson



...nka-leger in Jaffna in opmars

...mil Tijgers in paniek

...OMBO - Felle ...en tussen verzets- ...van de Tamil Tij- ...het Srilankaanse ...bben donderdag ...s 65 levens aan ...ijde geëist. Vol- ...militaire waarne- ...verkeerden de ...elingen kennelijk ...ote verwarring ...zij hun doden op ...veld achterlieten. ... nemen de ...ijgers hun doden ...nneer zij zich terug-...

...eringsleger trof de ...aan toen het door ...van de Tamils brak. ...donderdag de derde ...n een grootscheeps ...offensief bij Jaffna, ...delijke bolwerk van ...ijdingsleger van de Tamiltijgers van Eelam (LTTE).

Volgens het nationale nieuws agentschap van Sri Lanka kwamen bij de jongste opmars van het regeringsleger meer dan tweehonderd verzetsstrijders om het leven en raakten er 249 gewond. Het militaire hoofdkwartier spreekt van 70 doden en 150 gewonde Tamil Tijgers. Het Srilankaanse leger verloor naar eigen zeggen 53 soldaten in de strijd, 249 raakten gewond in de operatie waaraan 10.000 militairen deelnemen.

Het leger ontkent nog steeds dat de operatie Riveras (Zonneschijn) het offensief is waarmee de Tamil Tijgers de definitieve slag moet worden toegebracht.

...ENDA

...SEN

...NIGING VAN ...ARTSEN [illegible]

...SKUNDIGE ...ENST

... DISTRICT [illegible]

... DISTRICT [illegible]

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43. Tel. 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: elke do. van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: elke di. van 12.30-14.45 uur.



APOTHEKEN
NACHTDIENST
[illegible]
Punda: Centro, Winkelcentrum Promenade. Tel. 376155/370660.

DIVERSEN
BELANGRIJKE NUMMERS
(voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	144
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	654900
Dierenartsdienst:	614000
Thorax Centrum:	695917
Fundashon Lechi di Mama:	672289
	375628
	375023

VERLOF BEGRAFENIS
(afgifte van 10.00-14.00 uur)
zaterdag 21 oktober:
E.F. Canisiër, Schottegatweg Oost 25.

ZATERDAG
MEDICAL LABORATORY SERVICES
(Pareraweg 56. Tel.: 369455)
open van 08.00-12.00 uur.

Namens de familie willen wij een ieder bedanken voor de getoonde belangstelling, in welke vorm dan ook, bij het overlijden van onze geliefde

Frits Parabirsing

Uit de plichten van het Leven
sprak de grote lotsvraag ernstig
tot zijn geestesbron:

"Hoe doorgrondt het mensenweten
wat de ware bron des Levens is ?
Is dat weten, is dat streven,
soms gestoeld op tolerantie ?"

Wat je krachtig in je ziel draagt
Streven naar het Grote Licht...
Opent voor ons nieuwe vormen
voor de toekomst met en naar
elkaar gericht.

Ik geef de fakkel van dit streven
door aan allen, die in deze waarheid
verder willen leven.

Het grote geestesstreven en de drijfveer waar

Frits

zich in zijn leven naar richtte,
moge ons een lichtend voorbeeld zijn.

A. Parabirsing-de Mees.

Ter herdenking van onze zeer geliefde en onvergetelijke moeder, schoonmoeder, zuster, tante en oma:

Zuster Rudolfina A.F. Dreischor-Schenkers

beter bekend als "Doffie",

zal er in de zangdienst van de Evangelische Broedergemeente in Curaçao, aandacht besteed worden aan onze dierbare Zuster Dreischor, oud-Kerkeraadslid op Aruba.

Haar kinderen:

Johanna en Theo Pool-Dreischor
Reinier en Simona Dreischor-Faro
Eduard en Martha Dreischor-Martes
Alma Stam-Dreischor
Hilda en Rigoberto Fernando-Dreischor
Catrien Dreischor-Kelly
Agnes en Eddy Lieveld-Dreischor
Irene en Wim Jansen-Dreischor
Olivia en Jan van Rijbroek-Dreischor

Haar 19 kleinkinderen en 15 achterkleinkinderen en de overige familie.

Datum : zaterdag 21 oktober 1995 om 7 uur 's avonds.

Plaats : Maranathakerk aan de Goeroeboeroeweg te Mundu Nobo, Curaçao.

TDS / TELECURACAO

VRIJDAG 20 OKTOBER 1995

5.00 P.M. Awor Hubenil
6.00 P.M. Tempu pa Dios: Iglesia Yuda [illegible]
6.03 P.M. Going Great
6.30 P.M. Nieuws in het Nederlands
6.50 P.M. Musical Special

SATURDAY OCTOBER 21, 1995

6:30 A.M. SUR Hablemos Claro
8:00 A.M. NBC Today (R) (CC)
SUR Agua Dulce
9:00 A.M. CNN Larry King Live (R)
10:30 A.M. CNN Pinnacle
7:30 P.M. CNN Pinnacle (R)
10:00 P.M. CNN Larry King Weekend
11:30 P.M. CNN Evans & Novak
12:00 A.M. TOON Space Ghost: Coast to Coast

OVERLIJDEN



EILANDGEBIED CURAÇAO

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED CURAÇAO
MAAKT
MET DIEP LEEDWEZEN HET OVERLIJDEN BEKEND VAN DE
HEER
DOMINICO DYONICIO MARTINA
VADER VAN DE EX-GEDEPUTEERDE DE HEER
DON MARTINA

HIJ RUSTE IN VREDE.

HET BESTUURSCOLLEGE VOORNOEMD,

DE GEZAGHEBBER, DE SECRETARIS,
MR. S.M. BETRIAN, MR. E.A. VLIEG, MBA.

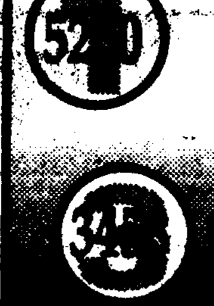
EILANDGEBIED CURAÇAO

DE EILANDSRAAD VAN HET EILANDGEBIED CURAÇAO MAAKT
MET DIEP LEEDWEZEN BEKEND HET OVERLIJDEN VAN DE
HEER
DOMINICO DYONICIO MARTINA
VADER VAN HET EILANDSRAADSLID DE HEER
DON MARTINA

HIJ RUSTE IN VREDE.

DE EILANDSRAAD VOORNOEMD,

MR. S.M. BETRIAN, MR. E.A. VLIEG, MBA.
VOORZITTER. SECRETARIS.





Na een langdurig ziekbed en geduldig gedragen lijden is op 18 oktober 1995 in het "Kas di Onshon" te Soto, overleden; onze medebroeder in het priesterschap:

Gerardus Petrus Adrianus VAN BAARS,
Pater Bernardino van Baars o.p.

De plechtige uitvaartdienst zal gehouden worden in de kerk van O.L. Vrouw van Lourdes, te Brievengat, op zaterdag 21 oktober om 16.00 uur. Na de uitvaartdienst begeleiden wij onze dierbare overledene naar zijn laatste rustplaats op het kerkhof aan de Roodeweg.

Vanaf 's middags 1 uur is er gelegenheid afscheid te nemen in de kerk van Brievengat.

Wij gedenken hem in onze gebeden.

† Willem Michel ELLIS
Bisschop van Willemstad

... / TELECURACAO

...EVENING — **OCTOBER 20, 1995**

7:00	7:30	8:00	8:30	9:00	9:30	10:00	10:30	11:00	11:30
... Bonaire Regatta 1995		Telenotisia		Wega di Number Korsou (9.05) Show di Job		(9.40) Walker, Texas Ranger		Nova	
[illegible]		Behind the Scenes	Laverne and Edith	Frederick K. Price		Praise the Lord			
[illegible]		Biography "Butch Cassidy and the Sundance Kid"		Investigative Reports "Who Rescue" The crime of domestic violence is explored in interviews with perpetrators, victims and judges.		[illegible]		Law & Order [illegible]	
[illegible] (CC)	[illegible] (CC)	[illegible]	[illegible]	[illegible] (CC)		[illegible] (CC)		[illegible]	[illegible]
[illegible] (CC)	Wheel of Fortune (CC)	[illegible]	[illegible] (CC)	[illegible]	[illegible] "E.R." (CC)	[illegible] (CC)		News	[illegible] (CC)
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]



RYSTTAFEL Restaurant INDONESIA

Home of the original 25 course Indonesian rijsttafel

Mercuriusstraat 13-15
Telefoon 612606 of 612999

Openingstijden:
maandag t/m zaterdag 12-2 / 6-9.30
Zondag geen lunch.
Reserveren vriendelijk aanbevolen.
Ook voor take-out.

Warung Jawa® Smulboetiek

Saliña Shopping Center - Saliña 163E Telf. 658989 - 602244

Openingstijden:
Dinsdag t/m Vrijdag
10:00 - 15:00 uur / 17:00 - 21:00 uur
Zaterdag: 10:00 uur - 21:00 uur
Zondag : 11:00 uur - 19:00 uur
Maandag gesloten

Pom - Rotie - Heri-Heri - Beef in Black Bean Sauce
Zoet zure vis
Pindasoep

Rose Garden
Chinese Cuisine

Sunday Buffet Menu

Wanton Soup. Broccoli Cream Soup
•
Open Salad Bar
•
Kroepoek. Shrimp Toast
Egg Roll. Chicken Wing
•
Orange Beef
Szechuan Shrimp
Roasted Chicken
Double Cooked Pork
Sa Tsa Beef
Chicken with Egg Plant
Seafood Chapsuey
Yang Chow Fried Rice
Pork Lomien. French Fries
•
Fresh Fruit. Jell-O Fruit Cocktail
Tea or Coffee

SUNDAY 12PM-4PM
NAF 28.50 Adult
NAF 9.95 Children 12 & under
Plus 10% Service Charge

Caracasbaaiweg
614574/61867

SABOR ORIENTAL
INDIAN & CHINESE CUISINE
Cas Coraweg 68
(t/o Radulphus College)
Tel: 368544

POM - Pastei - Heri Heri - Moksi Alesie
Telo - Zoet Zure Garnalen

op vrijdag 20 oktober vanaf 17.00 uur verse groente uit Suriname.

Dinsdag t/m donderdag van 11.00 t/m 20.00 uur.
Vrijdag en zaterdag van 11.00 t/m 21.00 uur.
Zondag van 11.00 - 15.00 uur.

Fort Nassau RESTAURANT

Romantisch Dineren

Elke week stelt de Chef van Restaurant Fort Nassau een heerlijk 3-gangenmenu voor u samen voor maar fl. 57,50. U kunt nu ook op ons buitenterras genieten van uw diner met prachtig uitzicht en live pianomuziek in de weekeinden.

Restaurant Fort Nassau, méér dan even uit eten! Tel. 613450/086

Fajitas

Strips of Char-grilled steak, chicken, or a combination of the two, served on a sizzling skillet of grilled onions and green peppers.

Accompanied by warm flour tortillas, and pico de gallo (a spicy relish)

Only at Texas Alaparia Brievengat
Only 12.95
The Best in Town We Guarantee It!

TEXAS Alaparia

J.L.B. COUNTRY HOTEL & VACATION RESORT
Klein Sta. Martha 20

Landelijk gelegen appartementen-complex, ruime kamers met of zonder kitchenette.
Prijzen vanaf Naf. 88.00 per dag.
Kom in alle rust genieten van een borrel en een hapje aan de rand van het zwembad!
voor inlichtingen of reserveringen bel:
641164 of 642488

Pannekoekendag!

Bent u ook zo dol op die echte hollandse pannekoeken? Op het gezellige terras van **Promenade Café-Restaurant** kunt u elke zaterdag uw hart ophalen. Kom smullen!

PROMENADE CAFE • RESTAURANT

PARADISE MOVIES
INTERNATIONAL TRADE CENTER
presents:

FRIDAY OCT. 20
7:00 Under Siege II (R)
9:30 Under Siege II

SATURDAY OCT. 21
4:30 Dumb & Dumber
7:00 Under Siege II
9:30 Under Siege II
Midnight Under Siege II (no intermission)

SUNDAY OCT. 22
3:30 Dumb & Dumber
6:00 Under Siege II
8:30 Under Siege II

Tickets available at 12.50 at the I.T.C

For more reservatios & information: Tel. 636195

Restaurant Garuda

GARUDA INDONESIAN RESTAURANT

Van dinsdag t/m vrijdag
van 12.00 - 02.00 uur.
weer open voor de lunch.
Vrijdagavond Indisch Lekker Buffet

Tel.: 626519
Fax: 628987

Maandag gesloten.

Apollinaris
THE QUEEN OF TABLE WATERS

voor bestellingen
Tel.: 688222
688333

the Cockpit
Bar & Restaurant
Around the world cuisine

In "The Cockpit" kiezen wij niet het hazepad, maar vliegen wij u in alle rust naar de volgende wild menu's.

Schots zalmrolletje	*Paté van de chef*
***	***
Wilde konijnebillen op grootmoeders wijze	*Lamsfilet met groentekrans in dyonaisesaus*
***	***
Diplomate	*Flensje Sibérienne*
Naf. 40,00 p.p.	*Naf. 45,00 p.p.*

See you on your next flight around the world in The Cockpit !
Reserveren aanbevolen.
Bar & Restaurant The Cockpit in Hotel Holland
F.D. Rooseveltweg 524. Tel. 688044

PASSIONE NERA

LUXARDO I BLACK ITALIAN SAMBUCA

American Trading N.V.
Tel:. 653885/613076

Concordiastraat-Punda
Restaurant
The Wine Cellar
Menu Romantique

Koude Garnalen met Bieslooksaus
***
Ossestaart Bouillon met Sherry
***
Chateaubriand Filet met Hollandaise Saus
***
Verse Appeltaart met Roomijs

Wijnen
Chardonnay, Dulong 1993
Graves, Dulong 1992

Prijs menu Nafl. 59.-
Wijn per fles Nafl. 34.-
Service 10%
Reserveren· 612178-674909

Ho Wah
Bar & Restaurant
ROAST DUCK
Onze specialiteit! Even bellen om te bestellen!
SATURNUSSTRAAT 63
TEL: 615745

BAILEYS
De échte en originele
Irish Cream
distributeur.
WIMCO

Rodeo Ranch
Rodeo Ranch
Seaquarium
1 in vleesgerechten en saladbar
Gratis toegang tot restaurant
Tel:. 615757

EL ENTABLAO
Indjuweg 47 (Dominguito, laatste zijweg van Schubappelweg)
Tel.: 614855

WEEKEND SPECIAL
* Porterhouse
* Churrasco
* Anticucho
* Combi
* Valdiviano
* Pisco y Vino Chileno

Kenners maken de juiste keuze en kiezen voor... Restaurant

DAGELIJKS GEOPEND VAN 6 T//M 12 P.M

Argentina

Een eetgelegenheid op het niveau en van de kwaliteit waar u naar zoekt. De plaats om te genieten van een perfecte "parilla" van zowel rood als wit vlees.
Een genot dat nog vergroot wordt door de bijbehorende gerechten en onze exquise wijnen.

Voor reserveringen tel. 370376-687034

LAROUSSE
RESTAURANT
GOURMET CUISINE
Penstraat 5 Phone: 655418

"Le plaisir de la table est de tous les âges, de toutes les conditions, de tous les pays et de tous les jours".

Ouvert: mardi - dimanche
de 18.00
lundi fermé

Security aanwezig.

Pim et Marjolein.

Happy Hour
dagelijks van 5 - 7 uur.
Drankjes 1/2 prijs
snacks on the house

Bapor Kibra Terrace
at Rodeo Ranch Seaquarium

Tipsy CAFE
(nst. Carwash Saliña)

Elke Wo. 21.00 - 23.00 u.
Do. 21.00 - 23.00 u.
Vr. 18.00 - 21.00 u.

"Live music"
Telf:. 657837

let's get **TIPSY**

RESTAURANT Memories

Al fresco restaurant "memories" will offer you an unforgettable culinary experience. Come and enjoy our daily changing menu while you dine under our flamboyant tree.

Restaurant Memories at Landhuis Zeelandia
kitchen open Monday until Saturday from 7.00 - 10.00 dinner
Lunch weekdays from 12.00 - 2.00 p.m.
Tel.: 614688/Fax: 615198

Garden Restaurant
Memories

Fresh and Affordable

Dr. Martin Luther King Blvd. 91/93
Tel: 657558

FISHERMAN'S WHARF